

[Última modificación: 20/11/06]

## CARIBE

El tronco **caribe** es uno de los más importantes de América del Sur, tanto por el número de sus lenguas (entre 40 y 60, incluso varias desaparecidas y otras en vías de extinción) como por su extensión geográfica, desde la parte oriental de Colombia (sudeste y nordeste) hasta las Guayanas, así como varias zonas situadas al sur del Amazonas, entre este río y la cuenca del Xingu. Salvatore Gilij fue quien primero reconoció, en el siglo XVIII, la existencia de una familia de lenguas **caribe**. Estudios posteriores, entre las cuales destacan en un primer momento las de Adam (1893), Goeje (1910, 1944) y Rivet (1943a, 1943b), ampliaron nuestros conocimientos sobre estas lenguas y su dispersión geográfica a través de América del Sur, si bien el último autor incluía en el tronco **caribe**, equivocadamente, las lenguas del grupo **chocó** y otras como **panche** [antiguamente hablado en el departamento colombiano de Cundinamarca, en los ríos Gualí, Mariquita, Coello, Guarinó, Seco, Villeta, Magdalena y Fusagasuga. De esta lengua, se han conservado menos de diez palabras según Loukotka (1968)], **pijao** [v. bajo esta entrada separada en el diccionario], **colima** [en el depto. de Cundinamarca, en la orilla derecha del Magdalena así como en los ríos Negro y Pacho (Loukotka, 1968)], **muzo** [depto. Cundinamarca, nacientes del río Carare y valle de Paima. De esta lengua se conocen menos de diez palabras], **pantagora** o **palenque** [depto. de Caldas, entre los ríos Guarinó y San Bartolomé. Esta lengua es inclasificable por falta de cualquier tipo de material lingüístico (Loukotka, 1968)], lenguas habladas otrora en Colombia, y el desaparecido **patagón** del departamento de Cajamarca (norte del Perú), en los pueblos de Paco, Olipanche y Bagua de la zona de Jaén, lengua de la cual se conoce menos de diez palabras (Durbin 1977). Greenberg (1959, 1987), entre otros dispartes, agrupa el **caribe** en su sexta división del "amerindio", titulada **Ge-Pano-Carib**, en la cual caben también lenguas como el **andoke** (aislada), el grupo **witoto-bora**, el **yagua**, varias lenguas chaqueñas y otras, mientras el tronco **tupí**, de acuerdo con este investigador, pertenecería a la quinta división, **Equatorial-Tukanoan**, lo que contradice el estudio de Rodrigues (1985), en el cual, con procedimientos comparativos irreprochables (correspondencias fonológicas regulares, cognados léxicos e incluso algunos morfológicos) el autor llegó a la conclusión de una relación más probable entre las lenguas **caribe** y las del grupo **tupí**.

Según Swadesh (1959), el grado de divergencia interna del tronco **caribe** sería de 37 siglos mínimos, lo que corresponde aproximadamente con la fecha de dispersión más antigua del grupo **proto-caribe** propuesta por Villalón (1991). Este autor, basándose en el hecho de que de las catorce lenguas **caribe** por ella estudiadas, el **yukpa** y el **panare**, que son las más divergentes, han conservado el 34 - 37% del vocabulario cognado, hace remontar dicha dispersión a 3.290 años atrás.

Gildea (1992) critica las clasificaciones de Girard (1971) y Durbin (1977) por haber sido hechas con los datos muy poco confiables que se tenía para la mayoría de las lenguas **caribe** hasta finales de los años setenta. En su tesis doctoral de 1992, Gildea incorporó datos recogidos por lingüistas profesionales, incluso él mismo, acerca de lenguas **caribe** pésimamente documentadas hasta los años 1970-1980.

El deslinde entre varias lenguas **caribe** es problemático, y no siempre corresponde a los límites étnicos. Así, por ejemplo, Edwards (1972) sostiene que monolingües en **akawaio** y **arekuna** no tienen dificultades de intercomprensión lingüística. Al leer mi presentación del grupo **caribe**, el lector tiene que tener presentes en la mente estas observaciones.

Cuadro de las lenguas/grupos étnicos **caribe** (v.página siguiente) basado en Derbyshire (1999), cuya clasificación supera las precedentes de Durbin (1985), Hartmann (1986), Migliazzi (1985) y Rodrigues (1986). La idea de dos grupos suramazónicos diferentes sigue a Meira & Franchetto (2005). Para estos autores, la rama A consiste en una sola lengua, con cuatro variedades, mientras la rama B abarca dos lenguas, **Baikairi** e **Ikpeng/Arara**. Las afinidades que pueden ser detectadas entre **Baikairi** y **Kuikuro** se deberían, de acuerdo con Meira & Franchetto, a la situación de proximidad areal que perduró hasta los años 1920.

<p><b>I Panare</b></p> <p><b>II Kari'ña</b></p> <p><b>III YUKPA</b></p> <p>1. Yukpa/ yuko 2. Japreria</p> <p><b>IV GRUPO GUYANÉS</b></p> <p>1. Tiriyo 2. Karijona 3. Kaxuyána y Warikyána 4. Wai Wai 5. Hixkaryána 6. Akuriyó 7. *Hianakoto-umaua 8. Saluma 9. Chikena 10. *Guaque</p> <p><b>V GRUPO CENTRAL</b></p> <p>1. Mapoyo (Wanai) 2. Yabarana 3. Wayana 4. Apalaí 5. Yekwana</p>	<p><b>VI GRUPO NORTEAMAZÓNICO</b></p> <p>1. Waimiri-Atroari 2. Makuxi 3. Pemón (Arekuna) 4. Akawaio (Kapón) 5. Patamona (Ingarikó) 6. *Pawishiana</p> <p><b>VII GRUPO SURAMAZÓNICO A</b></p> <p>Kuikuro Matipu Nahukwa Kalapalo</p> <p><b>VIII GRUPO SURAMAZÓNICO B</b></p> <p>1. Bakairi 2a Ikpeng (Txikão) 2b Arara</p>
--	---

Aunque esta clasificación representa una visión actualizada del tronco **caribe**, reproduzco a continuación, con algunas pocas modificaciones y simplificaciones, cuatro clasificaciones del tronco carib debidas a sendos autores, para mostrar las diferencias. La primera se debe a Girard (1971), quien divide las lenguas **caribe** en quince subgrupos no jerarquizados. Para simplificar he dejado sin mencionarlas algunas lenguas desaparecidas (pero no todas) y fusionado varios gentilicios sinónimos, que se refieren a un mismo grupo étnico y/o lengua, como los pares **galibi-kariña** o **yekuana-makiritare**. El grupo 15 es residual: las lenguas no pueden ser clasificadas dentro del tronco **caribe**:

- 1 CUMANÁ: chayma, \*cumanagoto  
2 MAKIRITARE: mayongong, yekwana  
3 PEMÓN: arekuna, ingarikó, kamarakoto, taulipang, makushi  
4 WAYANA: wayana, upurui  
5 WAIWAI: waiwai, hixkaryana, kuxuyana, parukoto  
6 CARIB: kariña, akawayo (?)  
7 TIRIYÓ: tiriyo, karijona, kumayena, pauxi, pianakoto, saluma, triometesen, urukuena, wama, hianakoto-umaua, guake  
8 YAWARANA: yawarana, mapoyo (?)  
9 APARAI: aparai  
10 PAUSHIANA: \*paushiana, \*paravilhana, \*sapará  
11 BONARI: \*bonari, \*crishana, \*yawaperi  
12 ARARA: \*apiaká, arara, \*parirí, \*yarumá

- 13 BAKAIRI: bakairi, nahukwa, kuikuru  
14 MOTILÓN: yukpa, japreria  
15 OPON-CARARE: panare, palmela, \*pimenteira

Por su parte, Kaufman (1989, citado en Gildea 1992), basándose en las clasificaciones previas de Girard (1971) y Durbin (1977), propone la siguiente clasificación del tronco **caribe**, en la cual destaca la posición periférica del panare, que puede ser justificada solamente en cuanto refiere las agrupaciones erróneas de sus antecesores:

- A OPÓN: \*opón, \*karare  
B YUKPA: yukpa, japrería, \*koyaima  
C KARIB: karib, kariña  
D-E-F RAMA GUYANESA:  
D TIRIYO  
D1: SUBGRUPO TIRIYO: tiriyo, akuriyo  
D2: SUBGRUPO KARIJONA: hianakoto, karijona  
D3: SUBGRUPO SALUMÁ: salumá  
E KASHUYANA: kashuyana, warikyana, \*shikuyana  
F WAIWAI: waiwai, hixkaryana  
G-H-I RAMA NORTE-AMAZÓNICA  
G JAWAPERI: \*bonari, jawaperi  
H PARAVILHANA: \*paravilhana  
I PEMÓNG  
I 1: makuxi, pemóng, taurepáng, kamarakoto, kapóng, akawaio, patamona  
I 2: parukoto  
J-K-L-M-N-O RAMA CENTRAL  
J \*kumaná  
K \*yao  
L wayana  
M apalaí  
N mapoyo, \*tamanaku  
O makiritare, \*wayumará  
P-Q RAMA SUR-AMAZÓNICA  
P BAKAIRI: bakairi, matipu, kuikuro, kalapalo  
Q ARARA: arara, \*apiaka, \*juma, \*yarumá, txikão  
R \*palmela  
S \*pimenteira  
T panare

Cuadro de clasificación de los idiomas del tronco lingüístico **caribe** (Durbin 1977 = 1985):

- I CARIBE SEPTENTRIONAL  
A CARIB COSTEÑO  
1. \*CARIB COSTEÑO VENEZOLANO  
a. \*chayma  
b. \*cumanagoto  
c. \*yao  
d. \*tamanaco  
2. GRUPO DE LA SIERRA DE PERIJÁ  
a. japreria  
b. yukpa (macoita)  
c. yuko (yukpa colombiano)  
3. \*GRUPO OPONE-CARARE  
  
B CARIBE GUYANÉS OCCIDENTAL (OESTE DE VENEZUELA)  
1. mapoyo

2. yabarana
3. panare
4. \*quaca
5. \*pareca

**C Galibí**

**D CARIBE GUYANÉS ORIENTAL Y OCCIDENTAL<sup>1</sup>**

**SUBGRUPO I**

1. wayana-aparai<sup>2</sup>
2. \*roucouyenne
3. \*aracajou
4. trio-rangu

**SUBGRUPO II**

1. wama (Akuriyo)
2. urukuyana
3. trio-metesen
4. kumayena

**SUBGRUPO III**

1. pianakoto
2. saluma
3. \*pauxi
4. cachuena
5. chickena
6. waiwai<sup>3</sup>

**E CARIBE DEL BRASIL CENTRAL PERIFÉRICO<sup>6</sup>**

**SUBGRUPO I**

1. \*palmel(l)a
2. \*pimenteira (¿?)

**SUBGRUPO II**

1. \*yaruma
2. txicão

**SUBGRUPO IV**

1. \*paravilhena
2. wabui
3. sapara<sup>4</sup>
4. yauapery<sup>5</sup>
5. waimirí
6. \*crichana<sup>5</sup>
7. pauxiana
8. \*bonarí

**SUBGRUPO V**

1. makusi
2. purucoto
3. pemong (taulipang)
4. patamona<sup>6</sup>
5. akawaio<sup>6</sup>
6. \*arinagoto

**SUBGRUPO III**

1. \*pariri
2. \*apiaka
3. \*arara
4. \*yuma

**II CARIBE MERIDIONAL**

**A CARIB DEL SURESTE COLOMBIANO**

1. \*hianacoto-umaua
2. \*guaque
3. carijona

**B CARIBE DEL XINGU**

1. bakairi
2. nahukwa

**C CARIBE DEL SUR DE GUYANA**

1. ye'cuana
2. wayumara-azumara
3. parukoto
4. hishkarynana
5. warikyana (kashuyana-kahuyana-ingarune)

Notas al cuadro precedente:

<sup>1</sup> Según Gildea (1992), éste sería el grupo más problemático de la clasificación de Durbin, por ser vertidas en él todas las lenguas que no caben en los demás.

<sup>2</sup> Gildea (1997b) pone en dos subramas distintas al **wayana**, por una parte, y al **apalai** que sería, entonces, más cercano al conjunto **tiriyó-carib**, que del **wayana**.

<sup>3</sup> Según la clasificación de Migliazza (1985), pertenece al **caribe meridional** (grupo II), ya que parece más cercano al **Hixkaryana** que al **Warikyána**.

<sup>4</sup> Extinto según Migliazza (1985)

<sup>5</sup> Sinónimos o subdialectos del **Waimirí** (Migliazza 1985)

<sup>6</sup> Sinónimos o subdialectos del **Kapón** (Migliazza 1985)

<sup>7</sup> Según Durbin (1977), este grupo habría llegado al sur del Amazonas durante los 500 últimos años.

La división de Durbin (1977) en dos grupos, septentrional y meridional, no ha sido confirmada por trabajos posteriores. Además, se funda en una sola isoglosa. Por otra parte, este autor no indica los medios por los cuales llegó a los subgrupos. Esta clasificación ha sido criticada y rechazada por investigadores como Gildea (1992), Kaufman (1989, citado en Gildea 1992), Mattei Müller & Henley (1990) y Villalón (1991). En este último artículo, la autora sugiere una partición en **caribe nuclear** y **caribe periférico**. El estudio de Villalón se basa en catorce idiomas de la familia **caribe**:

#### **CARIBE PERIFÉRICO O OCCIDENTAL**

- I macoita (yukpa)<sup>1</sup>**
- II \*hianacoto-umaua<sup>2</sup>**
- III panare<sup>3</sup>**
- IV yabarana**

#### **CARIBE NUCLEAR U ORIENTAL**

- V**
  - A yekuana<sup>4</sup>**
  - B carib (galibi)**
  - C oayana (wayana)<sup>5</sup>**
  - D bakairi**
  - E**
    - 1.1. makuxi<sup>6</sup>**
    - 1.2.1. taurepang**
    - 1.2.2. pemon**
    - 1.3. kamarakoto**
  - F \*cumanagoto<sup>7</sup>**
  - G \*chaima**

Notas al cuadro anterior:

<sup>1</sup> Extrapolando, podemos añadir al grupo anterior el IA2 de Durbin (1977) (grupo de la Sierra de Perijá).

<sup>2</sup> Y todo el grupo IIA de Durbin (1977) (grupo caribe del sureste colombiano)

<sup>3</sup> Podría añadirse el grupo IB de Durbin (1977) en conjunto (grupo caribe del occidente venezolano)

<sup>4</sup> Y todo el grupo IIC de Durbin (1977) (grupo caribe del sur de Guyana)

<sup>5</sup> Quizás añadiendo el conjunto IDI de Durbin (1977)

<sup>6</sup> Quizás con el conjunto IDV de Durbin (1977)

<sup>7</sup> Quizás con el conjunto IA1 de Durbin (1977)

**BIBLIOGRAFIA:**

- Adam, Lucien 1893. *Matériaux pour servir à l'établissement d'une grammaire comparée des dialectes de la famille Caribe*. Paris: BLA 17.
- Adelaar, Willem F.H. 1996. Carib languages. En: Stephen A. Wurm, Peter Mühlhäusler & Darrell T. Tryon (eds.), *Atlas of languages of intercultural communication in the Pacific, Asia, and the Americas*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Ahlbrink, W. 1931. *Encyclopaedie der Karaiben*. VKAWA 27/1.
- \_\_\_\_\_. 1956. *Op zoek naar de Indianen*. *Mededeling* 52. Koninklijk Instituut voor de Tropen, Afdeling Culturele en Psychische Antropologie.
- Aikhenvald, Alexandra Y. 2001. [Reseña de] Spike Gildea, "On reconstructing grammar: Comparative Cariban morphosyntax", Oxford 1998. *Diachronica* 18/1: 139-144.
- Alegria, Ricardo E. 1981. *El uso de la terminología etnohistórica para designar las culturas aborígenes de las Antillas*. Cuadernos Prehispánicos. Valladolid: Seminario de Historia de América, Universidad de Valladolid.
- Allaire, Louis 1980. On the historicity of Carib migrations in the Lesser Antilles. *American Antiquity* 45/2: 238-245.
- Álvarez, José 1994. Bibliografía sobre pueblos y lenguas del área Circum-Roraima (con énfasis en el Pemón y en la comparación de las lenguas caribes). *Opción Año 10, n° 13: 153-172*. Maracaibo.
- Amodio, Emanuele 1994. La construcción de identidad en los sistemas multiétnicos de interacción regional: los pueblos indígenas de la cuenca del Rio Branco (Brasil). En: Daniel Mato (ed.), *Teoría y política de la construcción de identidades y diferencias en América Latina y el Caribe: 67-79*. Caracas: UNESCO/ Editorial Nueva Sociedad.
- \_\_\_\_\_. 1999. Los canibales mutantes. Etapas de la transformación étnica de los Caribes durante la época colonial. *Boletín Americanista*, 49.
- Bakhuis, L.A. 1908. De 5de Wetenschappelijke Expeditie naar Binnenland van Suriname. *Tijdschrift van het Koninklijk Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap*, 25: 94-112.
- Barbella I., Arelis 2005. La complejidad de las literaturas indígenas. *1º Congreso Latinoamericano de Antropología. Simposio "De la diversidad a la complejidad: hacia una epistemología plural desde lo local"*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología/ Comité Directivo de la Asociación Latinoamericana de Antropología, Comité Académico Latinoamericano. CD-ROM.
- Basso, Ellen B. 1970. Xingu Carib kinship terminology and marriage: Another view. *SJA* 26: 402-416.
- \_\_\_\_\_. 1977a. Introduction: the status of Carib ethnology. En: E.B. Basso (ed.) *Carib speaking Indians: Culture, society and language: 8-22*. Tucson: The University of Arizona Press.
- \_\_\_\_\_. (ed.) 1977b. *Carib speaking Indians: Culture, Society and Language*. Tucson: The University of Arizona Press.
- Betancourt Martínez, Fidel José 1998. *Dialectos-vocablos de lenguas caribes*. Barquisimeto: CONAC/ FUNDA-FIBE.
- Boer, M.W.H. de 1970. Report of a contact with Stone-Age Indians in Southern Surinam. *Nieuwe West-Indische Gids* 47/3: 248-259.
- Boomert, A. 1983. The Arawak Indians of Trinidad and Coastal Guiana, 1500-1650. *Journal of Caribbean History*, 18/2.
- Brett, W.H. 1868. *The Indian tribes of Guiana*. Londres.
- Butt Colson, Audrey J. 1954. *Systems of belief in relation to social structure and organization: with reference to the Carib-speaking tribes of the Guianas*. Ph.D. diss. Oxford: Oxford University.
- \_\_\_\_\_. 1962. Réalité et idéal dans la pratique chamannique. *L'Homme* 2/3.
- \_\_\_\_\_. 1965. The Guianas. *BICUAER* 7. Viena.
- \_\_\_\_\_. 1966. The Guianas. *Actas del XXXVI CIA, vol.3*. Sevilla.
- \_\_\_\_\_. 1969. Land use and social organization of tropical forest people of the Guianas. En: J.P. Garlick (ed.), *Human ecology in the tropics*. New York: Pergamon Press.
- \_\_\_\_\_. 1971. Comparative studies of the social structure of Guiana Indians and the problem of acculturation. En: F. M. Salzano (comp.), *The ongoing evolution of Latin American populations: 61-126*. Springfield, Illinois: Charles C. Thomas.
- \_\_\_\_\_. 1973. Inter-tribal trade in the Guiana highlands. *Antropológica* 34: 1-69.
- \_\_\_\_\_. 1975. Research and collaboration relating to the "Ethnographic survey of Venezuelan Indians" and to "Halleluyah". *Social Science Research Council Final Report: HR. 3073*.
- \_\_\_\_\_. 1977. Land use and social organization of tropical forest people of the Guianas. En: J.P. Garlick & R.W.J. Keay (eds.), *Symposia of the Society for the Study of Human Biology, vol. 16*. Londres: Taylor & Francis

- \_\_\_\_\_. Ltd. (= Butt Colson, 1969).
- \_\_\_\_\_. 1983-84. The spatial component in the political structure of the Carib speakers of the Guiana highlands. *Antropológica* 59/62: 73-124. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1985. Routes of knowledge: an aspect of regional integration in the Circum-Roraima area of the Guiana Highlands. *Antropológica* 63/64: 103-149.
- \_\_\_\_\_. - Cesáreo de Armellada 1983. An Amerindian derivation for Latin American Creole illnesses and their treatment. *Social Sciences and Medicine* 17/17: 1229-1248. New York: Pergamon Press.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1985. El origen amerindio de la etiología de enfermedades y su tratamiento en la América Latina. *Montalbán* 16: 133-176. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_. - H. Dieter Heinen (comp.) 1983-84. Themes in political organization: the Caribs and their Neighbours. *Antropológica* 59-62. Caracas.
- Carlin, Eithne B. 2002. Patterns of language, patterns of thought. The Cariban languages. En: Eithne B. Carlin & Jacques Arends (eds.), *Atlas of the languages of Suriname: 47-81*. Leiden: KITLV Press.
- \_\_\_\_\_. - Karin M. Boven 2002. The native population. Migrations and identities. En: Eithne B. Carlin & Jacques Arends (eds.), *Atlas of the languages of Suriname: 11-45*. Leiden: KITLV Press.
- Castillo Mathieu, N. del 1975. Léxico caribe en el caribe negro de Honduras. *BICC* 30/3: 401-470. Bogotá.
- \_\_\_\_\_. 1977. Léxico caribe en el caribe insular. *BICC* 32/3: 544-652.
- \_\_\_\_\_. 1982. Relaciones del Taíno con el caribe insular. *Thesaurus* 37/2: 233-254.
- CIDR 1989. Índios de Roraima: Makuxí, Taurepang, Ingarikó, Wapixana. *Coleção Histórico-Antropológica*, 1.
- \_\_\_\_\_. 1990. Índios e brancos em Roraima. *Coleção Histórico-Antropológica*, 2.
- Civrieux, Marc de 1976. *Los caribes y la conquista de la Guyana española (Etnohistoria kari'ña)*. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_. 1980. Los cumanagotos y sus vecinos. En: W. Coppens (comp.), *Los aborígenes de Venezuela, vol.I: etnografía antigua: 27-239*. Caracas: Fundación La Salle.
- Corne, C. 1979. "Languages of the West Indies", by D. Taylor. *Language* 55/1: 235-240.
- Coudreau, Henri 1885. *La France équinoxiale*. París.
- \_\_\_\_\_. 1897. *Voyage au Tocantins-Araguaya*. París.
- Croft, William 1994. Semantic universals in classificatory systems. *Word* 45/2: 145-171.
- Cruz, Maria Odileis Souza et al. (eds.) 1994. Palavras cognatas em línguas da família Karib. *Anais do I Congresso Internacional da ABRALIN*. Salvador: ABRALIN/ FINEP/ UFBA.
- Chaffanjon, J. 1889. *L'Orénoque et le Caura*. París.
- Derbyshire, Desmond C. 1961. Notas comparativas sobre três dialetos Karibe. *Boletim do MPEG, Antropologia* 14: 1-10.
- \_\_\_\_\_. 1977. Word order universals and the existence of OVS languages. *LI* 8: 590-599.
- \_\_\_\_\_. 1979. A select bibliography of Guiana Carib languages. *IJAL* 45: 271-276.
- \_\_\_\_\_. 1981. A diachronic explanation for the origins of OVS in some Carib languages. *Journal of Linguistics* 17: 209-220.
- \_\_\_\_\_. 1991a. Are Cariban languages moving away or toward ergative systems? *WPSIL-UND* 35: 1-30.
- \_\_\_\_\_. 1991b. Clause subordination and nominalization in Tupi-Guaranian and Cariban languages. Ponencia al simposio "Tupi-Guarani/Cariban linguistics", 47º CIA, New Orleans.
- \_\_\_\_\_. 1994. Clause subordination and nominalization in Tupi-Guaranian and Cariban languages. *RLEE* 8: 179-198.
- \_\_\_\_\_. 1999. Carib. En: R.M.W. Dixon & Alexandra Y. Aikhenvald (eds.), *The Amazonian languages: 23-64*. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_. - Geoffrey K. Pullum 1981. Object-initial languages. *IJAL* 47/3: 192-214.
- Dias Jr., Carlos M. 2000. *Próximos e distantes: estudo de um processo de descentralização e (re)construção de relações sociais na região Sudeste das Guianas*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- Diniz, E.S. 1966. O perfil de uma situação interétnica. *Boletim do MPEG*, 31: 1-42.
- Dreyfus, Simone 1976. Territoire et résidence chez les Caraïbes insulaires au XVIIème siècle. *Actas del XLII CIA*, vol.2: 35-46. París.
- \_\_\_\_\_. 1983-84. Historical and political anthropological interconnections: the multilingual indigenous polity of the "Carib" islands and mainland coast from the 16th to the 18th century. *Antropológica*, 59/62: 39-55. Caracas.
- Drummond, Lee 1977. On being Carib. En: Ellen B. Basso (ed.), *Carib-speaking Indians: 76-88*. Tucson: University of Arizona Press.
- Durbin, Marshall 1975. The phonological structure of the Western Carib languages of the Sierra de Perijá, Venezuela. *Atti del XL CIA*, vol. 3: 69-77. Roma-Genoa (1972).
- \_\_\_\_\_. 1977. A survey of the Carib language family. E. Basso (ed.), *Carib speaking indians: 23-38*. Tucson: The University of Arizona Press.

- \_\_\_\_\_. 1985. A survey of the Carib language family. En: H.M.M. Klein & L. Stark (comp.), *South American Languages. Retrospect and prospect: 325-370*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_. - Haydée Seijas 1973a. Proto-Hianacoto: Guaque-Carijona-Hianacoto-Umaua. *IJAL* 39/1: 22-31.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1973b. A note on Opon-Carare. *ZE* 98/2: 242-245.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1973c. A note on Panche, Pijao, Pantagora (Palenque), Colima and Muzo. *IJAL* 39: 47-51.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1975. The phonological structure of the Western Cariban languages of the Sierra de Perijá. *Atti del XL CIA, Roma/Genova 1972, vol.3: 69-77*.
- Edwards, Walter F. 1979. A comparison of selected linguistic features in some Cariban and Arawakan languages in Guyana. *AL* 21/6: 277-297.
- \_\_\_\_\_. - K. Gibson 1979. An ethnohistory of Amerindians in Guyana. *Ethnohistory* 26/2: 161-175.
- Ehrenreich, Paul 1895. Materialien zur Sprachenkunde Brasiliens. *ZE* 26: 20-60, 115-137; 27: 149-176.
- Farage, Nádia - Paulo Santilli 1998. Estado de sítio. Territórios e identidades no vale do rio Branco. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 267-278*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Franchetto, Bruna 1991. *A ergatividade em línguas Karibe: um hipótese explicativa. Anais do V Encontro Nacional da ANPOLL: 256-264*. Porto Alegre.
- \_\_\_\_\_. 1998. "O aparecimento dos caraíba": para uma história kuikuro e alto-xinguana. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 339-356*. São Paulo: Companhia das Letras.
- \_\_\_\_\_. 2001. Línguas e história no Alto Xingu. En: B. Franchetto & M. Heckenberger (eds.), *Os Povos do Alto Xingu. História e cultura: 111-156*. Rio de Janeiro: Editora da UFRJ.
- \_\_\_\_\_. 2003. As línguas Karib do Sul: uma tentativa de classificação. Ponencia del Simposio ALL-15, 51<sup>o</sup> CIA, Santiago de Chile.
- Frikel, Protásio 1957. Zur linguistisch-ethnologischen Gliederung der Indianerstämme von Nord-Pará (Brasilien) und der anliegenden Gebieten. *Anthropos* 52: 509-563.
- \_\_\_\_\_. 1958. Classificação lingüístico-etnológica das tribus indígenas do Pará setentrional e zonas adjacentes. *RA* 6: 113-188.
- \_\_\_\_\_. 1961. Fases Culturais e aculturação intertribal no Tumucumaque. *Boletim do MPEG, Antropologia*, 16.
- \_\_\_\_\_. 1964. Das Problem der Pianakotó-Tiriyó. En: Hans Becher (ed.), *Beiträge zur Völkerkunde Südamerikas. Festgabe für Herbert Baldus: 97-104*. Hannover.
- Gildea, Spike 1989. *Reconstructing prefixes and personal pronouns in Cariban*. Eugene: University of Oregon (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1990. *The genesis of ergative case-marking in Cariban languages: a historical/functional explanation*. Eugene: University of Oregon (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1991a. The \*nɨ -nominalizer in Cariban and Tupi-Guaranian. Ponencia al simposio "Tupi-Guarani/Cariban linguistics", 47<sup>o</sup> CIA, New Orleans.
- \_\_\_\_\_. 1991b. *Syllable reduction in the Cariban language family* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1991c. *Reconsidering underlying representations in moraic theory: evidence from Cariban languages* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1991ch. *A feature geometry analysis of Carib consonants* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1992. *Comparative Cariban morphosyntax: On the genesis of ergativity in independent clauses*. Ph.D. diss., University of Oregon, Eugene.
- \_\_\_\_\_. 1993a. The rigid VS order in Panare (Cariban): A historical explanation. *IJAL* 59/1: 44-63.
- \_\_\_\_\_. 1993b. On the genesis of a counter-universal pattern of split ergativity in the Cariban family. En: Michael Bernstein (ed.), *Proceedings of the Eastern States Conference on Linguistics: 101-116*. Ithaca: Cornell Department of Modern Languages and Linguistics.
- \_\_\_\_\_. 1994a. Semantic and pragmatic inverse: 'inverse alignment' and 'inverse voice' in Carib of Surinam. En: Talmy Givón (ed.), *Voice and inversion. TSL* 28: 187-232. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_. 1994b. The proto-Cariban and Tupi-Guaraní object nominalizing prefix. *RLEE* 8: 163-177.
- \_\_\_\_\_. 1995. Comparative Cariban syllable reduction. *IJAL* 61: 62-102.
- \_\_\_\_\_. 1997a. Introducing ergative word order via reanalysis: word order change in the Cariban family. En: Joan Bybee, John Haiman & Sandra Thompson (eds.), *Essays on language function and language type dedicated to T. Givón: 145-161*. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_. 1997b. Evolution of grammatical relations in Cariban: how functional motivation precedes syntactic change. En: Talmy Givón (ed.), *Grammatical relations. A functional perspective. TSL* 35: 155-198. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_. 1998. *On reconstructing grammar: Comparative Cariban morphosyntax*. Oxford: OUP.
- \_\_\_\_\_. 2000. On the genesis of the verb phrase in Cariban languages: diversity through reanalysis. En: Spike Gildea (ed.), *Reconstructing grammar. Comparative linguistics and grammaticalization: 65-105*. TSL 43. Amsterdam:



- John Benjamins.  
\_\_\_\_\_ 2001. *Proposing a new branch for the Cariban language family* (ms.).  
\_\_\_\_\_ 2003. État de l'art des descriptions linguistiques de langues du groupe caribe. *Faits de Langues*, 20/1: 79-84..  
\_\_\_\_\_ 2004. Proposing a new branch for the Cariban language family. *Amerindia*, 28: 7-32.  
\_\_\_\_\_ - Sérgio Meira 1998. *Tamanaku (Tamanaco)*. Munich: LINCOM EUROPA.  
Gillin, J. 1948. Tribes of the Guianas. *HSAI* 3: 798-858.  
Girard, Victor 1971. *Proto-Carib phonology*. Ph.D. diss., University of California.  
Goeje, Claudius H. de 1906. Bijdrage tot de ethnographie der Surinaamsche Indianen. *Archives Internationales d'Ethnographie, Tome XVII, Supplément*. Leiden.  
\_\_\_\_\_ 1909. *Études linguistiques Caraïbes I*. VKAW-AL, n.r. 10/3. Amsterdam.  
\_\_\_\_\_ 1946. *Études linguistiques Caraïbes II*. VKAW-AL, n.r. 2. Amsterdam.  
\_\_\_\_\_ 1968 [1909]. *Études linguistiques caraïbes*. Vaduz.  
\_\_\_\_\_ 1990 [1946]. *Études linguistiques caraïbes. Tome II*. Vaduz.  
Grimes, J. (ed.) 1972. *Languages of the Guianas*. Tlalpan: SIL.  
Hayes, Bruce 1995. *Metrical stress theory: principles and case studies*. Chicago: Chicago UP.  
Heckenberger, Michael 1996. *War and peace in the shadow of the Empire: Sociopolitical change in Upper Xingu of Southern Amazonia, A.D. 1400-2000*. Ph.D. diss., University of California.  
\_\_\_\_\_ 2001a. Estrutura, história e transformação: a cultura xinguana na longue durée, 1000-2000 d.C. En: B. Franchetto & M. Heckenberger (eds.), *Os Povos do Alto Xingu. História e cultura: 21-61*. Rio de Janeiro: Editora da UFRJ.  
\_\_\_\_\_ 2001b. Epidemias, índios bravos e brancos: contato cultural e tenogênese no Alto Xingu. En: B. Franchetto & M. Heckenberger (eds.), *Os Povos do Alto Xingu. História e cultura: 77-110*. Rio de Janeiro: Editora da UFRJ.  
Henley, Paul 1983-84. Intergenerational marriage among the Carib speaking peoples of the Guianas. *Antropológica* 62: 155-182. Caracas.  
\_\_\_\_\_ - M.-C. Mattei-Muller 1982. Comentarios. *Antropológica* 57: 79-90. Caracas.  
Hilhouse, W. 1832. Notice of the Indians settled in the interior of British Guiana. *JRGS*, 2.  
Hoff, Berend J. 1955. The languages of the Indians of Surinam and the comparative study of Carib and Arawak languages. *BTLV* 111.  
\_\_\_\_\_ 1972. Linguistic change in Carib society. *Actas del 40º CIA, vol.2: 665-669*. Roma.  
\_\_\_\_\_ 1991. Cariban languages. En: William Bright (ed.), *International encyclopedia of linguistics, vol.1: 213-217*. Oxford: Oxford UP.  
\_\_\_\_\_ 1994. Island Carib, an Arawakan language which incorporated a lexical register of Cariban origin, used to address men. En: Peter Bakker & Maarten Mous (eds.), *Mixed languages: 15 case studies*. Amsterdam: Universiteit van Amsterdam, Instituut voor Functioneel Onderzoek van Taal en Taalgebruik.  
Hulme, P. - N.L. Whitehead 1992. *Wild majesty: encounters with the Caribs from Columbus to the present day*. Oxford: Clarendon Press.  
Jahn, Alfredo 1927. *Los aborígenes del occidente de Venezuela. Su historia, etnografía y afinidades lingüísticas, I-II*. Caracas.  
Jara, Fabiola 2002. The meaning of nominal animal categories among the Caribs of the Guianas. *Anthropos* 97/1: 117-126.  
Kaufman, Terrence K. 1989. *Classification of Kariban languages* (ms.).  
Koch-Grünberg, Theodor 1908. Die Hianákoto-Umáua. *Anthropos* 3: 1-112.  
\_\_\_\_\_ 1928. *Von Roraima zum Orinoco IV: Sprachen*. Stuttgart: Stretcher und Schröder.  
Lengerke, G. von 1878. Palabras del dialecto de los indios del Opone. Palabras dictads por un indio de la tribu de Carare. *ZE* 10.  
Lorimer, Joyce 1994. The reluctant go-between. John Ley's survey of aboriginal settlement on the Guyana coastline. En: Cecil H. Clough & P.E.H. Hair (eds.), *The European outthrust and encounter: 191-223*. Liverpool: Liverpool University Press.  
Lounsbury, Floyd 1947. Reseña de: C.H. de Goeje, "Études linguistiques Caraïbes, vol.2". *Language* 23: 308-311.  
Magaña, Edmundo 1987. *Contribuciones al estudio de la mitología y astronomía de los indios de las Guayanas*. Amsterdam: CEDLA.  
\_\_\_\_\_ 1988. El cuerpo y la cocina en la mitología Wayana, Tareno y Kaliña. *AI XLVIII/3: 571-603*.  
\_\_\_\_\_ 1989. Gilij: ideología y mitología guayanesa. *Montalbán* 21: 125-151. Caracas.  
\_\_\_\_\_ 1990. La gente pecarí, el sacerdote caníbal y otras historias: los otros en el testimonio y la imaginación de tribus guayanesas. *Antropológica* 73: 3-61. Caracas.  
\_\_\_\_\_ 1992. God en de hel in de Guyanas. *Etnofoor* 5/1: 95-108.

- \_\_\_\_\_ 1993-94. La palabra, el silencio y la escritura: notas sobre algunas tribus de las Guayanas. *RChA* 12.
- Mattei-Muller, Marie-Claude 1989. El tamanaku en la lingüística caribe. Algunas propuestas para la clasificación de las lenguas caribes en Venezuela. *Paramillo* 8. San Cristóbal.
- \_\_\_\_\_ 2002. En busca de criterios clasificatorios para la familia caribe. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Línguas indígenas brasileiras. Fnologia, gramática e história: 37-53*. Belém: Editora da UFPA.
- \_\_\_\_\_ 2004. Pémono: eslabón perdido entre mapoyo y yawarana, lenguas caribes ergativas de la Guayana noroccidental de Venezuela. *Amerindia* 28: 33-54.
- \_\_\_\_\_ - Paul Henley 1990. *Los Tamanaku: su lengua, su vida*. San Cristobal: Universidad Católica del Táchira.
- Meira, Sérgio 1997. *The evolution of an epi-phenomenal split-S system in the Cariban family*. M.A. Thesis. Rice University.
- \_\_\_\_\_ 2000a. *A reconstruction of Proto-Taranoan: phonology and inflectional morphology*. Munich: LINCOM EUROPA.
- \_\_\_\_\_ 2000b. The accidental intransitive split in the Cariban family. En: Spike Gildea (ed.), *Reconstructing grammar. Comparative linguistics and grammaticalization theory: 201-230*. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_ 2001a. *Mental state postpositions in Tiriyo and other Cariban languages*. (ms.)  
<http://br.groups.yahoo.com/group/etnolingüística>
- \_\_\_\_\_ 2001b. *Word class systems in Cariban languages*. (ms.)  
<http://br.groups.yahoo.com/group/etnolingüística>
- \_\_\_\_\_ 2002. A first comparison of pronominal and demonstrative systems in the Cariban language family. *ILLA* 3: 255-275. Leiden.
- \_\_\_\_\_ - Bruna Franchetto 2005. The southern Cariban languages and the Cariban family. *IJAL* 71/2: 127-192.
- Migliazza, Ernesto C. 1980. Languages of the Orinoco-Amazon Basin: Current status. *Antropológica* 53: 95-162. Caracas.
- Morales, F. - Nelly Arvelo-Jiménez 1981. Hacia un modelo de estructura social caribe. *AI* 41/4: 603-625.
- Navarrete, Rodrigo 2000. Behind the palissades: sociopolitical recomposition of native societies in the Unare depression of the Eastern Venezuelan Llanos. *Ethnohistory* 47/3-4.
- Newson, Linda A. 1976. *Aboriginal and Spanish Colonial Trinidad: a study in culture contact*. Londres: Academic Press.
- Prato-Perelli, Antoinette da 1983. Relations existantes au début de la colonisation espagnole entre les populations caribes des Petites-Antilles et celles du Vénézuéla. *Proceedings of the 9<sup>th</sup> Congress of the International Association for Caribbean Archaeology: 459-483*. Montréal: Centre de Recherches Caraïbes, Université de Montréal.
- Rauschert, Ulrik 1981-82. Armas de guerra e padrões guerreiros das tribos karib. *RMP* 28: 423-434.
- Rivet, Paul 1943a. La influencia carib en Colombia. *RINE* 1/1: 55-93. Bogotá.
- \_\_\_\_\_ 1943b. La lengua Chocó. *RINE*, 1: 131-196. Bogotá.
- Rivière, Peter G. 1963. *An ethnographic survey of the Indians on the divide of the Guianese and Amazonian river systems*. B. Litt. Thesis. Oxford: University of Oxford.
- \_\_\_\_\_ 1974. Some problems in the comparative study of Carib societies. *Actas del XL CIA, Roma 1972, vol. 2: 639-643*.
- \_\_\_\_\_ 1977 [1974]. Some problems in the comparative study of Carib societies. En: E.B. Basso (ed.), *Carib-speaking Indians: culture, society, and language*. Tucson: University of Arizona Press.
- \_\_\_\_\_ 1984. *Individual and society in Guiana. A comparative study of Amerindian social organization*. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_ 2001. A predação, a reciprocidade e o caso das Guianas. *Mana* 7/1: 31-53. Rio de Janeiro.
- Rodrigues, Aryon D. 1985. Evidence for Tupi-Carib relationship. En: Klein & Stark (comp.), *South American Indian Languages. Retrospect and prospects: 371-404*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 2000. 'Ge-Pano-Carib' x 'Jê-Tupi-Karib': sobre relaciones lingüísticas prehistóricas en Sudamérica. En: Luis Miranda (ed.), *Actas I Congreso de lenguas indígenas de Sudamérica, I: 95-104*. Lima: Universidad Ricardo Palma.
- Romero-Figueroa, Andrés 2000. *Deixis y anáfora en las lenguas caribes del norte*. Ponencia al 50o CIA. Varsovia.
- Rouse, Irving 1948. The Carib. *HSAl* 4: 547-566.
- \_\_\_\_\_ 1951. Areas and periods of culture in the Greater Antilles. *SJA* 7/3: 248-265.
- \_\_\_\_\_ 1985. Arawakan phylogeny, Caribbean chronology, and their implications for the study of population movement. En: *La esfera de interacción de la cuenca del Orinoco: Festschrift a Marshall Durbin*. Caracas: IVIC.
- Shafer, R. 1963. Vergleichende Phonetik der Karaibischen Sprachen. *VKAW-AL, n.r. 69/2*. Amsterdam.
- Schmidt, Lodewijk 1942. *Verslag van drie reizen naar de bovenlandse Indianen*. Paramaribo.
- Schomburgk, Richard 1841a. Report of the third expedition into the interior of Guayana, comprising the journey to

- the sources of the Essequibo, to the Caruma mountains, and to Fort São Joaquim, on the Rio Branco, in 1837-8. *JRGS 10: 159-190.*
- \_\_\_\_\_. 1841b. Journey from Fort São Joaquim, on the Rio Branco, to Roraima, and thence by the rivers Parima and Merewari to Esmeralda, on the Orinoco, in 1838-9. *JRGS 10: 191-247.*
- \_\_\_\_\_. 1845. Journal of an expedition from Pirara to the Upper Corentyne, and from thence to Demerara. *JRGS 15: 1-104.*
- \_\_\_\_\_. 1848. *Reisen in Britisch Guyana.* Leipzig.
- Schuller, Rudolph 1919-20. Zur sprachlichen Verwandtschaft der Maya-Quitše mit den Carib-Aruác. *Anthropos 14/15.*
- Steinen, Karl von den 1886. *Durch Central-Brasilien.* Leipzig.
- \_\_\_\_\_. 1894. *Unter den Naturvölkern Zentral-Brasiliens.* Berlín.
- Sztutman, Renato 2003. Comunicações alteradas. Festa e xamanismo na Guiana. *Campos. Revista de Antropologia Social, 4: 29-51.*
- Tapia, Francisco 2005. Agua, cultura y poder entre los pueblos indígenas de la frontera de Piritú durante la época colonial. *1º Congreso Latinoamericano de Antropología. Simposio "Los usos del agua: su impacto en la historia".* Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología/ Comité Directivo de la Asociación Latinoamericana de Antropología, Comité Académico Latinoamericano. CD-ROM.
- Tarble, K. 1985. Un nuevo modelo de expansión caribe para la época prehispánica. *Antropológica 63/64: 45-81.* Caracas.
- Taylor, Douglas 1953. A note on some Arawak-Carib lexical resemblances. *IJAL 19: 316-317.*
- \_\_\_\_\_. - Berend J. Hoff 1980. The linguistic repertory of the Island Carib in the seventeenth century: the men's language - a Carib pidgin? *IJAL 46/4: 301-312.*
- \_\_\_\_\_. - Irving Rouse 1955. Linguistic and archaeological time depth in the West Indies. *IJAL 21/2: 105-115.*
- Thomas, D.J. 1972. The indigenous trade-system of Southern Estado Bolívar, Venezuela. *Antropológica 33: 3-37.* Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1982. *Order without government.* Urbana: University of Illinois Press.
- van de Vijver, Ruben 1998. *The iambic issue: iambs as a result of constraint interaction.* Ph.D. diss. Holland Institute of Generative Linguistics.
- Vernooij, Joop 1989. *Indianen en kerken in Suriname: identiteit en autonomie in het binnenland.* Paramaribo: Stichting Wetenschappelijke Informatie.
- Villalón, María Eugenia 1987. Una clasificación tridimensional de las lenguas caribe. *Antropológica 68: 23-47.* Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1991. A spacial model of lexical relationships among fourteen Cariban languages. En: M.R. Key (ed.), *Language change in South American Indian languages: 54-94.*
- Whitehead, Neil Lancelot 1984. Carib cannibalism. The historical evidence. *JSAP 70: 69-88.*
- \_\_\_\_\_. 1988. *Lords of the Tiger Spirit. A history of the Caribs in Colonial Venezuela and Guyana, 1498-1820.* Dordrecht: Foris.
- \_\_\_\_\_. 1990. Carib ethnic soldiering in Venezuela, the Guianas, and the Antilles 1492-1820. *Ethnohistory 37/4: 357-385.*
- \_\_\_\_\_. 1992. Tribes make states and states make tribes. Warfare and the creation of colonial tribes and states in Northeastern South America. En: N. Whitehead & B. Ferguson (eds.), *War in the tribal zone. Expanding states and indigenous warfare.* Santa Fe: School of American Research.
- \_\_\_\_\_. 1993. Ethnic transformation and historical discontinuity in native Amazonia and Guayana, 1500-1900. *L'Homme 126/128: 285-305.*
- Wilbert, Johannes 1960. Zur Kenntnis der Pariri. *Archiv für Völkerkunde 15: 80-153.* Viena.
- Wilson, Samuel M. 1999. Introduction to the study of the indigenous people of the Caribbean. En: Samuel M. Wilson (ed.), *The indigenous people of the Caribbean: 1-8.* Gainesville: The University Press of Florida.
- Zucchi, A. 1985. Evidencias arqueológicas sobre grupos de posible lengua caribe. *Antropológica 63/64: 23-44.* Caracas.

**AKAWAIO**

V. también bajo **pemón**.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Nordeste del Territorio de Roraima, (1) aldea Canaupai [munic. Normandia, río Mau o Ireng, con 50 **patamona** para 1988], (2) AI Ingarikó [munic. Normandia, zona de la Serra de Roraima y altos ríos Cotingo y Wailan, (**ingariko**)] (CEDI 1990);

Guyana: los datos para este país provienen de Forte (1990) y Butt Colson (1996, c.p.). Esta última investigadora advierte que esta lista de asentamientos **akawaio** dista de incluirlos todos: (1) cuenca del Mazaruni y tributarios principales de su curso alto como el Koroba (aguas abajo de la boca del Kamarang) y zona del Imbaimadai (**akawaio**): (a) Kwabanna (Kwebanna), en el río Waini (350 habs. para 1989), (b) Mabora (Mabura), en el alto río Demerara (153 habs. para 1986), (c) Kamarang Keng (Warawata), en la boca del río Kamarang, alto Mazaruni (316 habs. para 1989), (ch) Waramadon, en el alto Kamarang (850 habs. para 1989), (d) Jawalla, en la boca del río Kukui, alto Mazaruni (675 habs. para 1989), (e) Amokokupai, en el alto Kukui [Butt Colson, comunicación particular] (f) Phillipai (Pipilipai), en la confluencia del Pötökway con el curso alto del Kukui (780 habs. para 1989), (g) Kako (Morowta), en el río Kako, alto Mazaruni (337 habs. para 1989), (h) Butt Colson (1996, comunicación particular) añade que en el curso alto del Kako, existe por lo menos otro asentamiento **akawaio**, (i) Chinowieng, en el río Haieka, alto Mazaruni (250 habs. para 1989), (j) Meruwang, en el río Kamarang (con una sola familia para 1969), (k) Awarapati, en el río Cuyuni (una sola familia para 1969), (l) Isseneru, en el curso medio del Mazaruni, (ll) Serenamu, en la boca del Kurupung, río Mazaruni, (m) Pashenamu/Enachu, en el curso medio del Mazaruni, (n) 72 Miles Potaro, en el río Kaburi, Potaro (268 **akawai** y **patamona**) para 1986), (ñ) Kaikan, en el río Wenamu (178 habs. para 1989), (o) Arau, en el río Wenamu, (p) varios asentamientos del valle del río Ataro, afluente del alto Kukui (Butt Colson 1996, comunicación personal);

(2) norte de la sierra de Pakaraima (**akawaio** y **pemón**): suroeste del país, desde el río Potaro hasta el Ireng o Mau: centro de la sierra de Pakaraima en catorce asentamientos de los valles de los ríos Ireng, Potaro y Echilebar (**patamona**): (a) 72 Miles Potaro, en el río Kaburi, Potaro (268 **patamona** y **akawaio** para 1987), (b) Mahdia-Kangaruma, en el río Potaro (199 habs. para 1989), (c) Maikwak, en la zona Pakaraimas Norte, (ch) Chenapan, en el río Potaro (317 habs. para 1989), (d) Paramakatoi, en la zona Pakaraimas Norte (1.200 habs. para 1989), (e) Kurukabaru, zona Pakaraimas Norte (850 habs. para 1989), (f) Monkey Mountain, zona Pakaraimas Norte (456 habs. para 1989), (g) Kato, zona Pakaraimas Norte (495 habs. para 1989), (h) Chiung Mouth, Pakaraimas Norte, río Ireng (95 habs. para 1986), (i) Puwa, Pakaraimas Norte, río Ireng (85 habs. para 1986), (j) Tusenen, Pakaraimas Norte, río Kowa (75 habs. para 1986), (k) Kopinang, Pakaraimas Norte (645 habs. para 1989), (l) Waipa/Sandhill, Pakaraimas Norte, río Ireng (156 habs. para 1986), (m) Kaibarupai, Pakaraimas Norte, río Ireng (312 habs. para 1989), y (n) Kamana, Pakaraimas Norte, río Tumong (195 habs. para 1989);

(3) aldea de Paruima, en el alto Kamarang (**pemón**);

Venezuela: curso alto del río Kamarang, donde los **akawaio** viven junto con los **arekuna**.

- Estado Bolívar, distrito Roscio (1) municipio Urdaneta [extremo sudeste del estado, en la Gran Sabana, próximo al límite entre Venezuela, Brasil y Guyana], en las siguientes comunidades: (a) San Simón de Waramasén [con 200 **akawaio** y **pemón**]; (b) Meraparú [con 10 **akawaio** y **pemón**]; (c) Maurak [con 299 **akawaio**, **pemón** y **makuxi**];

(2) municipio Dalla Costa (parte central del distrito), en las siguientes comunidades: (a) Sta. Lucía La(s) Clarita(s) [233 **akawaio** y **pemón**]; (b) San José I [23 **akawaio** y **pemón**]; (c)

San Antonio de Roscio [274 **akawaio** y **pemón**]; (ch) Kilómetro 14 [111 **akawaio** y **pemón**];

(d) San Carlos [20 **akawaio** y **pemón**]; (e) Roma'pa' [15 **akawaio** y **kariña**]; (f) Araima Tepuy/Kilómetro 74 [369 personas, comunidad multiétnica]; (g) Kamaria [159 **akawaio**, **pemón** y **kariña**]; (h) Maparawapai [3 **akawaio** y **pemón**]; (i) Avasakapan [3 **akawaio** y **pemón**]; (j) San Martín de Turumbán [al nordeste del municipio, comunidad multiétnica con 215 habitantes]; (k) El Dorado [48 **akawaio**, **kariña** y **pemón**]. Además, Butt Colson (1996, comunicación personal) señala varios asentamientos **akawaio** y/o mixtos **akawaio-pemón**, así como otros con **arawak** y **kariña**, entre El Dorado [en el río Cuyuni, al norte] y Km 88 [en el límite con el municipio Urdaneta y el límite (zona en reclamación) entre Venezuela y Guyana, al sur], a lo largo de la carretera que une estas dos localidades;

- Estado Monagas, distrito Maturín, municipio San Simón, en Caño Bolaño (zona del Caño Manamo, en la frontera con el Territorio Delta Amacuro, con 18 **akawaio**; (OCEI 1985, con datos del censo de 1982);

NOMBRE(S):

**Kapon, patamona, ingarikó** (gentilicio utilizado por los pemón-arekuna para referirse a los **kapón-akawaio**), **akaway**

AUTODENOMINACIÓN:

**Kapon** (según Ethnologue 1988). Según Forte (1990), **kapón** es autodenominación común de los **akawaio** y **patamona**;

NÚMERO DE HABLANTES:

Unos 6.000 hablantes en total (Migliazza 1985);

Guyana: 3.000 - 4.000 (3.500 **akawaio** y 500 **arekuna**, Forte 1988); 3.800 **akawaio**, 4.700 **patamona** y 475 **arekuna** (Forte 1990);

Brasil: 800 hablantes en el Estado Roraima (Souza Cruz 2005); 500 personas (Ethnologue 1988); 459 hablantes e **ingarikó** en la Serra do Sol, cerca de la frontera guyanesa y oriundos de este país (Rodrigues 1986);

Venezuela: 811 **akawayo** para 1992 (OCEI 1993);

El gentilicio **ingarikó** se usa también para referirse al **arekuna**. Según Migliazza (1978), los **ingarikó**, **patamona** y **akawaio** hablan una misma lengua.

Sobre la lengua **akawaio**, se dispone de los siguientes materiales: Adam (1905), Edwards (1977b, 1978, 1980) y Gibson (1977).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Abreu, Stela Azevedo de 1995. *Aleluia: o banco de luz*. Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- Adam, Lucien 1905. Grammaire de l'Accawai. *JSAP* 2: 43-90, 209-240.
- Bennett, G. - Audrey Colson 1978. *The damned: the plight of the Akawaio Indians of Guyana*. Document VI. Londres: Survival International.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1980. *Los condenados: la situación angustiosa de los indios Akawaio de Guyana*. Londres: Survival International (versión española de 1978).
- Butt Colson, Audrey 1953. A study of beliefs of the Carib-speaking Akawaio of British Guiana. *Social & Economic Studies*, 2/1. U.C. of the West Indies.
- \_\_\_\_\_ 1954. A study of beliefs of the Carib-speaking Akawaio of British Guiana. *Timehri. Journal of the Royal Agricultural & Commercial Society, British Guiana*, No. 33. (=1953).

- \_\_\_\_\_ 1956a. Ritual blowing. Taling - a causation and cure of illness among the Akawaio. *Man* 48.
- \_\_\_\_\_ 1956b. Ritual blowing. Taling - a causation and cure of illness among the Akawaio. *Timehri. Journal of the Royal Agricultural & Commercial Society, British Guiana, No. 35.* (=1956a).
- \_\_\_\_\_ 1957. The Mazaruni. Scorpion - a study of the symbolic significant of tattoo patterns among the Akawaio. *Timehri. Journal of the Royal Agricultural & Commercial Society, British Guiana, No. 36.*
- \_\_\_\_\_ 1958. Secondary urn burial among the Akawaio. *Timehri. Journal of the Royal Agricultural & Commercial Society, British Guiana, No. 37.*
- \_\_\_\_\_ 1960. The birth of a religion: the origins of a semi-Christian religion among the Akawaio. *JRAI* 90/1.
- \_\_\_\_\_ 1961. Symbolism and ritual among the Akawaio of British Guiana. *Nieuwe West-Indische Gids* 41/2: 141-161.
- \_\_\_\_\_ 1962. Réalité et idéal dans la pratique chamanique. *L'Homme* 2/3: 5-52.
- \_\_\_\_\_ 1965-66. The shaman's leading role. *RMP XVI.* São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1966. Akawaio shamanism. En: Stewart Wavell (ed.), *Trances.* Londres: Allen and Unwin.
- \_\_\_\_\_ 1966-67. Akawaio charm stones. *Folk* 8/9, *Essays presented to Jens Yde.* Copenhagen.
- \_\_\_\_\_ 1967. The birth of a religion: the origins of a semi-Christian religion among the Akawaio. En: J. Middleton (ed.), *Gods and rituals: readings in religious beliefs and practices.* New York: The Natural History Press (= 1960).
- \_\_\_\_\_ 1971. Hallelujah among the Patamona Indians. *Antropológica* 28: 2-70. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1973. Inter-tribal trade in the Guiana Highlands. *Antropológica* 34: 1-70. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1974. Akawaio: Guyana. En: *Family of Man: Peoples of the world, how and where they live, pt.2.* Londres: Marshall Cavendish Encyclopedia.
- \_\_\_\_\_ 1975. Birth customs of the Akawaio. En: J. Beattie & R.G. Lienhardt (eds.), *Studies in Social Anthropology: Essays in memory of E.E. Evans-Pritchard by his former Oxford colleagues.* Oxford: Clarendon Press.
- \_\_\_\_\_ 1976. Binary oppositions and the treatment of sickness among the Akawaio. En: J.B. Loudon (ed.), *Association of Anthropologists, vol.13. Social anthropology and medicine: 422-499.* New York: Academic Press.
- \_\_\_\_\_ 1977. The Akawaio shaman. En: E.B. Basso (ed), *Carib-speaking Indians: 43-65.* Tucson: The University of Arizona Press.
- \_\_\_\_\_ 1978. Oposiciones binarias y el tratamiento de la enfermedad entre los Akawaio. *Colección de Lenguas Indígenas, Serie Minor, 2.* Caracas: UCAB. (versión castellana de Butt Colson, 1976).
- \_\_\_\_\_ 1981a. Reseña de: A. Fournier (ed.) 1979. *Survival International Review* 6/5-6, 37 y 38.
- \_\_\_\_\_ 1981b. Reseña de: W. Henningsgaard, 1981. *Survival International Review* 6/5-6, 37 y 38: 86-87.
- \_\_\_\_\_ 1982. Los Akawaio y su tierra. *Resumen XXXIV/431 (7 de febrero): 29-35.* Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1983. El desarrollo nacional y los Akawaio y Pemón del Alto Mazaruni. *AI XLIII/3: 445-502.*
- \_\_\_\_\_ 1983-84. The spacial component in the political structure of the Carib speakers on the Guiana highlands: Kapon y Pemón. *Antropológica* 59/62: 73-124. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1989. La naturaleza del ser: conceptos fundamentales de los Kapón y Pemón (área del Circum-Roraima de las Guayanas). En: J. Bottaso (ed.), *Las religiones amerindias 500 años después: 53-90.* Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 1994. Akawaio. En: J. Wilbert (ed.): 30-32.
- \_\_\_\_\_ 1996. (Comunicación personal 12-6-1996).
- \_\_\_\_\_ - Cesáreo de Armellada 1989. The Pleiades, Hyades and Orion (Tamökan) in the conceptual and ritual system of Kapon and Pemon groups in the Guiana Highlands. En: Edmundo Magaña (ed.), *Astro-nomias indígenas americanas. Actas de la sesión "Etno-Astronomía" en simposio "Arqueo-astronomía y etno-astronomía en las Américas", 46° CIA, Julio de 1988, Amsterdam. SE, Supplementa 9: 153-200.* Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1990. El rol económico del chamán y su base conceptual entre los Kapones y Pemonés septentrionales de las Guayanas. *Montalbán* 22: 7-97. Caracas: UCAB.
- CENTRO DE INFORMAÇÃO DIOCESE DE RORAIMA 1989. *Índios de Roraima: Makuxi, Taurepang, Ingarikó, Wapixána.* Boa Vista: Diocese de Roraima.
- CIR 1993. *Raposa Serra do Sol: os Índios no futuro de Roraima.* Boa Vista: CIR.
- Cousins, A.L. 1991. *La frontera étnica Pemón y el impacto socio-económico de la minería de oro.* Tesis de Maestría. Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas.
- \_\_\_\_\_ 1992. Los Pemón. Ensayo bibliográfico. *Arinsana* 14: 63-78. Caracas.
- Edwards, Walter F. (ed.) 1977a. *An introduction to the Akawaio and Arekuna peoples of Guyana.* Amerindian Language Project. University of Guyana. Georgetown.
- \_\_\_\_\_ 1977b. Some aspects of the grammar and phonology of Akawaio and Arekuna. En: W.F. Edwards (comp.), *An introduction to the Akawaio and Arekuna peoples of Guyana.* Amerindian Language Project, University

- of Guiana. Georgetown.
- \_\_\_\_\_. 1978. Some synchronic and diachronic aspects of Akawaio phonology. *AL* 20/2: 77-84.
- \_\_\_\_\_. 1980. *A short grammar and dictionary of the Akawaio and Arekuna languages of Guyana*. Georgetown: University of Guyana.
- Farage, Nádia 1986. *As muralhas dos sertões: os povos indígenas no Rio Branco e a colonização*. Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 1991. Terras indígenas no Lavrado: o impasse continua. *Aconteceu especial* 18: 147-154. São Paulo: CEDI.
- Fournier, A. (ed.) 1979. *Waramadong: a case study for Amerindian resettlement in the Upper Mazaruni area, Guyana*. Georgetown: The Upper Mazaruni Development Authority.
- Fox, Desrey 2000. Grammatical and lexical variation within the Akawaio (Cariban) language in the village of Waramadong. *Workshop in American Indian Languages*. University of California, Santa Barbara.
- Gibson, K. 1977. Some kinship terms used in the Akawaio, Arekuna, Patamona and Arawak languages. *Bulletin of the Amerindian Language Project* 1/3: 11-13.
- Gildea, Spike 2000. The innovative progressive in Akawaio (Cariban). *Workshop in American Indian Languages*. University of California, Santa Barbara.
- Henningsgaard, W. 1981. *The Akawaio, the Upper Mazaruni Hydroelectric Project and national development in Guyana*. Cultural Survival Inc. Occasional Paper, 4, June 1981.
- Mansutti, A. 1981. *Penetración y cambio social entre los Akawaio y Pemón de San Martín Anacoco*. Tesis de Maestría. IVIC.
- Souza Cruz, Maria Odileiz 2005. *Fonologia e gramática Ingarikó*. Tesis doctoral. Amsterdam: Free University of Amsterdam.
- Stefanowitsch, Anatol 2002. Causative constructions in Akawaio. En: M. Shibatani (ed.), *The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation: 341-372*. Amsterdam: John Benjamins.

**AKURIYO / WAMA**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Surinam: sur del distrito Marowijne (forma holandesa del nombre del río Maroni, que sigue la frontera entre Surinam y Guyana francesa), entre los ríos Palomeu (afluente sur del Tapanahoni) y Litani (afluente del Lawa, curso alto del Marowijne/Maroni, en la zona de los cerros de Orange; cursos altos de los ríos Loe y Oelemari (tributarios del Marowijne en el rincón sudeste de Surinam); altos ríos Pimba y Walimeroe (tributarios del Tapanahoni), próximo a la frontera brasileña;

Brasil: algunos **akuriyo** han cruzado la frontera en el área del río Matawale, valle del Paru, en el PQ Tumucumaque;

NOMBRE(S):

**Akuriyo** [denominación **trio** según Frickel 1958; subgrupos: **turaekare**, **akuriekare**], **wama** [denominación **wayarikule** según Ahlbrinck 1956]; **triometesen** [¿son dialectos del **akuriyo** o idiomas estrechamente emparentados el **urukuyana**, el **triometesen** y el **kumayena**?], **akuriyana** [gentilicio de origen **wayana**];

AUTODENOMINACIÓN:

**Turaekare**, **akuriekare** (nombres de los grupos que habitan en Pelelu tepu entre los **trio**). Está también generalizada la denominación de acuerdo al nombre del jefe de la banda (Jara 1996ch, comunicación personal);

NÚMERO DE HABLANTES:

40 - 50 hablantes (Ethnologue 1988)

Surinam: 100 **akuriyo** para 1991 (Wekker et al. 1992);

Hay solo un grupo que no vive junto con los **trio**. El bilingüismo **trio/akuriyo** parece difundirse (Ethnologue 1988). El **Kumayena** puede ser dialecto del **akuriyo** u otro idioma estrechamente emparentado. No existe intercomprensión holgada entre hablantes del **akuriyo** y del **trió** (Ethnologue 1988).

Jara (1996ch, c.p.) escribe lo siguiente: « *El Triometesen (que según Ahlbrinck 1956 significa "Amigo de los Trios") es un idioma caribe más similar al Trio que al Wama. La lista de términos Triometesen/Wayarikule que aparece en Goeje 1946 y que fue recopilada por Ahlbrinck 1956 parece indicar este parentesco lingüístico. Según mis propios datos de terreno, en el último siglo y medio, son varios los grupos que buscaron refugio en el territorio de "Oranje Mountain", en la historia oral del grupo que visité son mencionados diversos grupos. Los idiomas de algunos de estos grupos fueron descritos como muy lejanos y en ocasión directamente ininteligibles.* »

Faltan datos modernos sobre la lengua. Todos los materiales lingüísticos sobre el **akuriyo/ wama** han sido publicados por Goeje (1946a, 1946b).



**BIBLIOGRAFÍA:**

- Agerkop, T. 1989. Some remarks on the Guiana Amerindian songstyles. *LAILJ* 5/4: 31-42.
- Ahlbrinck, W. 1956. *Op zoek naar de Indianen. Mededeling 52.* Koninklijk Instituut voor de Tropen, Afdeling Culturele en Psychische Antropologie.
- Effert, F.R. 1979. *De Akuriyo Indianen. Geschiedenis en materiële cultuur uit het Stenen Tijdperk. Doctoraal scriptie, Culturele Antropologie* (ms). Leiden.
- Findlay, D.G.A. 1975. *De ontdekking van een Akoerio vrouw met twee kinderen in het oerwoud van Zuid-Suriname.* Paramaribo: De West.
- Frikel, Protásio 1958. Classificação lingüístico-etnológica das tribus indígenas do Pará setentrional e zonas adjacentes. *RA* 6: 113-188.
- Geijskes, D.C. 1970. Documentary information about the Surinam Wama or Akuriyo Indians. *Nieuwe West-Indische Gids* 3: 260-285. S'Gravenhage.
- Goeje, Claudius H. de 1943. Neolitische Indianen in Suriname. *Tijdschrift van het Koninklijk Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap, Deel LX.* Leiden.
- \_\_\_\_\_. 1946a. Vocabulaire de la langue triometesem (oyaricoulé). En: C.H. de Goeje, *Études linguistiques caraïbes, Tome II: 239-269.* Amsterdam.
- \_\_\_\_\_. 1946b. Vocabulaire de la langue wama. En: C.H. de Goeje, *Études linguistiques caraïbes, Tome II: 270-274.* Amsterdam.
- Jara Gómez, Fabiola 1988a. Astronomía de los turaekare de Surinam. En: E. Magaña (ed.), *Astronomías indígenas sudamericanas.*
- \_\_\_\_\_. 1988b. Monos y roedores. Rito, cosmología y nociones sociológicas de los turaekare e Surinam. *AI* 48/1: 9-26.
- \_\_\_\_\_. 1989. Alemi songs of the Turaekare of Southern Surinam. *LAILJ* 5/2: 4-14.
- \_\_\_\_\_. 1990 ? *Etnografía Akuriyo.*
- \_\_\_\_\_. 1990. *El camino del Kumu. Ecología y ritual entre los akuriyó de Surinam.* Utrecht: Universiteit Utrecht / ISOR.
- \_\_\_\_\_. 1992. Native models of regional forest management: The Akuriyo of Surinam and the Yukuna of Colombia. En: W. Pansters (ed.), *Amazonia: Ecology and sustainable development.* Utrecht: Universiteit Utrecht/ISOR.
- \_\_\_\_\_. 1995. De constructie van het sociale leven. Geschiedenis en structuur bij de Akuriyo van Suriname. *Yumtzilob* 7/4: 305-332.
- \_\_\_\_\_. 1996a. Een mythe om te overleven. De Akuriyo Indianen van Suriname. *OSO Tijdschrift voor Surinaamse Taalkunde Letterkunde, Cultuur en Geschiedenis* 15.
- \_\_\_\_\_. 1996b. Conversations about ethnography: barter and bargain around information. *IRI. The Journal of Intercultural Studies* 23.
- \_\_\_\_\_. 1996c. *El camino del Kumu. Ecología y ritual entre los akuriyó de Surinam.* Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_. 1996ch. (Comunicación personal 14-3-1996).
- Kloos, Peeter 1977a. The Akuriyo of Surinam. A case of emergence from isolation. *IWGIA* 27.
- \_\_\_\_\_. 1977b. The Akuriyo way of death. En: E. Basso (comp.), *Carib speaking Indians: 114-122.* Tucson.
- \_\_\_\_\_. 1977c. Voorpsel tot veldwerk. Etnografisch onderzoek onder de Akuriyo (Suriname). *Kennis en Methode, I: 212-229.*
- Lynden, A.J.H. van 1939. Op zoek naar de Zuidgrens. *Tijdschrift van het Koninklijk Nederlandsch Aardrijkskundig Genootschap, Deel LVI.* Leiden.
- Plotkin, Mark J. 1994. An early paradise regained. *Americas* 46/1: 14-19. Washington: OEA.
- Rivière, Peter 1969. *Marriage among the Trio: a principle of social organization.* Oxford: Clarendon press.

### ARÁRA (DO PARÁ)

No hay que confundir este idioma con otros tres del mismo nombre: 1. **arára** (tupí-guaraní/ramarama = **urukú** = **karo**, hablado en Rondônia), 2. **arára** (= **koaiá**, lengua aislada), 3. **arára** (familia arawak, = **arára-tapuya**, **baníwa do Içana**).

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Estado Pará, (1) Grupo sur: AI Arara I, [munic. Altamira y Prainha, entre el Río Iriri (afluente occidental del Xingú) y la carretera Trans-Amazónica Itatuiaba-Altamira, cerca de la confluencia entre el Xingú y el Iriri; la aldea de Icopti tenía 22 habitantes en 1985, y 92 en 1990]; (2) Grupo norte: AI Arara II, [munic.entre el Río Jarauçu y la carretera arriba citada, al noroeste de Altamira, munic. Puerto Moz y Prainha; la aldea de Laranjal tenía 55 habitantes en 1985, pero ninguno para 1990]; (3) AI Cachoeira Seca do Iriri [municipios de Altamira, Medicilândia y Prainha, con 35 habitantes para 1990] (CEDI 1985; 1990);

#### NOMBRE(S):

**Arára, ajujure; apingui, parirí**

#### AUTODENOMINACIÓN:

**opinadkóm** (Nimuendajú 1948); **wogarangma** (Estival 1991) [Pinto (1998) señala que esta transcripción es incorrecta y debe ser reemplazada por la siguiente]; **u-kara-ngmã** 'povo das araras vermelhas' (Pinto 1998).

#### NÚMERO DE HABLANTES:

72 hablantes (Rodrigues 1986); según Ethnologue (1996) habría 110 **arára**;

Nimuendajú (1948) menciona las siguientes bandas **arara**: (1) banda de la margen izquierda del Iriri, desaparecida hacia 1918; (2) banda de unos 30 personas para 1917, asentados en la margen derecha del Pacajá; (3) un estimado de 500 **arará occidentales** aparecieron en la banda occidental del bajo Tocantins, desaparecidos según Nimuendajú; (4) una banda de **arara** llamados **parirí** aparecieron entre 1910 y 1911 huyendo de los **parakanã**, pero según el autor, se habría ya extinguido.

Los enemigos tradicionales de los **arara** fueron los **kayapó** (del tronco lingüístico **jê**), los **jurúna** y algo más tarde los **xipaya** (ambos del tronco **tupí**). Los **arara** fueron conocidos hacia mediados del siglo pasado, a pesar de haber permanecido en aislamiento hasta la primera mitad de los años ochenta de nuestro siglo. Hacia 1884 los **arara** vivían al oeste del Xingu, desde la desembocadura del río Iriri, pero para fines del siglo XIX, habían desaparecido de esta zona, habiéndose replegado hacia las cabeceras del Curuatinga (Curuá). Posteriormente remontaron el curso del Iriri.

Esporádicamente, por lo menos hasta 1987 (CEDI 1991) se hace mención de bandas **arara** que prefieren mantenerse en aislamiento casi total, apareciendo haciendo apariciones fugaces en localidades de toda la zona.

Los **arara** parecen haberse establecido en la orilla izquierda del Xingu hacia mediados del siglo XIX, especialmente aguas abajo de la boca del Iriri, cerca de Altamira. Con anterioridad a esa fecha, habrían transitado por ambar márgenes del curso medio de este río (Pinto 1998).

Después de los materiales sobre la lengua **arara** publicados por Nimuendajú (1914 y 1932a), se han abocado al estudio lingüístico I.C. de Souza (1988) y S.D.C. de Souza (1993).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- CEDI 1991a. Sudeste do Pará. *CEDI*: 306-307.  
\_\_\_\_\_ 1991b. Arara. *CEDI*: 341-343.
- Coudreau, Henri 1897. *Voyage au Xingú, 30 mai 1896 - 26 octobre 1896*. París.
- Ehrenreich, Paul 1891. Beiträge zur Völkerkunde Brasiliens. *Veröffentlichungen aus dem königlichen Museum für Völkerkunde*, 2: 1-80. Berlín.
- Estival, Jean-Pierre 1991. La musique instrumentale dans un rituel arara de la saison sèche (Pará, Brésil). *JSAP* 77: 125-156.
- Franchetto, Bruna 1998. "O aparecimento dos caraíba": para uma história kuikuro e alto-xinguana. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 339-356*. São Paulo: Companhia das Letras.
- IWGIA Newsletter* 34. 1983. Copenhagen.
- Melatti, Julio Cezar 1998. [Reseña de] Márnio Teixeira-Pinto, "Iepari: sacrificio e vida social entre os Índios Arara (Caribe)", São Paulo/Curitiba 1997. *Mana* 4/2.
- Nimuendajú, Kurt 1914. Vokabular der Pariri-Sprache. *ZE* 46: 619-625.  
\_\_\_\_\_ 1932a. Idiomas indígenas del Brasil. *RIEUNT* 2/2: 543-618. Tucumán.  
\_\_\_\_\_ 1932b. Die Arára. En: Kurt Nimuendajú, 1932a: 547-552.  
\_\_\_\_\_ 1932c. Wortlisten aus Amazonien. *JSAP* 24: 93-119.  
\_\_\_\_\_ 1932d. Pariri (Arára): Kariben-Familie. En: Kurt Nimuendajú 1932c: 116-119.  
\_\_\_\_\_ 1948. Tribes of the lower and middle Xingu river. *HSAI* 3: 213-243.
- Pinto, Márnio Teixeira 1989. *Os Arara: tempo, espaço e relações sociais em um povo karibe*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: PPGAS/Museu Nacional.  
\_\_\_\_\_ 1990. *Speech and symbolism: the ritual use of semantic paradigms among the Arara Indians of Brasil* Paper presented at the Seminar "Language and Culture Interpretation". Albuquerque, New Mexico.  
\_\_\_\_\_ 1993a. Corpo, morte e sociedade: um ensaio a partir da forma e da razão de se esquartejar um inimigo. *Revista Brasileira de Ciências Sociais* 8/21: 52-67. São Paulo.  
\_\_\_\_\_ 1993b. Relações de substância e classificação social: alguns aspectos da organização social Arara. *Anuário Antropológico* 90: 169-204. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro.  
\_\_\_\_\_ 1995a. *Iepari: ensaio sobre um tema ritual Arara..* Tese de Doutorado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.  
\_\_\_\_\_ 1995b. Entre esposas e filhos: poliginia e padrões de aliança entre os Arara (Caribe). En: Eduardo Viveiros de Castro (ed.), *Antropologia do parentesco: estudos ameríndios: 229-264*. Rio de Janeiro: UFRJ.  
\_\_\_\_\_ 1997. *Iepari: sacrificio e vida social entre os Índios Arara*. São Paulo/ Curitiba: Anpocs/HUCITEC/ UFPR.  
\_\_\_\_\_ 1998. *História, dinâmica social e distribuição territorial: sobre os Índios Arara do Pará (Relatório de Pesquisa, Port. nº 428/PRES FUNAI)*. Curitiba (ms.).
- Possuelo, Sydney 1982. *Resumo histórico do povo Arara (versão revisada)* (ms.).
- Sneath, Emil Heinrich 1913. A travessia entre o Xingú e o Tapajóz. *Boletim do Museu Goeldi*, 7.  
\_\_\_\_\_ 1920-21. Die Indianerstämme am mittleren Xingú. Im besonderen die Chipaya und Curuaya. *ZE* 52: 395-427.
- Souza, Isaac Costa de 1988. *Contribuição para a fonologia da língua Arara (Karib)*. Dissertação de Mestrado em Lingüística. Campinas: IEL-UNICAMP.
- Souza, Shirley Dias Cardoso de 1993. *Alguns aspectos morfológicos da língua Arara (Karib)*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- Teixeira-Pinto, Márnio 1998. Arara. <http://www.isa.org.br/epi/arara/arara.htm>  
\_\_\_\_\_ v. también: **Pinto, Márnio Teixeira**

**BAKAIRI**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Mato Grosso, al sur de los formadores del Xingu, (1) AI Bakairi [munic. Cuiabá y Paranatinga, cerca de Simões Lopes (río Paranatinga, también llamado Teles Pires o São Manuel, afluente del Tapajoz), al oeste de la ciudad de Paranatinga, con 415 **bakairi** para 1989], (2) AI Santana [munic. Nobres, en el río Novo, tributario del Arinos, con 115 **bakairi** para 1989] (CEDI 1990);

NOMBRE(S):

**Bakairi**

AUTODENOMINACIÓN:

**Kúra, (bakairi)**

NÚMERO DE HABLANTES:

570 **bakairi** para 1994 (Ethnologue 1996); la misma cifra se da en CEDI (1990) para el año 1989; 409 hablantes (Rodrigues 1986);

Cuando fueron encontrados por primera vez, durante la primera expedición de von den Steinen (1884), los **bakairi** vivían en las márgenes de los cursos medios de los ríos Batovy y Kulisehu. Para 1973, el 95% de los **bakairi** eran bilingües (Wheatley 1973: 337).

Los materiales lingüísticos sobre el **bakairi**, entre los cuales se destacan los cuidadosos estudios de Souza, son los siguientes: Camp (1994a, 1996, 1995a, 1995b), Camp & Liccardi (1993), Liccardi (1991), Souza (1991a, 1996b, 1991c, 1994a, 1994b, 1995, 1997, 2000), Taukane & Jones (1978), Wetzels (1997) y Wheatley (1964, 1969, 1973).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Abreu, J. Capristano de 1895. Os Bacaerys. *Revista Brasileira* 3: 209-228; 4: 43-50 y 234-243. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_. 1976. Os Bacaeris. *Estudos e ensaios*: 155-197. Rio de Janeiro.
- Barros, Edir Pina de 1977. *Kura Bakairi/ Kura Karaiwa: dois mundos em confronto*. Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 1981. Socialização indígena. *Revista Universidade*, 1/2: 101-108. Cuiabá: UFMT.
- \_\_\_\_\_. 1989. Política indigenista, política indígena e sus relações com a política expansionista do II Império em Mato Grosso. *RA* 30/32: 183-224.
- \_\_\_\_\_. 1992. *História e cosmologia na organização social de um povo Karib: os Bakairi*. Tese de doutoramento. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 1994. Os Bakairi: economia e cosmologia. *RA* 37: 257-308.
- \_\_\_\_\_. 1998. Los Bakairi: sus formas cosmológicas de percepción y exploración del ambiente. *Noticias de Antropología y Arqueología* 3/30: Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1999. Bakairi. <http://www.isa.org.br/epi/bakairi/bakairi.htm>
- \_\_\_\_\_. 2000. Los Bakairi: sus formas cosmológicas de percepción y exploración del ambiente. <http://www.naya.org.ar/articulos/etnias02.htm>
- \_\_\_\_\_. 2002. *Os filhos do sol. História e cosmologia na organização social de um povo karib: os Kurá-Baikairi*. São Paulo: EDUSP.
- \_\_\_\_\_. et al. 1994. Laudo histórico-antropológico: ação de desapropriação indireta - Processo n. 17.624/86-V. En:

- Denise Maldí et al. (eds.), *Direitos indígenas e antropologia: laudos periciais em Mato Grosso: 96-174*. Cuiabá: UFMT.
- Botelho de Magalhães, A. 1944. O problema da civilização dos índios no Brasil. *AI* 4/2: 133-142.
- Camp, Elizabeth L. (ed.) 1994a. *Adaitobyry Nhegatuhomobyry - As aventuras da vida: contos narrados pelos Bakairi*. Cuiabá: SIL.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1994b. *Anuydo imeom - Os animais*. Cuiabá: SIL.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1995a. *Tãdyâhobyry modo - Os acidentes que aconteceram: contos narrados pelos Bakairi*. Cuiabá: SIL.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1995b. *Udodo modo - As onças: contos narrados pelos Bakairi*. Cuiabá: SIL.
- \_\_\_\_\_ - Millicent R. Liccardi (eds.) 1993. *Ásenomedâdaynrin modo xunâry modo - Os contos dos alunos*. Cuiabá: SIL.
- Delhaes, C. 1933. Die heutige kulturelle Lage der Bakairi-Indianer. *Weltkreis III: 113-115*.
- Franchetto, Bruna 1998. "O aparecimento dos caraíba": para uma história kuikuro e alto-xinguana. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 339-356*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Hartmann, Günther 1986. *Xingú. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preßischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.
- Jones, Joan W. 1978. Kura (Bakairi) orthography conference. *Notes on Literacy* 24: 1-8.
- Lévi-Strauss, Claude 1948. Tribes of the Upper Xingu. *HSAI* 3: 321-348.
- Liccardi, Millicent R. 1991. *Formulário dos vocabulários padrões para estudos comparativos preliminares nas línguas indígenas brasileiras (língua bakairi)*. Brasília: SIL.
- Meira, Sérgio 2003. *Reconstructing Pre-Bakairi phonology*. Leiden (ms.)
- \_\_\_\_\_ 2005. Reconstructing Pre-Bakairi phonology. *AL* 47/3: 261-291.
- Meyer, Hermann 1897a. Im Quellgebiet des Schingu. Landschafts- und Völkerbilder aus Centralbrasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft Deutscher Naturforscher und Ärzte, Allgemeiner Teil*. Leipzig.
- \_\_\_\_\_ 1897b. Über seine Expedition nach Central-Brasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*.
- \_\_\_\_\_ 1897c. Meine Reise nach Brasilien. *Verhandlungen Deutsche Kolonial-Gesellschaft, Abteilung Berlin-Charlottenburg, Heft 5*. Berlin.
- \_\_\_\_\_ 1900. Bericht über seine zweite Xingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*, 2/3: 112-128.
- Oberg, Kalervo 1948. The Bacairi of Northern Mato Grosso. *SJA* 4/3: 305-319.
- \_\_\_\_\_ 1953. *Indian tribes of eastern Mato Grosso, Brazil*. Smithsonian Institution. Institute of Social Anthropology Publ. No. 15.
- Petruolo, M. Vincent 1932. Primitive peoples of Mato Grosso, Brazil. *Museum Journal* 2: 83-173.
- Picchi, Debra Sue 1982. *Energetics modeling in development: the case of Bakairi*. M.A. Thesis. Gainesville: University of Florida.
- \_\_\_\_\_ 1991. Impact of an industrial agricultural project on the Bakairi Indians of Central Brazil. *Human Organization* 50/1: 26-38. Washington: Society for Applied Anthropology.
- \_\_\_\_\_ 1994. Bakairi. En: J. Wilbert (ed.), *Encyclopedia of world cultures. Volume VII: South America: 73-75*. Boston: G.K. Hall & Co.
- \_\_\_\_\_ 1995. Village division in lowland South America: the case of the Bakairi Indians of Central Brazil. *Human Ecology* 23/4:
- \_\_\_\_\_ 2000. *The Bakairi Indians of Brazil: Politics, ecology, and change*. Prospect Heights, Illinois: Waveland Press.
- Schmidt, Max 1902. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 82/2: 22.
- \_\_\_\_\_ 1904. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 86: 119-125.
- \_\_\_\_\_ 1942. *Estudos de etnologia brasileira: peripécias de uma viagem entre 1900 e 1901 — seus resultados etno-lógicos, vol. 2*. São Paulo: Brasiliense.
- \_\_\_\_\_ 1947. Los Bakairi. *RMP* 1: 11-58.
- Silva, Fernando Altenfelder 1976. O estado de wanki entre os Bakairi. En: Egon Schaden (ed.), *Leituras de etnologia brasileira: 225-235*. São Paulo: Companhia Editora Nacional.
- \_\_\_\_\_ 1993. O mundo mágico dos Bacairis. En: Vera Penedado Coelho (ed.), *Karl von den Steinen: um século de antropologia no Xingu: 347-373*. São Paulo: EDUSP/ FAPESP.
- Souza, Tânia Conceição Clemente de 1991a. O caso de harmonia consonantal na língua bakairi (Carib). *Documentação de Estudos em Lingüística Teórica e Aplicada (DELTA), fevereiro de 1991, 7/1: 295-332*. São Paulo: Educ.
- \_\_\_\_\_ 1991b. A sintaxe de uma língua ergativa: o bakairi (Caribe). Ponencia al simposio "Tupi-Guarani/ Cariban linguistics", 47º CIA, New Orleans.

- \_\_\_\_\_ 1991c. Perspectivas de análise do discurso numa língua indígena: o Bakairi (Carib). En: Orlandi, E. et al. (eds.), *Discurso Indígena*. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1994a. *Discurso e oralidade. Um estudo em língua indígena*. Tese de Doutorado em Linguística. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1994b. A sintaxe de uma língua ergativa: o Bakairi. *RLEE* 8: 17-38.
- \_\_\_\_\_ 1995. O traço sonoro em Bakairi. En: Leo Wetzels (ed.), *Estudos fonológicos das línguas indígenas brasileiras: 29-52*. Rio de Janeiro: Editora da UFRJ.
- \_\_\_\_\_ 1997. Referencialidade e enunciação em Bakairi (Carib). *Actas III JLA: 319-327*. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1999. *Discurso e oralidade: um estudo em língua indígena*. Niterói: Publicações do Mestrado em Comunicação, Imagem e Informação, UFF.
- \_\_\_\_\_ 2000. *Discourse and mediation in Bakairi (Carib)*. Ponencia al 50º CIA. Varsovia.
- \_\_\_\_\_ 2004. Referencialidade em Bakairi. *Amerindia*, 28: 2001-212.
- Steinen, Karl von den 1888. Über seine zweite Schingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin* 15: 369-387.
- \_\_\_\_\_ 1892. *Die Bakairi-Sprache*. Leipzig: K.F. Koehlers Antiquarium.
- \_\_\_\_\_ 1894. *Unter den Naturvölker Zentral-Brasiliens*. Berlin.
- Taukane, Estevão Carlos - Joan W. Jones 1978. *Vocabulário Bakairi-Português, Português-Bakairi*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ - Darlene Yaminalo Taukane 1993. *Egá kura waunlo xina: veja nosso povo, somos assim*. Brasília: FUNAI.
- Villas Boas, Orlando - Claudio Villas Boas 1970. *Xingu: os índios, seus mitos*. Rio de Janeiro: Zahar Ed.
- Wetzels, Leo 1997. Bakairi and the feature 'voice'. En: *Homenagem a Aryon Dall'Igna Rodrigues. ABRALIN, Boletim da Associação Brasileira de Lingüística*, 20. Universidade Federal de Alagoas.
- Wheatley, James 1964. *Grammar of Bakairi*. Brasília: SIL-AL-22.
- \_\_\_\_\_ 1966. Revivescência de uma dança bakairi. *RA* 14: 73-80. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1969. Bacairi verb structure. *Linguistics* 47: 80-100.
- \_\_\_\_\_ 1972. *The peasantization process among the Bakairi*. M.A. Thesis. Buffalo: State University of New York.
- \_\_\_\_\_ 1973. Pronouns and nominal elements in Bacairi discourse. *Linguistics* 104: 105-115.
- \_\_\_\_\_ 1973. Knowledge, authority and individualism among the Cura (Bacairi). *AL* 15/8: 337-344.
- \_\_\_\_\_ 1978. *Vocabulário Bakairi-Português, Português-Bakairi (edição experimental)*. Brasília: SIL.

## **CUMANAGOTO**

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Venezuela: parte norte del Estado Anzoátegui, en la zona de la ciudad de Barcelona, en una faja de tierra que se extiende desde el mar Caribe, al norte, hasta unos 30 kms. tierradentro:

(1) **cumanagoto** propiamente dichos: ● distrito Bolívar: municipios Caigua [a 25 kms en línea recta hacia el sudoeste de Barcelona], San Bernardino [a unos 20 kms en línea recta hacia el sud/sudoeste de Barcelona], El Pilar [algunos kilómetros al sudoeste de San Bernardino], Curataquiche [a unos 25 kms al sur-sudeste de la ciudad de Barcelona], Aragüita [parte occidental], y Naricual [parte occidental, a unos kilómetros al sudeste de Barcelona];

● distrito Libertad [parte noroeste], municipio El Carito [entre Caigua y San Mateo, a 20 kms en línea recta al sur de San Bernardino];

(2) **chacopata** (probablemente mezclados con **píritu**), en la parte oriental de los distritos de Píritu y Puerto Píritu: caseríos de El Tejar, La Serranía, La Mascota, Pica Pica, El Mango, El Merey y Trompillar [de 4 a 10 kms al sudeste de Píritu]. Otros son pescadores mestizos en Chacopata [10 kms en línea recta al nordeste de Píritu] y José (Hoces) [a unos 10 kms al este de Chacopata];

(3) **topocuar**: Quebrada Tucupío, a unos 20 kms al sur-sudeste de Píritu, aproximadamente a medio camino entre Caigua, al nordeste, y San Lorenzo, al sudoeste, en los caseríos de Panamayar, La Curbatera, Musumucuar, Piritucuar, Tucayar, Juncialito, Guariquero, La Cruz de Topocuar, Piragua, Jangrillo, Botalón y San Lorenzo;

(4) **characuar**: en la zona de San Juan de Tucupío, viven todavía sus descendientes en casas a lo largo de la Quebrada Tucupío. Otros **characuar** mestizados viven en Guatacarito y San José;

### NOMBRE(S):

**Cumanagoto** (subgrupos: **cumanagoto** propiamente dichos, **chacopata**, **píritu** [desaparecidos o mezclados con los precedentes], **cocheima** [desaparecidos], **characuar**, **topocuar**, **curumuquare** [el último grupo ha desaparecido]) (Civrieux 1980);

### AUTODENOMINACIÓN:

"**indios**" (Según Civrieux [1980: 215] la propia palabra **cumanagoto** ha caído en desuso y los indígenas actuales ya no la conocen). Antiguamente, la autodenominación **choto** o **soto** era empleada para todas las tribus centrales que hablaban dialectos de una misma lengua, llamada **chotomaimu**;

### NÚMERO DE HABLANTES:

No quedan hablantes del **cumanagoto** o de sus variantes dialectales. Todos son hoy hablantes nativos de **castellano**. El número de los integrantes del grupo étnico es desconocido;

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Acosta Saignes, Miguel 1946. Los Caribes de la costa venezolana. *Acta Anthropologica, número especial: 1-63.* México.
- \_\_\_\_\_ 1954. *Estudios de etnología antigua de Venezuela.* Caracas: UCV.
- Civrieux, Marc de 1970. Los últimos Coaca. *Antropológica 26: 1-108.* Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1972. Cumanagoto: a network of modern confusion. *Re, Review of Ethnology, 3/17: 129-136.*
- \_\_\_\_\_ 1980. Los cumanagoto y sus vecinos. En: Walter Coppens & Bernarda Escalante (eds.), *Los aborígenes de Venezuela. Volumen I. Etnología antigua: 27-239.* Monografía n:º 26. Caracas. Fundación La Salle.
- Ernst, A. 1872. Die Sprache der Cumanagoto. *ZE 4: 293-299.*
- Ojer, Pablo 1969. Estudio preliminar. En: *Rezo cotidiano en lengua Cumanagota de Fray Diego de Tapia: 13-51.* Serie Lenguas Indígenas de Venezuela, n:º 3. Caracas: UCAB, Instituto de Investigaciones Históricas.
- Ruiz Blanco, M. 1888 [1690]. *Arte y tesoro de la lengua cumanagota. Edición facsimilar.* Leipzig.
- Tapio, Fray Diego de 1888 [1723]a. *Confesionario más breve en lengua cumanagota. Edición facsimilar.* Leipzig.
- \_\_\_\_\_ 1888 [1723]b. *Confesionario más lato en lengua cumanagota. Edición facsimilar.* Leipzig.
- \_\_\_\_\_ 1969 [1723]. *Rezo cotidiano en lengua Cumanagota.* Serie Lenguas Indígenas de Venezuela, n:º 3. Caracas: UCAB, Instituto de Investigaciones Históricas.
- Tauste, Francisco de 1680. *Arte y vocabulario de la lengua de los indios chaymas, cumanagotos, cores, parias, y otros diversos de la provincia de Cumana, o Nueva Andalucía.* Madrid.
- \_\_\_\_\_ 1888 [1680]. *Arte y vocabulario de la lengua de los indios chaymas, cumanagotos, cores, parias, y otros diversos de la provincia de Cumana, o Nueva Andalucía.* Edición facsimilar de Julio Platzmann. Leipzig: B.G. Teubner.
- Yangues, M. de 1888 [1683]. *Principios y reglas de la lengua cumanagota. Edición facsimilar.* Leipzig.



**CHIKENA**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: noroeste de Pará, cerca de la frontera con Surinam, nacientes de los ríos Cafuini, Turuna y Itapi (Ethnologue 1988). Esta zona corresponde al PQ Tumucumaque, aunque CEDI (1990, 1991) no mencionan a **sikiâna/chikena**, registrando solamente un total de 778 **akuriô, kaxuyana, tiriyo, waiâpi** y **wayana-aporai** para 1990;

NOMBRE(S):

**Sikiâna, chikena**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

33 hablantes (Ethnologue 1988)

**BIBLIOGRAFÍA:**

Gillin, John 1948. Tribes of the Guianas. *HSAI* 3.

Grubb, K.G. 1927. *The lowland Indians of Amazonia. A survey of the location and religious conditions of the Indians of Colombia, Venezuela, the Guianas, Ecuador, Peru, Brazil, and Bolivia.* London.

**HIXKARYANA**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Pará y Amazonas, ríos Nhamundá, cursos medio y alto del Mapuera (afluente del Trombetas) y Jatapú: AI Nhamunda-Mapuera [munic. Faro, en la aldea multiétnica de Cassauá, 1.116 hab. para 1987] (CEDI 1990). Para 1981, la distribución étnica de la aldea Cassauá, aguas arriba de la cachoeira dos Quatro Travessões, margen izquierda del Nhamundá [Estado Amazonas]], era como sigue: población total 308 habs., de los cuales 62 **hixkaryana**, 41 **xawyana**, 36 **kamarayana**, 27 **karawahyana**, 16 **parukoto**, 15 **yukwarayana**, 11 **xereu**, 7 **waiwai**, 6 **karaxana** y otros. Otro grupo vive en la cachoeira da Fumaça. Para la misma época, la aldea de Mapuera, situada más al norte en el río Mapuera [Estado Pará, municipio de Oriximiná], tenía la distribución étnica siguiente: 128 **hixkaryana**, 214 **waiwai**, 136 **katuena**, 89 **xereu**, 64 **mawayana**, 20 **tiriyó**, 16 **karawahyana** y otros (CEDI 1983);

NOMBRE(S):

**Hixkaryána, parukoto, wabui, xerewyana**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

350 hablantes (Derbyshire 1979); 550 hablantes para 1994, incluyendo a 89 **xerewyana** (Ethnologue 1996).

Hacia finales de los años 50, los **hixkaryana**, sumiendo entre 70 y 75 personas en total, eran los únicos habitantes del río Nhamundá, viviendo en cinco aldeas, hoy sin embargo concentrados en mayoría en Cassauá.

La situación multiétnica de las aldeas ha dado lugar a que el **waiwai**, también lengua del tronco **carib**, sea empleado como lengua franca, si bien en el ámbito familiar, las lenguas originales siguen siendo usadas. Solamente en la aldea Cassauá los indígenas haban, leen y escriben el **hixkaryana**, debido a la presencia en esta localidad de personal del ILV.

Entre los estudios lingüísticos sobre el **hixkaryána** que se citan a continuación, el aporte de Derbyshire es de fundamental importancia, tanto del punto de vista descriptivo como del de la tipología lingüística en general: Cline (1986), Derbyshire (1961a, 1961b, 1961c, 1965, 1977a, 1977b, 1979a, 1979b, 1981, 1985, 1986), Guerios (1947), Gudschinski (1973).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Almeida, M.H. da Penha de 1981a. *Eleição e delimitação dos PIs Nhamundá e Mapuera (AM/PA)*. Brasília, D.F.: FUNAI (ms.)
- Benson, Irene 1982. *Levantamento: situação atual das populações indígenas no Brasil: ficha padrão preenchida com informações referentes à aldea do Mapuera* (ms.).
- CEDI 1983. Indios do Nhamundá/Mapuera. *CEDI 1983: 225-249*.
- Costa, Sebastião Amâncio 1981. *Relatório: trabalho de assessoramento FUNAI/ELETRONORTE na área Nhamundá-Mapuera*. Brasília, D.F.: FUNAI (ms.)
- Cline, David Michael 1986. *Constituent order in Hixkaryana*. M.A. Thesis. Los Angeles: University of California.
- Cummings, Elisabeth Alma 1989. *Dissolving classifications: rethinking linguistic typology*. Ph.D. diss. Rice University.
- Derbyshire, Desmond C. 1961a. Hishkaryana (Carib) syntax structure, I: Word. *IJAL 27: 127-142*.
- \_\_\_\_\_ 1961b. Hixkaryana (Carib) syntax structure, II. *IJAL 27: 226-236*.

- \_\_\_\_\_ 1961c. Notas comparativas sobre três dialetos Karibe. *Boletim do MPEG, Antropologia 14: 1-10.*
- \_\_\_\_\_ 1965. Textos Hixkaryâna. *MPEG, Publicações Avulsas 3.* Belém.
- \_\_\_\_\_ 1977a. Discourse redundancy in Hixkaryana. *IJAL 43/3: 176-188.*
- \_\_\_\_\_ 1977b. Word order universals and the existence of OVS languages. *LI 8/3: 590-599.*
- \_\_\_\_\_ 1979a. *Hixkarynana.* Lingua Descriptive Studies 1. Amsterdam: North Holland.
- \_\_\_\_\_ 1979b. *Hixkaryana syntax.* Ph.D. diss. University of London.
- \_\_\_\_\_ 1981. A diachronic explanation for the origins of OVS in some Carib languages. *Journal of Linguistics 17.*
- \_\_\_\_\_ 1982. Arawakan (Brazil) morphosyntax. *WPSIL-UND 26: 1-81.*
- \_\_\_\_\_ 1985. *Hixkaryana and linguistic typology.* Arlington: SILP 76.
- \_\_\_\_\_ 1986. Topic continuity and OVS order in Hixkaryana. En: Joel Sherzer & Greg Urban (eds), *Native South American discourse: 237-306.* Berlin.
- \_\_\_\_\_ 1994. Clause subordination and nominalization in Tupi-Guaranian and Cariban languages. *RLEE 8: 179-198.*
- Faria, João Barbosa de 1946. *A cerâmica da tribo Uaboi dos rios Trombetas e Jamundá: contribuição para o estudo da arqueologia pré-histórica do Baixo Amazonas.* Rio de Janeiro: Conselho Nacional de Proteção aos Índios.
- Fock, Niels 1963. *Waiwai: religion and society of an Amazonia tribe.* Copenhagen.
- Frikel, Protásio 1958. Classificação lingüístico-etnológica das tribus indígenas do Pará setentrional e zonas adjacentes. *RA 6: 113-188.*
- Guerios, R.F.Mansur 1947. Pequeno vocabulário Uaiboy (Índios do Nhamundá). *Arquivos do Museu Paranaense 6.* Curitiba.
- Gudschinski, Sara 1973. Sistemas contrastivos de marcadores de pessoa em duas línguas Carib: Apalaí e Hixkaryana. *SL 1: 57-62.* Brasília: SIL.
- Mense, Hugo 1947. Língua mundurukú: vocabulários especiais, vocabulários Apalaí, Uaiboi e Haué. *Arquivo do Museu Paranaense 6: 107-148.* Curitiba.
- Yde, Jens 1965. *Material culture of the Waiwai.* Copenhagen: National Museum of Denmark.

### **JAPRERIA**

Hasta hace poco tiempo, el **japrería** solía adscribirse al conjunto dialectal **yuka/yukpa** (también **carib**) hablado en la misma zona.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Venezuela: Estado Zulia, distrito Perijá, municipio de Rosario, en las laderas septentrionales de la Sierra de Perijá (serranía de Valledupar, nacientes del río Palmar): alto río El Palmar y afluentes, Quebrada El Pescado y río Laja, al noroeste de la ciudad de La Villa del Rosario, entre ésta y la frontera colombiana en la comunidad Centro Japrería;

#### NOMBRE(S):

**Yaprería, japrería, sabriles**

#### AUTODENOMINACIÓN:

#### NÚMERO DE HABLANTES:

80 (Ethnologue 1988); 82 **japreria** y **goajiro** para 1982 (OCEI 1985); 47 personas (Jaramillo Gómez 1992);

No hay comprensión mutua con los otros idiomas caribes de la región (Ethnologue 1988). Reichel-Dolmatoff (1960) escribe que los **japrería** podrían ser descendientes de los **sabril**, tribu conocida en el siglo XVIII por los capuchinos, y que vivían en la región de Belén de Piche.

Desde un punto de vista lingüístico, Oquendo (1998, 2000) ofrece pruebas de que el **japreria** es una lengua distinta del **yukpa**.

#### **BIBLIOGRAFÍA:**

- Armellada, P. Cesáreo de 1956a. Los indios Japrería, una nueva tribu redescubierta. *BI 16: 356-365*. México.  
\_\_\_\_\_. 1956b. Los indios Japrería, una nueva tribu redescubierta. *Venezuela Misionera XVIII/210: 196-198*. Caracas.  
\_\_\_\_\_. 1957. Los indios Japrería. Algunas noticias antiguas y modernas y comentarios sobre las mismas. *Venezuela Misionera 225*. Caracas.  
Dupouy, Walter 1958. Noticias de los indios Japrería. *Antropológica 4: 1-16*. Caracas.  
Durbín, Marshall - Haydée Seijas 1974. The phonological structure of the Western Carib languages of the Sierra de Perijá, Venezuela. *40th CIA, vol. 3: 69-77*. Roma/ Genova.  
Jahn, Alfred 1927. *Los aborígenes del occidente de Venezuela*. Caracas.  
Jaramillo Gómez, O. 1992. Los Yuko-Yukpa. En: *Geografía humana de Colombia, II. Nordeste indígena: 294-339*. Bogotá: ICCH.  
Oquendo, Luis 1998. *Is Japreria a dialect of Yukpa*. Ponencia al "72th Annual Meeting of the SSILA. New York.  
\_\_\_\_\_. 2000. *Comparación entre el japreria y el yukpa*. Ponencia al 50o CIA. Varsovia.  
\_\_\_\_\_. 2004. La vibrante uvular y la aproximante labiodental en la lengua japreria como cultura fonológica. *Opción. Revista de Ciencias Humanas y Sociales, Año 20, No. 45: 60-74*. Maracaibo.  
Reichel Dolmatoff, Gerardo 1960. Contribuciones al conocimiento de las tribus de la región de Perijá. *RCA 9: 159-*

198.

Rivet, Paul - Cesáreo de Armellada 1950. Les Indiens Motilones. *JSAP* 39: 15-57.

Ruddle K. - J. Wilbert 1983. Los Yukpa. En: W. Coppens (comp.), *Los aborígenes de Venezuela, vol. II: 33-124*.

Straka, H. 1980. *Ocho años entre yukpas y japerías*. Caracas: Ediciones de la Presidencia de la República.

Villamañán, Adolfo de - Prudencio de Sotelos 1956-57. Los Japería: quiénes son y dónde vinen. *Venezuela Misionera XVIII/ 209: 170-173; 210: 199-204; 211: 232-237; 212: 262-265; 213: 294-299; 214: 322-326; 215: 360-363; XIX/217: 49-50; 218: 71-73*.

### KALAPALO

Según Ethnologue (1996), los kuikúro y **kalapalo** hablan la misma lengua, pero son entidades étnicas distintas.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: PN do Xingu, alto río Kuluene, unos 75 kms. en línea recta al sureste del Posto Leonardo Villas Boas.

#### NOMBRE(S):

**Kalapálo, apalakiri**

#### AUTODENOMINACIÓN:

#### NÚMERO DE HABLANTES:

191 hablantes (Rodrigues 1986); 71-191 hablantes (Ethnologue 1988); 139 personas para 1983 (Hartmann 1986); 249 **kalapalo** para 1990 (CEDI 1990; Ethnologue 1996);

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Anónimo 1994. Kalapalo. En: J. Wilbert (ed.): 187.
- Basso, Ellen B. 1970. Xingu Carib kinship terminology and marriage: another view. *SJA* 24/4: 402-416.
- \_\_\_\_\_ 1973a. *The Kalapalo Indians of central Brazil*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- \_\_\_\_\_ 1973b. The use of Portuguese in Kalapalo (Xingu Carib) encounters: changes in a Central Brazilian communications network. *Language and Society* 2: 1-21.
- \_\_\_\_\_ 1973c. The use of Portuguese relationship terms in Kalapalo (Xingu Carib). *Language in Society* 2. Londres.
- \_\_\_\_\_ 1974. The Kalapalo dietary system. *Actas del 40º CIA, Roma/Génova, 1972, vol.2: 629-637*.
- \_\_\_\_\_ 1975. Kalapalo affinity: Its cultural and social context. *AE* 2/2: 207-228.
- \_\_\_\_\_ 1981. *Os Karapalo: ficha informativa para o levantamento dos povos indígenas no Brasil*. São Paulo: CEDI.
- \_\_\_\_\_ 1984. A husband for his daughter, a wife for her son: strategies for selecting a set of in-laws among the Kalapalo. En: K.M. Kensinger (ed.), *Marriage practices in Lowland South America: 33-44*. Urbana: University of Illinois Press.
- \_\_\_\_\_ 1985. *A musical view of the universe: Kalapalo myth and ritual performance*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- \_\_\_\_\_ 1986. Quoted dialogues in Kalapalo narrative discourse. En: J. Sherzer & G. Urban (comp.), *Narrative South American discourse: 119-168*. Berlin.
- \_\_\_\_\_ 1987. *In favor of deceit: a study of tricksters in an Amazonian society*. Tucson: University of Arizona Press.
- \_\_\_\_\_ 1988. The Trickster's scattered self. *AL* 30/3-4: 292-318.
- \_\_\_\_\_ 1989. Kalapalo biography: psychology and language in a South American oral history. *AA* 91/3: 551-569.
- \_\_\_\_\_ 1990. La biografía de los Kalapalo como historia. En: Ellen B. Basso & Joel Sherzer (eds.), *Las culturas nativas latinoamericanas a través de su discurso: 17-46*. Quito: Abya-Yala/ MLAL.
- \_\_\_\_\_ 1992. *A brief description of Kalapalo personal affixes, aspect/mood suffixes, auxiliaries and copula, nominalizers, the n-prefix and other important form classes in the verbal system* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1993a. A Kalapalo testimonial. *L'Homme* 126/128: 379-407.
- \_\_\_\_\_ 1993b. A história na mitologia: uma experiência dos Avoengos Calapalos com Europeus. En: V.P. Coelho (ed.), *Karl von den Steinen: um século de antropologia no Xingu: 311-345*. São Paulo: EDUSP/ FAPESP.
- \_\_\_\_\_ 1995. *The last cannibals: a South American oral history*. Austin: University of Texas Press.

- Franchetto, Bruna 1998. "O aparecimento dos caraíba": para uma história kuikuro e alto-xinguana. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 339-356*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Galvão, Eduardo 1996. Diários do Xingu. En: Marco Antônio Gonçalves Teixeira (ed.), *Diários de campo de Eduardo Galvão: Tenetehara, Kaioa e índios do Xingu: 249-381*. Rio de Janeiro: UFRJ.
- Hartmann, Günther 1986. *Xingú. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.
- Hieatt, Marcela Stockler Coelho de Souza 1992. *Faces da afinidade: um estudo do parentesco na etnografia xinguana*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.
- Lévi-Strauss, Claude 1948. Tribes of the Upper Xingu. *HSAI* 3: 321-348.
- Meyer, Hermann 1897a. Im Quellgebiet des Schingu. Landschafts- und Völkerbilder aus Centralbrasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft Deutscher Naturforscher und Ärzte, Allgemeiner Teil*. Leipzig.
- \_\_\_\_\_ 1897b. über seine Expedition nach Central-Brasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*.
- \_\_\_\_\_ 1897c. Meine Reise nach Brasilien. *Verhandlungen Deutsche Kolonial-Gesellschaft, Abteilung Berlin Charlottenburg, Heft 5*. Berlin.
- \_\_\_\_\_ 1900. Bericht über seine zweite Xingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, 2/3: 112-128*.
- Oberg, Kalervo 1953. *Indian tribes of eastern Mato Grosso, Brazil*. Smithsonian Institution. Institute of Social Anthropology Publ. No. 15.
- Saake, Wilhelm 1955. Beobachtungen bei den Kalapalo des Kuluene. *Anais do XXXI CIA, vol. I: 171-180*. São Paulo.
- Schmidt, Max 1902. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 82/2: 22.
- \_\_\_\_\_ 1904. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 86: 119-125.

**KARIJONA**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: Comisaría del Guaviare, área al Sur de Miraflores (Puerto Nare), alto Vaupés, Yará y bajo Caquetá (entre La Pradera y Mariamantaca y en Orteguaza), comisaría del Amazonas. Resguardos indígenas multiétnicos del Mirití-Paraná (comisaría del Amazonas, municipio de Leticia, entre el Mirití-Paraná y el Caquetá, al este del río Neta, afluente norte del Caquetá, y al noroeste de Santa Isabel, en el río Caquetá) y de Puerto Córdoba (del mismo municipio) (MG 1980). Otros viven en La Pedrera, próximo a la frontera con Brasil, río abajo de la confluencia del Mirití-Paraná con el Caquetá, en la orilla meridional de dicho río (van der Hammen 1992);

NOMBRE(S):

**Carijona, hianacoto-umaua**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

287 **karijona** (total para el grupo étnico, Arango & Sánchez 1998); unos 20 hablantes (Robayo 1989); 140 personas (Ethnologue 1996). Al grupo étnico pertenecen unas 1.470 personas, pero los menores de 30 años ya no hablaban el idioma en 1977 (Telban 1988); 234 **karijona** (DNP 1989).

Podría haber dos idiomas diferentes, el **karijona** y el **hianacoto-umaua** (Ethnologue 1988; Durbin 1977).

Durante los siglos XVIII y XIX, el área tradicional de los **karijona** estaba en las sabanas del río Yará y del Mesai, hacia el sur de la Sierra de la Macarena.

La lengua **karijona** ha sido estudiada por Durbin & Seijas (1974), Otterloo & Peckham (1975), Robayo (1986, 1987, 1989, 1990, 1991, 1996a, 1996b, 1996c, 1996ch, 1997), Tastevin (1996, 1996b), Uribe (1996) y Wavrin (1996). Schindler publicó también una antología de textos **karijona** (Schindler 1979).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Durbin, Marshall - Haydée Seijas 1974. Proto Hianacoto: Guaque-Carijona-Hianacoto Umáua. *IJAL* 39/1: 22-31.
- Fondarella, J. de 1925. Excursión a los Carijonas del Guamal. *Catalunya Franciscana* 3: 184-185. Barcelona.
- Friede, Juan 1948. Algunos apuntes sobre los karijona-huaque del Caquetá. *Actas del 28º CIA*: 255-263. París.
- Koch-Grünberg, Theodor 1908. Die Hianakoto-Umáua. *Anthropos* 3: 83-124.
- Llanos Vargas, Héctor - Roberto Pineda Camacho 1982. *Etnohistoria del Gran Caquetá*. Bogotá: Banco de la República.
- Otterloo, R.V. - J. Peckham 1975. *Carijona: Swadesh-Rowe word list* (ms.).
- Robayo, Camilo 1986. *La flexión verbal del karijona*. Tesis de maestría. Bogotá: Universidad de los Andes.
- \_\_\_\_\_ 1987. *Le système des personnes de la langue karijona*. Mémoire de D.E.A., Université de Paris VII/Jussieu.
- \_\_\_\_\_ 1989a. "En faisant une rame" texte karijona. *Amerindia*, 14: 189-199.
- \_\_\_\_\_ 1989b. Lingüística y etnohistoria. Indicios lingüísticos en la tradición karijona. *Lingüística y Literatura*, 15: 131-139. Medellín: Universidad de Antioquia.
- \_\_\_\_\_ 1990. Avances de morfología karijona. *Atlas etnolingüístico de Colombia*. Bogotá: ICC.
- \_\_\_\_\_ 1991. *Avance sobre morfología karijona* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1995. ¿Llegó tarde la educación a los Carijona? *Lenguas Aborígenes de Colombia. Memorias, 3. VII Congreso Colombiano de Antropología*. Bogotá: CCELA, UNIANDES.



- \_\_\_\_\_ 1996a. Comentarios sobre los documentos de Uribe, de de Wavrin y Tastevin sobre la lengua Carijona y datos actuales. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 511-516*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- \_\_\_\_\_ 1996b. Datos actuales de la lengua Carijona, equivalentes al documento de de Wavrin donde usa el cuestionario llamado "Vocabulario personal". En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 517-520*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- \_\_\_\_\_ 1996c. Datos actuales de la lengua Carijona, equivalentes al documento de de Wavrin donde utiliza el cuestionario del Instituto Etnológico de París. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 521-538*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- \_\_\_\_\_ 1996ch. Datos actuales de la lengua Carijona, equivalentes al documento de Tastevin "Uitoto, Carijona, Tanimuca, Curetú y Cocama". En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 521-538*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- \_\_\_\_\_ 1997. Babel de nuevo erigida: el caso de la lengua Carijona. En: X. Pachón & F. Correa (eds.), *Lenguas amerindias: condiciones sociolingüísticas en Colombia: 541-585*. Santafé de Bogotá.
- \_\_\_\_\_ 2000. Avance sobre morfología carijona. En: María Stella González de Pérez & María Emilia Montes Rodríguez (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia: una visión descriptiva: 171-180*. Santafé de Bogotá: ICC.
- \_\_\_\_\_ 2001. La mujer a la sombra del héroe. Los "blancos" en el mito y su significado para el contacto con carijonas y yukpas. En: C. Frankli & C. Zárate (eds.), *Imani Monde. Estudios en la Amazonía colombiana*. Leticia: Universidad de Colombia, Sede Leticia.
- Schindler, Helmut 1973. Warum kann den Itutari mit dem Gwaruma erschlagen? *ZE 98/2: 246-276*.
- \_\_\_\_\_ 1974. Die Stellung der Carijona im Kulturareal Nordwest-Amazonien. *Atti del XL CIA, vol. 2: 457-467*. Roma/ Génova.
- \_\_\_\_\_ 1977a. Carijona and Manakini. An opposition in the mythology of a Carib tribe. En: Ellen Basso (ed.), *Carib speaking Indians: 66-75*. Tucson: The University of Arizona Press.
- \_\_\_\_\_ 1977b. Etnohistoria de los Carijona en el siglo XX. *Montalbán 6: 551-557*. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1978. Mütterliche Zurückweisung eines Zweijährigen. Ein Fall von den Karihona. *Homo, 29/2*.
- \_\_\_\_\_ 1979. *Karihona-Erzählungen aus Manacaro*. St. Augustin: Haus Völker und Kulturen. Anthropos Institut.
- \_\_\_\_\_ 1985. Etnohistoria de los karijonas. *Actas del 45º CIA*. Bogotá.
- \_\_\_\_\_ 1988. Las máscaras de los Karihona. *Memorias del 45º Congreso Internacional de Americanistas, vol. 5*. Bogotá.
- \_\_\_\_\_ 1994. Karihona. En: J. Wilbert (ed.): 191-194.
- Tastevin, Constant 1996a. Carijona III. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 187-194*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- \_\_\_\_\_ 1996b. Uitoto - Carijona - Tanimuca - Curetú - Cocama. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 281-358*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- Uribe Piedrahíta, César 1996. Carijona IV. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 195-200*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- Wavrin, Robert de 1996. Carijona I, Carijona II. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 165-186*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.

**KARI'ÑA / GALIBI**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Venezuela: Los datos y cifras para los **kari'ña** de Venezuela provienen principalmente de OCEI 1985, con datos del censo de 1982. A la derecha de las barras oblicuas aparecen datos tomados de Amodio et al. 1991, fuente que incorpora los resultados del censo del IVIC, que se llevó a cabo el mismo año que el de la OCEI y discrepa de éste en cuanto a los números de **kari'ña** empadronados e incluso a veces en el número de comunidades.

- Estado Anzoátegui: ● distrito Freites (a) municipio Cantaura [con sede en la ciudad del mismo nombre, situada, aproximadamente, a medio camino entre las ciudades de Barcelona, en la costa del Mar Caribe, y de Ciudad Bolívar, en el Orinoco. Los asentamientos **kari'ña** de este municipio están ubicados al sudoeste, sur y sudeste de la ciudad de Cantaura, más o menos dentro de un triángulo en cuyo ápice está la sede del municipio, y cuya base une las ciudades de Pariguán, al sudoeste de la zona, y de San José de Guanipa, al sudeste]: (1) Caico Seco [102/175 habs.], (2) La Bomba-Mapiricure [242/450 habs.], (3) Cachama [544/1.000 habs. Amodio et al. (1991) incorporan a esta comunidad, otras que según el censo de OCEI (1985) se consideran de manera independiente, aparte de Cachama las de Castillito-Cachama, Matapalo-Cachama y El Fondo-Cachama, v. los números 7, 8 y 9], (4) Las Potocas [99/182 habs. Aquí también, las estadísticas de Amodio et al. juntan con Las Potocas la comunidad de Chimire-Las Potocas (el número 10 abajo), considerada independiente en OCEI], (5) Bajo Hondo [243/400 habs.], (6) Mare-Mare [184/300 habs.], (7) Castillito-Cachama [6 habs. V. el número 3 arriba], (8) Matapalo-Cachama [27 habs. V. el número 3 arriba], (9) El Fondo-Cachama [63 habs. V. el número 3 arriba], (10) Chimire-Las Potocas [10 habs. V. el número 4 arriba], (11) Santa Rosa de la Mongolta/Guaicapuro [50/40 habs.], (12) Tascabaña [378/480 habs. En Amodio et al. (1991) se llama Tascabaña I, para distinguir esta comunidad de la de Tascabaña II, el número 17 abajo, que no se considera en OCEI (1985)], (13) Barbonero [224/290 habs.], (14) Sombrerito [32 habs.], (15) Merecural [54 habs.], (16) La Matanza-Cantaura [barrio urbano de la ciudad de Cantaura con 80 **kari'ña**], (17) Tascabaña II [95 habs. según Amodio et al. (1991), comunidad no considerada en el censo del OCEI (1985)];

(b) municipio Santa Rosa [al norte de Cantaura y este de Santa Rosa, en el río Táchata]: (1) Capachito [91 habs.], (2) Isla de Táchata [358 habs.], (3) San Vicente [101 habs.], (4) Algarrobo-Isla de Táchata [390 habs.], (5) Paramán [439 habs.], (6) La Leona-Isla de Táchata [44 habs.]. Todas estas comunidades se hallan subsumadas en una sola en Amodio et al. (1991), con 1.500 **kari'ña**;

● distrito Independencia [ángulo sudeste del Estado]: (a) municipio Mamo [parte este del distrito, limítrofe con el Estado Monagas y el río Orinoco, al noroeste de Ciudad Guayana]: (1) Los Algodones [5 habs.], (2) Mamo Arriba [178/400 habs.], (3) Botalón [5 habs.], (4) Palital [34/300 habs.], (5) Macapaima [80 habs. según el censo del IVIC citado en Amodio et al. (1991); no figura en el censo de la OCEI (1985)];

(b) municipio Soledad [parte occidental del distrito, al norte de Ciudad Bolívar]: (1) El Chusmo-Tabaro [20 habs.], (2) Cusebe-Tabaro [17 habs.], (3) Tabaro [73/300 habs. Amodio et al. (1991), siguiendo el censo del IVIC de 1982, subsumen las comunidades de El Chusmo, Cusebe, Tabaro y Capaico, en contraposición con el OCEI, bajo una sola], (4) Capaico-Tabaro [30 habs.], (5) Pueblo Nuevo [12/15 habs.];

● distrito Miranda, municipio El Pao [limítrofe con el Estado Guárico]: Santa Cruz de Cachipo [106/230 habs.], al nordeste de Pariguán, hacia en dirección de El Tigre;

● distrito Monagas [sudoeste del Estado Anzoátegui]: (a) municipio Piar: Santa Cruz de Orinoco [en el ángulo sudeste del municipio, aproximadamente a medio camino entre Ciudad Bolívar, al este, y el límite entre los Estados Anzoátegui, Guárico y el río Orinoco, al oeste, con 13 habs.];

(b) municipio Santa Clara [al norte del municipio Piar]: (1) El Guasey [113/545 habs. Amodio et al. (1991), siguiendo al censo del IVIC, subsumen las comunidades de El Guasey, San Miguel y La Boca bajo una sola, mientras el censo de la OCEI (1985) las consideraba aisladamente], (2) San Miguel-El Guasey [62 habs.], (3) La Boca-El Guasey [19 habs.], (4) Santa Rosa de Aribí [206/300 habs.];

(c) municipio Uverito [al oeste del munic. Piar]: (1) Palmichal [16 habs.], (2) Vallecito [91/265 habs.], (3) Uverito [19 habs.], El Merey [34/180 habs.];

- Estado Monagas [al oeste del delta del Orinoco, en la frontera con el Estado Anzoátegui]: (a) distrito Cedeño, municipio Areo: San Ramón [al oeste de Punta de Mata, entre esta localidad, al este, y el límite con el Estado Anzoátegui, al oeste, con 199/430 habs.];

(b) distrito Maturín, municipio Aguasay [al sur del munic. Areo]: (1) El Guamo [al sudoeste de Aguasay, con 232/465 habs.], (2) La Colmena [al oeste de Aguasay, con 20/120 habs.];

- Estado Sucre, distrito Sucre, municipio Santa Fe [extremo oeste del Estado, entre las ciudades de Cumaná y Barcelona, ambas en la costa del Mar Caribe]: (1) Campo Libre-Meseta de Santa Fe [23 habs.], (2) San Pedrito-Meseta de Santa Fe [70 habs.], (3) San Pedro-Meseta de Santa Fe [91 habs.], (4) Vega Grande-Meseta de Santa Fe [85 habs.]. En Amodio et al. (1991), en contraposición con el censo de la OCEI, se considera que se trata de una sola comunidad, llamada precisamente Meseta de Santa Fe, con un total de 269 habitantes;

- Estado Bolívar: ● distrito Cedeño, municipio La Urbana [ángulo noroeste del Estado, próximo al Orinoco]: Paso de Caripo [comunidad multiétnica con algunos **kari'ña**];

● distrito Heres, municipio Ciudad Bolívar [entre dicha ciudad, al este, y el río Aro, que forma el límite con el munic. Moitaco]: (1) Cerro de Mono [al norte de La Flor, con 77/120 habs.], (2) El Mandingo-Mayagua Shashay [29 habs.], (3) Montañita-Mata de Tapaquire [39 habs.], (4) Mata de Tapaquire-Tapakwerí [265 habs.], (5) Mayagua [270 habs.], (6) El Cogollal-Mata de Tapaquire [51 habs.], (7) Angostura-Ciudad Bolívar [176 habs., incluyendo a **pemón** y **yecuana**], (8) Las Piedritas-Ciudad Bolívar [5 habs.], (9) Grimaldi-Ciudad Bolívar [21 habs.], (10) Llano Alto-Ciudad Bolívar [34 habs.], (11) Jerusalén-Ciudad Bolívar [14 habs.], (12) San Rafael-Ciudad Bolívar [5 habs.], (13) Brisas del Orinoco-Ciudad Bolívar [5 habs.], (14) Bella Vista-Ciudad Bolívar [11 habs.], (15) Fundo El Pardillo [4 habs.], (16) El Caruto-Mata de Tapaquire [8 habs.]. Amodio et al. (1991), siguiendo al censo del IVIC de 1982, subsumen las comunidades 3, 4, 6 y 17 bajo el nombre de La Mata de Tapaquire, de 363 habs;

● distrito Roscio [parte nor-oriental del Estado, limítrofe con Guayana], (a) municipio Dalla Costa [en la zona de El Dorado, río Cuyuni]: (1) La Cucharilla-Anayitey [37 **kari'ña** y **pemón**], (2) Romaiá [15 **akawaio** y **kari'ña**], (3) Araima Tepui-Kilómetro 74 [369 **akawaio**, **arawak**, **kari'ña**, **makuxi** y **pemón**], (4) Kamaria [159 **akawaio**, **kari'ña** y **pemón**], (5) San Martín de Turumbán [215 **akawaio**, **arawak**, **kari'ña** y **pemón**], (6) El Dorado [48 **arawak**, **kari'ña** y **pemón**];

(b) municipio Tumeremo [al norte del munic. Dalla Costa]: (1) El Piñal-Pozo Oscuro [154 habs.], (2) Matupu [12 habs.], (3) Juan Cancio [52 habs.], (4) Kilómetro 20 [41 habs.];

(c) municipio Urdaneta [ángulo sudeste del Estado, en la zona de la Gran Sabana]: San Rafael de Kamoiran (Camarán en algunos mapas) [194 **kari'ña** y **pemón**];

● distrito Sucre [centro del Estado], (a) municipio Maripa [extremo norte del distrito, en el río Orinoco]: San Pedro del Tauca [al nordeste de Mapira, al sudoeste de la desembocadura del río Caura en el Orinoco, con 58 habs.];

(b) municipio Moitaco [al oeste de Ciudad Bolívar, entre las desembocaduras de los ríos

Caura, al oeste, y Aro, al este, en el Orinoco]: (1) Isla del Perico [en el río Orinoco, al oeste de Moitaco y frente a Santa Cruz de Orinoco, en la ribera opuesta, Estado de Anzoátegui, con 10 hab.], (2) San Antonio de Moitaco [304 hab.], (3) Camurica [al sur de Moitaco, con 227 hab.], (4) Tres Moriches [próximo a Moitaco, con 93 hab.];

Surinam: esparcidos por el litoral atlántico:

(1) distrito Saramacca: (a) Bigi Poika, (b) Kolumbia (Kombé), (c) Grankriki y (ch) Pikin Poika; (2) distrito Marowijne, a lo largo del río Marowijne/Maronien la frontera con Guyana francesa, zona en la cual viven esparcidos entre poblaciones negras **djuka** y **boni**: (a) Bigiston (antiguo Tehmeri of Timeren), (b) Christiaankondre, (c) Dosu of Pierrekonde, (ch) Browarte (antiguo Pitakondre), (d) Galibi, (e) Langamankondre (Françoisikondre) y (f) Tapuhuku (antiguo Jasykondre); (3) distrito Paramaribo: (a) Bernhaddorp y (b) Kabendadorp; (4) distrito Kotika: Kalbo; (5) distrito Coppename: Kalebaaskreek; (6) distrito Wayombo: (a) Korneliskondre y (b) Donderkamp; (7) distrito Tibiti: (a) Josephdorp y (b) Tibiti-Savanna; (8) distrito Suriname: (a) Redidoti, (b) Pierrekondre (Wekker et al. 1992);

Guyana: entre el río Cuyuni, afluente occidental del Essequibo, al sur, la costa atlántica y la frontera con Venezuela. Los datos provienen de Forte (1990), Forte & Pierre (1994) y Reinders (1996). Se puede distinguir tres zonas de asentamientos **carib** en Guyana:

- el extremo noroeste, entre el río Barima y la frontera con Venezuela (corresponde a la división administrativa Mabaruma Subregion): (1) Barabina Hill [en Mabaruma, próximo a la frontera venezolana, con 500 hab. para 1989/286 para 1994, incluyendo a dos familias **carib** y dos **arawak** (Forte & Pierre 1994); los demás son **warao**], (2) Yarakita [a unos 30 km en línea recta al sudoeste de Mabaruma, entre el río Aruka y el Yarakita, afluente del Amakura que sirve de límite con Venezuela, con 626 hab. para 1994 (asentamiento mixto **arawak**, **carib** y **warao**)], (3) Red Hill Settlement [en el río Barima, aproximadamente a medio camino entre Santa Rosa, hacia el sudeste, y Mabaruma/frontera venezolana, hacia el noroeste, con 203 **carib** para 1994], (4) Koriabo Settlement [río Barima, con una población mixta de 456 **carib**, **warao** y **arawak** para 1994], (5) Sebai [río Kaituma, al sur del río Aruka, con 197 **arawak**, **carib** y **warao** para 1994. Según Forte & Pierre (1995), los **carib** suman un total de 10 personas en este asentamiento], (6) Arukamai (llamado también Koriabo, pero no debe ser confundido con el Koriabo Settlement que se cita arriba) [en el río Aruka, con algunos **carib** en medio de una población mayormente **warao** de 360 hab. para 1994], (7) White Water Creek [a 3 millas de Wauna Hill y 15 millas de Mabaruma, comunidad mixta **arawak**, **warao** y algunos **carib**, con un total de 550 habitantes para 1994. Esta comunidad no debe ser confundida con otra llamada White Creek en el río Barama (v. abajo)];

- la zona que se extiende al este de la primera citada, hasta el Essequibo: (1) Baramita [curso alto del río Barama, en el ángulo sudeste de la Región 1, con 550 **carib** para 1994. Es actualmente el más importante asentamiento **carib** del río Barama], (2) Kariako [con 455 **carib** para 1994, es en importancia, el segundo asentamiento **carib** del río Barama. Reinders (1996), basándose en su trabajo de campo, proporciona una cifra de 334 **carib** para 1995], (3) Sariyara (o Sarawara) [en la orilla izquierda del río Barama, 20-30 millas aguas arriba de Kariako, a 1,5 millas de Sariyara Creek, con 23 **carib** según Reinders (1996)], (4) White Creek [7 millas aguas abajo de los raudales Towokaima, en el río Barama, con 47 **carib** en medio de una población de unos 200 afroguyaneses. Todos los **carib** entre Kariako y White Creek son estrechamente emparentados (Reinders 1996)], (5) Waikrebi (o Waicarebi) [aproximadamente a medio camino entre Santa Rosa y Chinese Landing, en el río Barama, con 250 **carib** para 1994], (6) Cassava Hill [río Barama, con 40 **carib** para 1989. Se trata de un desprendimiento de la comunidad precedente], (7) Kokerite [en el río Barama, aguas arriba de Waikrebi, a unos 30 km en línea recta de dicho asentamiento, con 100 **carib** para 1994], (8) Chinese Landing [río Barama, a unos 20 km al norte de Kokerite, con 54 **carib** para 1994], (9) Manawarin [curso bajo del río Moruka, a unos 15 km en línea recta al sudeste de Santa Rosa, con 650 **carib** para 1994], (10) Akawini River Settlement [en el bajo río Pomeroon, entre Santa Rosa y la boca del Essequibo. Es un asentamiento mixto **carib**, **arawak** y **warao** de 400 hab. para 1989], (11) St. Monica (antiguamente Kaimarap) [en el río Pomeroon, con 1.640 **carib** y **arawak** para 1989], (12) Kabakaburi [río Pomeroon, con 1.690 **arawak** y **carib** para 1989],

(13) Capoey [en los lagos de Essequibo, con 350 **carib** y **arawak** para 1989], (14) Bethany [en el río Supenaam, que vierte sus aguas desde el sudoeste en el golfo del Essequibo, con una población de 300 habs. **arawak** y **carib**, con una mayoría de los primeros];

• río Cuyuni, que viniendo de Venezuela, vierte sus aguas en el Essequibo: Kurutuku, próximo a la frontera venezolana, al sur de Baramita, con 97 **carib** para 1989];

Guyana francesa: franja costera noroeste, en tres zonas: (1) zona del río Maroni, en el río del mismo nombre, con 538 **galibi** para 1977: (a) Espérance, aguas arriba de Saint-Laurent. Son oriundos de la isla Portal, de la cual fueron expulsados en 1981, (b) Terre Rouge, (c) Paddock, (ch) Saint-Louis [a unos cinco kilómetros al sur de Saint-Laurent], (d) Pierre [oriundos de Surinam];

(2) zona del curso bajo del río Mana, al este de la desembocadura del Maroni en el Atlántico, con 433 **galibi** para 1977: (a) Les Hattes [en la boca del Maroni], (b) Coswine [al noroeste del camino que une Saint-Laurent a Mana], (b) Awara [entre la desembocadura del Maroni y la localidad de Mana], (c) La Bouverie, (ch) Mana;

(3) zona de Iracoubo y Organabo, entre Kourou y Mana, con 351 **galibi** para 1977: (a) Iracoubo [a unos 60 kms. al este de Mana, entre Sinnamary y Organabo, en la boca del río Iracoubo], (b) Organabo [a unos 25 kms. al oeste de Iracoubo], (c) Grand Macoua, (ch) Petit Macoua, (d) La Flèche [a unos 10 kms. al este de Organabo], (e) Bellevue Yanou, (f) Dégrad-Savane;

Además, algunos **galibi** viven en los alrededores de la ciudad de Kourou, entre Iracoubo y Cayena. En esta última ciudad, se estimaba el número de **galibi** entre 180 y 200 personas para 1988 (CEDI 1983; Cherubini 1988; Hurault 1989; Renault-Lescure 1988);

Brasil: territorio de Amapá, en el municipio Oiapoque, en la zona de los estuarios de los ríos Oiapoque y Cassiporé, al sur del Cabo Orange (la cifras citadas corresponden al año 1990): (1) AI Galibi [aldea São José dos Galibi, en la orilla derecha del río Oiapoque, río abajo de la ciudad de St. Georges (Guyana francesa), con 200 **galibi**. Son oriundos del río Mana, Guyana francesa, zona de la que emigraron recién en los años 50], (2) CI Juminá [al nordeste del AI Galibi, en el *igarapé* Juminá, pequeño afluente del Oiapoque, con 91 **galibi** y **karipuna** (zona de Ponta dos Indios)], (3) AI Uaçá I y II [aldea de Kumarumã y zona alledaña, en la orilla izquierda del curso medio del río Uaçá, afluente del Oiapoque, con 3.225 **galibi**, **karipuna** y **palikur**, hablando el **kreol de Guyana**] (CEDI 1983; 1990);

Trinidad: cerca de Arima, comunidad caribe de Santa Rosa;

NOMBRE(S):

**Carib, galibi, kariña, maraworno**

AUTODENOMINACIÓN:

**kalina**

NÚMERO DE HABLANTES:

Venezuela: unos 10.000 (Ethnologue 1988); 6.849 para 1985 (Mosonyi 1987); 4.000 - 5.000 para 1978 (Ethnologue 1992); 11.141 para 1992 (OCEI 1993). El 96,24% de los **kariña** sabe el **español** según el censo de 1982, pero no se sabe cuántos hablan solamente esta lengua (Amodio et al. 1990);

Surinam: 2.400 en el año 1972 (Ethnologue 1988). Según el quinto censo nacional, que corresponde al año 1980, 2.390 **carib** estaban asentados en aldeas indígenas. Un estimado no oficial indica que para 1991, el total de los **carib** de Surinam estaba de 6.000 personas (Wekker et al. 1992);

Guyana: por lo menos 475 (Ethnologue 1988/ 1992). 2.700 **carib** y mestizos de **carib** en áreas indígenas localizadas (Forte 1990);

Guyana francesa: 1.200 (Ethnologue 1988); 2.000 personas en el año 1990 (¿cuántos hablan su lengua étnica?) Grenand & Grenand 1989); 2.850 para 1984 (Renault-Lescure 1988);

Brasil: 900 (Ethnologue 1988); 100 o menos para 1991 (Ethnologue 1992);

Trinidad: 269 "**amerindios**" según el censo de 1970 (v. también entrada **garífuna/caribe isleño** bajo **arawak**);

Renault-Lescure (1988) distingue, en el territorio **kari'ña/galibi**, dos zonas dialectales: (1) dialecto oriental o **tilewuyú**, hablado hacia el este de Surinam y en Guyana francesa, y (2) dialecto occidental o **mílato** o **kabukulu**, con dos subvariedades, la del oeste de Surinam y la de Guyana y Venezuela.

Entre finales del siglo XVI y principios del XVII, toda la zona litoral comprendida entre el río Orinoco y la boca del Amazonas (y aun más allá, hasta la desembocadura del Pindaré y la ciudad actual de São Luis do Maranhão) fue un territorio ocupado de una manera intermitente por colonos ingleses, franceses y holandeses, que trataban de asentarse allí. Sin embargo, estas colonias no perduraron, si bien fue en esta época cuando se dieron los primeros contactos más o menos duraderos con los indígenas. Con anterioridad, Pedro de Acosta había pasado en 1530 con una tripulación de 300 españoles, que intentaron asentarse en la costa, pero al poco tiempo fueron desalojados por los **caribe** y tuvieron que huir de la zona. Desde mediados del siglo XVII, los asentamientos coloniales se tornaron más estables en el litoral, pero el interior permaneció fuera del alcance de los europeos. Desde fines del siglo XVII, a raíz de las expediciones portuguesas de caza de esclavos, grupos de indígenas oriundos de la boca del Amazonas, entre los cuales destacaban grupos **arawak** (actuales **palikur**) iban buscando refugio en las colonias francesas de Guyana, donde se fueron asentando, quedando sin embargo separados de los **galibi**, con los cuales estaban enemistados. Hasta hoy, los asentamientos de los **palikur** y de los **galibi** quedan separados, quedándose los primeros al este de la isla de Cayenne.

El **kari'ña** es una de las lenguas sudamericanas sobre la cual se dispone de documentos del período colonial (por ejemplo Breton 1665, 1900, 1997). Para un abordaje filológico y/o comparativo de los mismos con la lengua actual, véanse Auroux & Queixalós (1984, 1985), Beria (2000, 2001), Beria & Granados (2003), Queixalós & Auroux (1984) y Renault-Lescure (1984). Para la descripción de variedades actuales de la lengua, existen los trabajos siguientes: Alvarez (2000), Beria & Granados (2003), Boutle & Boutle (1963), Gildea (1994), Hoff (1962, 1968, 1978, 1981, 1990, 1995), Hulst & Visch (1992), J.C. Mosonyi (1978a, 1978b, 1982, 1983), Peasgood (1972), Romero-Figueroa (1997, 2000), Renault-Lescure (1977, 1980, 1981, 1982, 1983, 1991, 2001-02), Socorro (1998, 1999), Socorro & Álvarez (1997) y Visch (1996).

#### **BIBLIOGRAFÍA:**

- Adams, Kathleen J. 1972. *The Barama River Caribs of Guyana restudied: forty years of cultural adaptation and population change*. Ph.D. diss., Case Western Reserve University.
- \_\_\_\_\_. 1977. Oblique marriage among the Barama River Caribs. *Actas del XLII CIA, París 1976, vol. 2: 11-17*.
- \_\_\_\_\_. 1979. Work opportunity and household organization among the Barama river Caribs of Guyana. *Anthropos* 74: 219-222.
- Alby, Sophie 2001. *Contacts de langues en Guyane française: une description du parler bilingue kali'na-français*. Thèse de Doctorat. Lyon: Université de Lyon II.
- \_\_\_\_\_. 2002. Morts des langues ou changement linguistique? Contact entre le kali'na et le français dans le discours bilingue d'un groupe d'enfants kali'naphones en Guyane française. *Les Cahiers du RIFAL. Développement linguistique: enjeux et perspectives*. Bruselas.
- \_\_\_\_\_. (por publicarse). Contacts de langues kali'na-français-créole en Guyane: minorisation et processus de (dé)minorisation. *Actes du Colloque International "Contacts de Langues et Minorisation"*.
- Aluman, Nardo 1999. Pyjai, de spirituele genezer van het Kari'na volk. *Oso. Tijdschrift voor Surinaamse Taalkunde, Letterkunde, Cultuur en Geschiedenis*, 18: 179-186.
- Alvarado, Lisandro 1923. Noticia sobre los caribes de los llanos de Barcelona. *Cultura Venezolana* 47: 225-250. Caracas.

- Álvarez, José 1997. La variación del morfema de presente en Kari'ña. *XLVII Convención Anual de la Asociación Venezolana para el Avance de la Ciencia/ Jornadas de Lingüística ALFAL-ASOVAC*. Valencia: Universidad de Carabobo.
- \_\_\_\_\_ 1999. Fenómenos de palabra mínima en Kari'ña. *Lengua y Habla*, 4/1: 28-43.
- \_\_\_\_\_ 2000. Split intransitivity in Kari'ña and other Cariban languages. Ponencia del Simposio "Lenguas amazónicas y de las áreas adyacentes: aspectos descriptivos y comparativos", 50º Congreso Internacional de Americanistas, Varsovia.
- \_\_\_\_\_ 2004. Syllable reduction and mora preservation in Kari'ña. *Amerindia* 28: 55-82.
- \_\_\_\_\_ - M. Socorro 1997. Verbos denominales en Kari'ña. *XLVII Convención Anual de la Asociación Venezolana para el Avance de la Ciencia/ Jornadas de Lingüística ALFAL-ASOVAC*. Valencia: Universidad de Carabobo.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1998. ¿Hay adjetivos en Kari'ña? *XLVIII Convención Anual de la Asociación Venezolana para el Avance de la Ciencia/ Jornadas de Lingüística ALFAL-ASOVAC*. Maracaibo: Universidad Rafael Belloso Chacín.
- Amodio, Emanuele 1999. Los caníbales mutantes. Etapas de la transformación étnica de los Caribes durante la época colonial. *Boletín Americanista*, 49.
- \_\_\_\_\_ - Horacio Bior - Nelly Arvelo-Jiménez - Filadelfo Morales-Méndez 1991. *La situación actual de los kari'ñas. Diagnóstico y entrevistas*. Caracas: IVIC/MLAL.
- Anónimo 1994. Cariña. En: J. Wilbert (ed.): 102-103.
- Arnaud, Expedito 1966. *Os índios galibí do Rio Oiapoque*. Belém: Conselho Nacional de Pesquisas, Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia/ MPEG.
- \_\_\_\_\_ 1968. El parentesco entre os índios Galibi do Oiapoque. *Boletim do MPEG, Antropologia* 33: 1-11.
- \_\_\_\_\_ 1969. Os índios da região do Uaçá e a proteção oficial brasileira. *Boletim do MPEG, Antropologia* 40: 37.
- \_\_\_\_\_ 1970. O xamanismo entre os índios da região do Uaçá. *Boletim do MPEG, Antropologia* 44: 1-27.
- \_\_\_\_\_ 1975. A terminologia de parentesco entre os índios Galibi e outros grupos Karib. *Boletim do MPEG, Antropologia* 60: 1-18.
- \_\_\_\_\_ 1989a [1969]. Os índios da região do Uaçá e a proteção oficial brasileira. En: Expedito Arnaud, *O Índio e a expansão nacional: 87-128*. Belém: Cejup.
- \_\_\_\_\_ 1989b [1966]. Os Índios Galibi do rio Oiapoque: tradição e mudança. En: Expedito Arnaud, *O Índio e a expansão nacional: 19-86*. Belém: Cejup.
- Assis, Eneida Corrêa 1981. *Escola indígena, uma "frente ideológica"?* Dissertação de Mestrado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 1993. As questões ambientais na fronteira Oiapoque/ Guiana Francesa: os Galibi, Karipuna e Palikur. En: Antônio Carlos Magalhães Lourenço Santos (ed.), *Sociedades indígenas e transformações ambientais: 47-60*. Belém: UFPA, Numa.
- Auroux, Sylvain - Francisco Queixalós 1984. Le caraïbe et la langue des femmes: théories et données en linguistique. En: *Matériaux pour une histoire des théories linguistiques, Actes de ICHOLS, II, 1981*. Lille: Université de Lille III.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1985. La première description linguistique des Antilles françaises: le P.R. Breton (1609-1679). En: C. Blanckaert (ed.), *Anthropologie et missions en Amérique (XVI-XVIIe siècles)*. Paris: Le Cerf.
- Beudet, Jean-Michel 1999. Polay, Uwa: danser chez les Wayäpi et les Kalina. Notes pour une ethnographie des danses amérindiennes des Basses Terres d'Amérique du Sud. *JSAP* 85.
- Beria, J. 2000. Clasificación de las cláusulas adverbiales de la lengua kari'ña. *LA* 6: 16-33. Maracaibo.
- \_\_\_\_\_ 2001. Las posibilidades coordinativas de la lengua kari'ña. *Opción*, 36: 30-47. Maracaibo.
- \_\_\_\_\_ - H. Granados 2003. El relativo de sujeto en Kari'ña. *LIAMES*, 3.
- Besada, Marina - Sybille de Pury - Marc Thouvenot - Odile Renault-Lescure - Duna Troiani 1999. *Dictionnaire caraïbe-français du Père Raymond Breton, 1665*. Paris: IRD/ Karthala.
- Biet, Antoine 1896 [1661]. Les Galibis: tableau véritable de leurs moeurs avec un vocabulaire de leur langue. Remanié et publié par Aristide Masse. *Revue de Linguistique (juillet/octobre)*: 220-238. Paris.
- Bior-Castillo, Horacio 1984. *Arcos, mitos y petróleo. Estudio de la educación intercultural bilingüe en Venezuela. El caso kari'ña*. Tesis de Licenciatura en Letras. Escuela de Letras. Facultad de Humanidades y Educación. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_ 1988. La educación intercultural bilingüe en Venezuela (el caso kari'ña). En: E. Amodio (ed.), *Educación, escuelas y culturas indígenas en América Latina*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ - Emanuele Amodio 1991. *Los kari'ñas*. Caracas: Cooperativa Laboratorio Educativo (Biblioteca de Trabajo, 68. Colección Indígenas de Venezuela, 7).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Filadelfo Morales-Méndez 1989. *Historia de los kari'ñas. Periodo colonial*. Caracas: IVIC /ML-AL.
- Boutle, P. - W. Boutle 1963. *Formulário dos vocabulários padrões: Galibi*. Arquivo do Setor de Lingüística do

- Museu Nacional. Rio de Janeiro (ms.).
- Boven, Karin - M.A. Molendijk 1995. Arowakse, Karaibse en Wayana vrouwen in het Surinaamse binnenland. *Surinaamse Verkenningen 1995*. Paramaribo.
- Breton, Raymond 1900. *Dictionnaire français-caraïbe*. Leipzig: B.G. Teubner.
- \_\_\_\_\_ 1997 [1665]. *Dictionnaire caraïbe-français*. Paris: Éd. Karthala.
- \_\_\_\_\_ 1999 [1665]. v. **Besada, Marina et al.**
- CEDI 1983a. Galibi do Uaçá. *CEDI 1993*: 40-61.
- \_\_\_\_\_ 1983b. Indios do Juminá. *CEDI 1983*: 82-87.
- \_\_\_\_\_ 1983c. Galibi do Oiapoque. *CEDI 1983*: 88-97.
- Civrieux, Marc de 1974. *Religión y magia kari'ña*. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_ 1976. Los caribes y la conquista de la Guyana española (Etnohistoria kariña). *Montalbán, Serie de Lenguas Indígenas, 5: 875-1021*. Caracas: UCAB.
- Collomb, Gérard 2000. Identité et territoire chez les Kali'na. A propos du retour des morts. *JSAP 86*.
- \_\_\_\_\_ - Félix Tiouka et al. 2000. *Na'na Kali'na, une histoire des Kali'na en Guyane*. Petit Bourg, Guadeloupe: Ibis Rouge Éditions.
- Crowhurst, M. 2001. *Metrical footing and H association in Carib and Tiriyo* (ms.).
- Cruxent, J.M. 1951. Un grupo de indios en los llanos del Estado Anzoátegui, Venezuela. *AI 11/2*: 115-128.
- Cherubini, B. 1988. Les populations amérindiennes citadines. L'exemple des Galibi de l'agglomération de Cayenne. *Ethnies 1/2*: 39-41.
- Davis, Dave D. - Christopher Goodwin 1990. Island Carib origins: evidence and nonevidence. *American Antiquity 55/1*: 37-48.
- Delawarde, J.-B. 1967. Les Galibi de la Mana et d'Iracoubo, Guyane française. *JSAP LVI, 1/2*: 333-386.
- \_\_\_\_\_ 1980. *Promenade en Guyane avec les Indiens Galibi*. Collection Terre des Hommes, Tequi. Paris.
- Denevan, William - Karl H. Schwerin 1978. Adaptative strategies in Karinya subsistence, Venezuelan llanos. *Antropológica 50*: 3-91. Caracas.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1980. *Denuncia hecha por las Comunidades Indígenas Kari'ña de Tascabaña, Cachama, Bajo Hondo y otros*. Primer Seminario sobre Política Indigenista Nacional, mayo de 1980. Caracas: CIARA.
- Forte, Janette - Laureen Pierre 1995. Note on communities visited in Region 1. En: Janette Forte (ed.): 23-52.
- Gallois, Dominique 1991. O rodízio de cobranças nas assembléias indígenas do Oiapoque. *Aconteceu Especial 18*: 230-234. São Paulo: CEDI.
- Gildea, Spike 1994. Semantic and pragmatic inverse: "inverse alignment" and "inverse voice" in Carib of Surinam. En: T. Givón (ed.), *Voice and inversion: 187-230*. Amsterdam.
- Gillin, J. 1936. The Barama river Caribs of British Guiana. *Papers of the Peobody Museum 14/2*. Cambridge.
- Grenand, Pierre - Françoise Grenand 1989. Préface. En: Jean-Marcel Hurault, *Français et Indiens en Guyane: xiii-xxiv*. Cayenne.
- Hoff, Berend J. 1962. The nominal word-group in Carib: a problem of delimitation of syntax and morphology. *Lingua 11*.
- \_\_\_\_\_ 1968. *The Carib language. Phonology, morphology, texts and word index*. VKITLV 55.
- \_\_\_\_\_ 1978. The relative order of the Carib finite verb and its nominal dependants. En: Frank Jansen (ed.) *Studies in Fronting: 11-27*. Dordrecht: Foris.
- \_\_\_\_\_ 1981. De Caraïbische causatief als productief en iteratief procédé. *Forum der Letteren, 22*: 148-158.
- \_\_\_\_\_ 1986. Evidentiality in Carib: Particles, affixes, and a variant of Wackernagel's law. *Lingua 69*: 49-103.
- \_\_\_\_\_ 1990. The non-modal particles of the Carib language of Surinam. En: D. Payne (comp.), *Amazonian Linguistics: 495-541*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 1995. Configurationality and nonconfigurationality in the Carib language of Surinam. *IJAL 61/4*: 347-377.
- Hulst, Harry van der - Ellis Visch 1992. Iambic lengthening in Carib. En: Reineke Bok-Bennema & Roeland van Hout (eds.), *Linguistics in the Netherlands: 113-124*. Amsterdam: John Benjamins.
- Hurault, Jean-Marcel 1963. Les Indiens du littoral de la Guyane française. Galibi et Arawak. *Cahiers d'Outre-Mer 16*: 145-183. Bordeaux.
- \_\_\_\_\_ 1989. *Français et Indiens en Guyane*. Cayenne: Guyane Presse Diffusion Editeur.
- Huttard, G. 1970. "The Carib language", by B.J. Hoff. *IJAL 36*: 298-302.
- Kloos, Peeter 1967. W.G. Ahlbrinck: Missionaris-etnograaf onder de Karaïben in Suriname. *BTLV 123/1*: 141-144.
- \_\_\_\_\_ 1968. Becoming a piyei: variability and similarity in Carib shamanism. *Antropológica 24*: 3-25. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1969. Female initiation among the Maroni river Caribs. *AA 71/5*: 898-905.
- \_\_\_\_\_ 1970. Search for health among the Maroni River Caribs of Surinam. Etiology and medical care in a 20th century Amerindian group in Surinam. *BTLV 126/1*: 115-141.
- \_\_\_\_\_ 1971a. *The Maroni River Caribs of Surinam*. Studies in Developing Countries 12. Assen.
- \_\_\_\_\_ 1971b. A note on vegetable food of the Maroni River Caribs. *De Surinaamse Landbouw 19/1*: 63-67.



- \_\_\_\_\_ 1972. Houseform and settlement pattern of the Maroni River Caribs. *Forum* 23/3: 1-24.
- \_\_\_\_\_ 1973. Female initiation among the Maroni River Caribs. En: A. Kimball Romney & P.L. De Vore (eds.), *You and others. Readings in introductory anthropology*. Cambridge, Mass.: Winthrop Publ.
- \_\_\_\_\_ 1975. *Galibi. Een Karaïbendorp in Suriname*. Paramaribo: Bureau Volkslektuur.
- \_\_\_\_\_ 1981. The future of the Caribs and the future of anthropology. *Caraïbisch Forum* 2/1: 59-62.
- \_\_\_\_\_ 1984. De mythe van de Amazonen. Een Caraïbische versie uit Suriname. *OSO, Tijdschrift voos Surinaamse Taalkunde, Letterkunde en Geschiedenis*, 3/2: 153-165.
- \_\_\_\_\_ 1985. Syncretic features of contemporary Maroni River Carib religious belief. *Antropológica* 63/64: 197-206. Caracas.
- Kloos-Adriaansen, Anneke C. 1974. *Kinderen van Galibi: kinderopvoeding en kinderverzorgning in de Caraïbendorpen Christiaankondre en Langamakondre in Suriname*. Amsterdam: Universiteit van Amsterdam, Antropologisch-Sociologisch Centrum, Afdeling Culturele Antropologie.
- Magaña, Edmundo 1982. Hombres salvajes y razas monstruosas de los indios Kaliña de Surinam. *JLAL* 8/1: 63-114.
- \_\_\_\_\_ 1984. Carib tribal astronomy. *Social Science Information* 23/2: 341-368.
- \_\_\_\_\_ 1986. Carib tribal astronomy. En: E. Magaña & P. Mason (eds.), *Myth and the imaginary in the New World: 399-424*. Amsterdam: CEDLA.
- \_\_\_\_\_ 1987. *Contribuciones al estudio de la mitología y astronomía de los indios de las Guayanas*. Dordrecht: Foris.
- \_\_\_\_\_ 1988. *Orión y la mujer Pléyades. Simbolismo astronómico de los indios kaliña de Surinam*. Amsterdam: CEDLA.
- \_\_\_\_\_ 1992. El sacerdote caníbal. Una interpretación kaliña de los misioneros. En: M. León-Portilla & M. Gutiérrez-Estévez & G. Gossen & J. Flor de Alva (eds.), *De palabra a obra en el Nuevo Mundo: 143-164*. Madrid: Siglo XXI.
- \_\_\_\_\_ - Fabiola Jara Gómez 1982. The Carib sky. *JSAP* 68: 115-132.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1983a. Astronomy of the coastal Caribs of Surinam. *L'Homme* 23/1: 111-133.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1983b. Star myths of the Kaliña (Carib) Indians of Surinam. *LAIL* 7/1: 20-37.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1983c. Invention of the sky. *Archaeoastronomy* 6/1-4: 102-113.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1985. Carib myths on the origin of some animal species. *LAILJ* 1/1: 13-27.
- MalaJuwara, Frans J. 1992. L'arrivée du grand cannibale: une histoire des Indiens Caraïbes du Suriname. *Recherches A,mérindiennes au Québec*, 22/2-3 : 7-9.
- Maurel, Edouard 1875-1882. Étude anthropologique et ethnographique sur deux tribus d'Indiens vivant sur les rives du Maroni, les Aracouyennes et les Galibis. *Mémoires de la Société d'Anthropologie de Paris, 1875-1882, 2ème série, t.2: 369-395*.
- Medina, Pedro J. - Jorge C. Mosonyi 1982. *Kaareta Toorupuaamü Kari'ña Aiürüanta (Libro de lecturas en idioma kariña)*. Caracas: Ministerio de Educación.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1987. Tres cuentos Kariñas. *Boletín de Lingüística* 6: 101-116. Departamento de Lingüística de la Escuela de Antropología y de la Sección de Lingüística del Instituto de Investigaciones de la Facultad de Ciencias Económicas y Sociales. Caracas: UCV.
- Morales Méndez, Filadelfo 1979. *Reconstrucción etnohistórica de los kari'ña de los siglos XVI y XVII*. Tesis de Maestría en Antropología. Centro de Estudios Avanzados. Caracas: IVIC.
- \_\_\_\_\_ 1989. *Del morichal a la sabana*. Caracas: UCV.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Los hombres del onoto y la macana*. Caracas: Fondo Editorial Tropikos.
- \_\_\_\_\_ - Nelly Arvelo-Jiménez 1981. Hacia un modelo de estructura social caribe. *AI* 41/4: 603-626.
- \_\_\_\_\_ - Marielena Capriles de Prada - Horacio Biorde Castillo 1987. Historia kari'ña de los siglos XVI y XVII. *Boletín de la Academia Nacional de la Historia* 70/277: 79-99. Caracas.
- Mosonyi, Esteban Emilio. 1987. La revitalización lingüística y la realidad venezolana. *AI* 47/4: 653-661.
- \_\_\_\_\_ - Jorge C. Mosonyi - Pedro J. Medina Tamanaico 2000. Kariña. En: E.E. Mosonyi & J.C. Mosonyi (eds.), *Manual de lenguas indígenas de Venezuela, Tomo II: 398-450*. Caracas: Fundación Bigott.
- Mosonyi, Jorge C. 1978a. Algunos problemas referentes a la interpretación de las categorías morfológicas de la lengua kariña (Kari'ña, familia caribe, Venezuela). *BIV* 18/14.
- \_\_\_\_\_ 1978b. *Diccionario básico del idioma Cariña*. Trabajo de Ascenso para optar a la categoría de Profesor Agregado. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_ 1982. *Morfología verbal del idioma kariña*. Tesis de Maestría en Lingüística. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_ 1983. Investigación empírica y teoría lingüística. Hipótesis sobre la significación teórica de algunos rasgos estructurales del idioma kariña. En: *Actas del II Encuentro de Linguistas: 141-157*. Caracas: Instituto Universitario Pedagógico de Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1986. Algunos problemas referentes a la interpretación de las categorías morfológicas de la lengua Cariña

- (Kari'ña, familia caribe, Venezuela). En: M.T. Rojas (ed.), *Actas del V Congreso Internacional de la ALFAL: 433-444*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- \_\_\_\_\_. 2002. *Diccionario básico del idioma kariña*. Barcelona: Fondo Editorial del Caribe.
- Peasgood, E.T. 1972. Carib phonology. En: J.E. Grimes (comp.), *Languages of the Guianas: 35-41*. SILPL 35.
- Pérez González, Zaida 2004. Reseña de "Na'na eke:piriri ere:michano. Honras fúnebres kari'ña" de María Eugenia Villalón. *Boletín de Lingüística*, 22: 139-141. Caracas.
- Pottier, Bernard 1969. Reseña de B.J. Hoff, "The Carib language" (1968). *BSLP* 64: 239-240.
- Queixalos, Fransisco - Sylvain Auroux 1984. La geste du Caraïbe: langue et métalangue. En: S. Auroux & F. Queixalos (eds.), *Pour une histoire de la linguistique amérindienne en France, Amerindia, Spécial 6: 127-144*. Paris.
- Reinders, Marileen 1996. (Comunicación personal 25-4-1996).
- Renault-Lescure, Odile 1977. *Étude syntaxique du Galibi (Guyane Française)*. Mémoire de Maîtrise. Université Paris V.
- \_\_\_\_\_. 1980. La tortue, la biche et le jaguar, conte galibi. *Amerindia* 5: 85-111.
- \_\_\_\_\_. 1981. *Évolution lexicale du Galibi, langue caribe de Guyane Française*. Thèse de 3ème cycle. Université Paris IV.
- \_\_\_\_\_. 1982. *La langue des Galibi*. Thèse de 3ème Cycle, Université de Paris III.
- \_\_\_\_\_. 1983. La composition nominale en galibi. *Amerindia* 8: 17-38.
- \_\_\_\_\_. 1984. A propos des premières descriptions d'une langue caraïbe, le galibi. Auroux & Queixalos (comp.) *Pour une histoire de la linguistique amérindienne en France: 183-208*. Amerindia, numéro spécial 6.
- \_\_\_\_\_. 1985a. *Évolution lexicale du Galibi, langue caraïbe de la Guyane française*. Paris: ORSTOM-TDM-F 16.
- \_\_\_\_\_. 1985b. Les Galibi. La question amérindienne en Guyane. *Ethnies* 1/2: 19-20.
- \_\_\_\_\_. 1986a. Proposition pour une orthographe galibi. Paris: Documento ORSTOM.
- \_\_\_\_\_. 1986b. Lecture et langue maternelle. Exposé de quelques résultats d'une recherche sur le galibi, langue amérindienne de Guyane. Contribution au Séminaire départemental sur les compétences en lecture. Cayenne/Paris: Fonds documentaire ORSTOM.
- \_\_\_\_\_. 1990. Comparaison des langues et approche pédagogique (exemples basés sur une langue caribe, le galibi, et le français). En: *Pour un nouvel enseignement en pays indien: 41-75*. Cayena: ORSTOM.
- \_\_\_\_\_. 1991. Contacts interlinguistiques entre le Karib et les créoles des côtes guyanaises. *Études Créoles* 13/2: 86-94.
- \_\_\_\_\_. 1999. Le dispositif aspecto-temporel des verbes finis en kali'na oriental (langue caribe de la Guyane française). *Actances* 10: 163-176.
- \_\_\_\_\_. 2000. Le dispositif aspecto-temporel des verbes finis en kali'na oriental (langue caribe de la Guyane française). *Actances* 9.
- \_\_\_\_\_. 2001-02. Dynamique des relations actanciennes en kali'na de Guyane française. *Amerindia* 26/27: 67-86. Paris.
- \_\_\_\_\_. 2002. Le parfait en kali'na. *ILLA* 3: 277-286. Leiden.
- \_\_\_\_\_. 2004. Les noms de parties du corps et leur incorporation en kali'na. *Amerindia*, 28: 109-132.
- \_\_\_\_\_. 2005. Intégration grammaticale des emprunts en kari'ña (langue caribe de Guyane française) : stratégies différenciées. En: Claudine Chamoreau & Yolanda Lastra (eds.), *Dinámica lingüística de las lenguas en contacto*. Hermosillo: Universidad de Sonora, División de Humanidades y Bellas Artes.
- \_\_\_\_\_. - Françoise Grenand - Éric Navet 1987. *Contes amérindiens de Guyane*. Paris.
- Romero, María Alejandra 2004. Reseña de "Diccionario básico del idioma kariña" de Jorge C. Mosonyi. *Boletín de Lingüística*, 21: 136-139. Caracas.
- Romero-Figueroa 1997. Basic word order and sentence types in Kari'ña. *LW* 11. Munich: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_. 2000. Participant coding in Kari'ña discourse. *ILLA* 1: 243-254. Leiden.
- \_\_\_\_\_. 2001. *Basic word order and sentence types in Kari'ña*. Munich: Lincom Europa.
- Schwerin, Karl H. 1963. Family among the Karinya of Eastern Venezuela. *AI* 23/3: 201-209.
- \_\_\_\_\_. 1966. *Oil and steel. Processes of Karinya culture change in response to industrial development*. Latin American Center, Latin American Studies 4. Los Angeles: University of California.
- \_\_\_\_\_. 1983-84. The kin-integration system among Caribs. *Antropoógica* 59/62: 125-153. Caracas.
- Socorro, Marlene 1998. *Interacción de morfología y fonología en el sistema verbal del Kari'ña (Caribe)*. Tesis de Maestría en Lingüística y Enseñanza del Lenguaje. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- \_\_\_\_\_. 1999. Acento métrico en kari'ña. *LA* 5: 71-89. Maracaibo.
- \_\_\_\_\_. - José Alvarez 1997. *Denominal verbs in Kari'ña (Cariban)*. Ponencia al "Annual Meeting of the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas, New York City, January 8-11, 1998".
- Villalón, María Eugenia 2003. *Na'na eke:piriri ere:michano. Honras fúnebres kari'ña*. Caracas: Instituto de Patrimonio Cultural/ FACES/ UCV.

Visch, Ellis 1996. The complexity of vowel lengthening in Carib: the role of closed syllables. En: Marina Nespó & Norval Smith (eds.), *Dam Phonology: HIL Phonology Papers II: 225-251*. La Haya: Holland Academic Graphic.

**KUIKURO**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: P.N. do Xingu, entre el bajo río Kuluene y el río Kulisehu, unos 35 kms. en línea recta al sureste del Posto Leonardo Villas Boas. La aldea **kuikúro** se encuentra a unas dos horas de caminata del curso medio del río Kuluene.

NOMBRE(S):

**Kuikúro**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

40 - 221 hablantes (Ethnologue 1988); 221 hablantes (Rodrigues 1986); 210 personas para 1983 (Hartmann 1986); 227 **kuikuro** para 1990 (CEDI 1990); 150 hablantes (Franchetto 1990b).

Según Ethnologue (1996), los **kuikúro** y **kalapalo** hablan la misma lengua, pero son entidades étnicas distintas.

Debemos a Franchetto una serie de cuidadosos y ejemplares trabajos sobre la lengua **kuikuro** (Franchetto 1977, 1983, 1986, 1989, 1990a, 1990b, 1991a, 1991b, 1991c, 1992, 1993b, 1994, 1995, 1996, 1997a, 1997b, 2003a, 2003b, 2004, 2006).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Carneiro, Robert L. 1956-57. Extra-marital sex freedom among the Kuikuru Indians of Mato Grosso. *RMP 10: 135-142*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_. 1957. *Subsistence and social structure: an ecological study of the Kuikuru Indians*. Ph.D. diss, University of Michigan.
- \_\_\_\_\_. 1961. Slash-and-burn cultivation among the Kuikuru and its implications for cultural development in the Amazon Basin. *Antropológica, Suplemento 2: 47-65*. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1973 [1961]. Slash-and-burn cultivation among the Kuikuru and its implications for cultural development in the Amazon Basin. En: Daniel R. Gross (ed.), *Peoples and cultures of native South America. An anthropological reader: 98-125*. New York: The American Museum of Natural History.
- \_\_\_\_\_. 1977. Recent observations on shamanism and witchcraft among the Kuikuru Indians of Central Brazil. *Annals of the New York Academy of Sciences 293: 215-229*.
- \_\_\_\_\_. 1983. The cultivation of manioc among the Kuikuru of the Upper Xingú. En: R.B. Hames & W.T. Vickers (eds.), *Adaptive responses of Native Amazonians: 65-111*. New York: Academic Press.
- \_\_\_\_\_. 1986. Uso do solo e classificação da floresta (kuikúro). En: Berta G. Ribeiro (ed.), *Etnobiologia: 47-58*. Petrópolis: Vozes.
- \_\_\_\_\_. 1994. Kuikuru. En: J. Wilbert (ed.): 206-209.
- \_\_\_\_\_. - Gertrude Dole 1959. La cultura de los indios Kuikuru del Brasil central. *Runa 8/2: 169-202*. Buenos Aires.
- Dole, Gertrude 1958. Ownership and exchange among the Kuikuru Indians of Mato Grosso. *RMP 10: 125-133*.
- \_\_\_\_\_. 1964. Shamanism and political control among the Kuikuru. *Beiträge zur Völkerkunde Südamerikas, Völkerkundliche Abhandlungen I: 53-62*. Hannover.
- \_\_\_\_\_. 1966. Anarchy without chaos: alternatives to political authority among the Kuikuru. En: M.J. Schwartz

- (comp.), *Political anthropology*: 73-87. Chicago: Aldine.
- \_\_\_\_\_ 1969. Generation kinship nomenclature as an adaptation to endogamy. *SJA* 25/2: 105-123.
- \_\_\_\_\_ 1973 [1964]. Shamanism and political control among the Kuikuru. En: Daniel R. Gross (ed.), *Peoples and cultures of native South America. An anthropological reader*: 294-310. New York: The American Museum of Natural History.
- \_\_\_\_\_ 1984. Some aspects of structure in Kuikuru society. *Antropológica* 59/62: 309-329. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1993. Homogeneidade e diversidade no Alto Xingu: vistas a partir dos Cuicuros. En: Vera Pendeado Coelho (ed.), *Karl von den Steinen: um século de antropologia no Xingu*: 375-403. São Paulo: EDUSP/FAPESP.
- \_\_\_\_\_ - Robert L. Carneiro 1958. A mechanism for mobilizing labor among the Kuikuru of Central Brazil. *Transactions of the New York Academy of Sciences, Ser. 2, vol. 21, n°1*: 58-60. New York.
- Franchetto, Bruna 1977. Classes semânticas na língua kuikúru. *Atas do II Encontro Nacional de Linguística*: 116-144. Rio de Janeiro: PUCRJ.
- \_\_\_\_\_ 1983. A fala do Chefe: Gêneros verbais entre os Kuikuru do Alto Xingu. *CEL* 4: 45-72. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1986. *Falar Kuikúro. Estudo etnolingüístico de um grupo karibe do Alto Xingu I-II-III*. Tese de Doutorado, Depto. de Antropologia, Museu Nacional, UFRJ. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 1989. Forma e significado na poética oral Kuikúro. *Amerindia* 14: 83-118. Paris.
- \_\_\_\_\_ 1990a. Ergativity and nominativity in Kuikúro and other Carib languages. En: D.L. Payne (ed.), *Amazonian linguistic studies in Lowland American languages*: 407-427. Austin: UTP.
- \_\_\_\_\_ 1990b. A ergatividade Kuikuro (Karibe). Algumas propostas de análise. *CEL* 18: 57-77. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1991a. A ergatividade Kúikuro AGAIN: quadro geral, hipóteses explicativas e uma visão comparativa (ponencia al Tupi-Carib Symposium, 47° ICA, New Orleans).
- \_\_\_\_\_ 1991b. Kuikuro: fonologia. En: H. Peixoto Menezes & M. Cecília de M. Mollica (eds.), *Fonética e fonologia. Panorama fonológico de algumas línguas do mundo*. Rio de Janeiro: UFRJ, Faculdade de Letras.
- \_\_\_\_\_ 1991c. A ergatividade em línguas Karibe: um hipótese explicativa. *Anais do V Encontro Nacional da ANPOLL*: 256-264. Porto Alegre.
- \_\_\_\_\_ 1992. O aparecimento dos caraíba: para uma história kuikúro e alto-xinguana. En: Manuela C. da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil*: 339-356. São Paulo: Companhia das Letras/ FAPESP/ SMC.
- \_\_\_\_\_ 1993a. A celebração da história nos discursos cerimoniais Kuikúro (Alto Xingu). En: E. Viveira de Castro & M. Carneiro da Cunha (ed.), *Amazônia. Etnologia e história indígena*: 95-116. São Paulo: NHII/ USP/ FAPESP.
- \_\_\_\_\_ 1993b. A viagem de Ilhúmpe: uma estória e uma história kuikúro. *Terceira Margem, Ano I, n.1*: 52-56.
- \_\_\_\_\_ 1994. A ergatividade kuikúro: quadro geral, hipóteses explicativas e uma visão comparativa. *RLEE* 8: 7-16. Lima.
- \_\_\_\_\_ 1995. Processos fonológicos em Kuikúro: uma visão auto-segmental. En: Leo Wetzels (ed.), *Estudos fonológicos das línguas indígenas brasileiras*: 53-83. Rio de Janeiro: UFRJ Editora.
- \_\_\_\_\_ 1996a. As línguas ergativas e a teoria da gramática. *Atas do I Congresso Internacional da ABRALIN*: 220-226. Salvador: ABRALIN/ FINEP/ UFBA.
- \_\_\_\_\_ 1996b. Mulheres entre os Kuikúro. *Revista de Estudos Feministas*, 1/96: 35-54. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 1997a. Tólo: cantos kuikuro. *III JLA*: 415-425. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1997b. Tolo kuikúro: diga cantando o que não pode ser dito falando. *Invenção do Brasil. Revista do Museu Aberto do Descobrimento*: 57-64. Ministério da Cultura.
- \_\_\_\_\_ 1998a. "O aparecimento dos caraíba": para uma história kuikuro e alto-xinguana. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil*: 339-356. São Paulo: Companhia das Letras.
- \_\_\_\_\_ 1998b. Cantos kuikuro. *III JLA*: 415-425.
- \_\_\_\_\_ 2000. Rencontres rituelles dans le Haut Xingu: la parole du chef. En: A. Becquelin-Monod & P. Erikson (eds.), *Les Rituels du dialogue. Promenades ethnolinguistiques en terres amérindiennes*: 481-510. Nanterre: Société d'Ethnologie.
- \_\_\_\_\_ 2001. Línguas e história no Alto Xingu. En: B. Franchetto & M. Heckenberger (eds.), *Os Povos do Alto Xingu. História e cultura*: 111-156. Rio de Janeiro: Editora da UFRJ.
- \_\_\_\_\_ 2003a. ¿Raíces polivalentes o raíces acategoriales? Léxico y gramática en la lengua kuikuro (Caribe de Amazonía meridional). Ponencia del Simposio ALL-14, 51° CIA, Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_ 2003b. As artes da palavra. *CILLA Papers on Latin American Indigenous Languages*.  
<http://lanic.utexas.edu/project/etext/llilas/cilla/>
- \_\_\_\_\_ 2004. L'autre du même: parallélisme et grammaire dans l'art verbal des récits kuikuro (caribe du Haut

- Xingu, Brésil). *Amerindia*, 28: 213-248.
- \_\_\_\_\_. 2006. Are Kuikuro roots lexical categories? En: Ximena Lois & Valentina Vapnarsky (eds.), *Lexical categories and root classes in Amerindian languages*: 33-68. Peter Lang.
- \_\_\_\_\_. - M. D'Olne Campos 1987. Kuikuru: integración, cielo y tierra en la economía y en el ritual. En: J. Arias de Geiff & E.R. Dolmatoff (eds.), *Etnoastronomías americanas*: 255-270. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Galvão, Eduardo 1996. Diários do Xingu. En: Marco Antônio Gonçalves Teixeira (ed.), *Diários de campo de Eduardo Galvão: Tenetehara, Kaioa e índios do Xingu*: 249-381. Rio de Janeiro: UFRJ.
- Hartmann, Günther 1986. *Xingú. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.
- Hieatt, Marcela Stockler Coelho de Souza 1992. *Faces da afinidade: um estudo do parentesco na etnografia xinguana* Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.
- Lévi-Strauss, Claude 1948. Tribes of the Upper Xingu. *HSAI* 3: 321-348.
- Meyer, Hermann 1897a. Im Quellgebiet des Schingu. Landschafts- und Völkerbilder aus Centralbrasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft Deutscher Naturforscher und Ärzte, Allgemeiner Teil*. Leipzig.
- \_\_\_\_\_. 1897b. über seine Expedition nach Central-Brasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*.
- \_\_\_\_\_. 1897c. Meine Reise nach Brasilien. *Verhandlungen Deutsche Kolonial-Gesellschaft, Abteilung Berlin Charlottenburg, Heft 5*. Berlin.
- \_\_\_\_\_. 1900. Bericht über seine zweite Xingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*, 2/3: 112-128.
- Santos, Gelsama Mara Ferreira dos 2005. Raízes homófonas em Kuikuro (Karib Alto-Xinguano). *Anais do IV Congresso Internacional da ABRALIN, 17 a 19 de fevereiro 2005, Universidade de Brasília*: 993-998.
- Schmidt, Max 1902. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 82/2: 22.
- \_\_\_\_\_. 1904. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 86: 119-125.
- Steinen, Karl von den 1888. über seine zweite Schingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin* 15: 369-387.
- \_\_\_\_\_. 1894. *Unter den Naturvölker Zentral-Brasiliens*. Berlin.
- Verani, Cibele Barreto Lins 1991a. *A doença da reclusão no Alto Xingu: estudo de um caso de confronto cultural*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ.
- \_\_\_\_\_. 1991b. Representações tradicionais da doença entre os Kuikúro. En: Dominique Buchillet (ed.), *Medicinas tradicionais e medicina ocidental na Amazônia*: 65-88. Belém: MPEG, Cejup.
- Villas Boas, Orlando - Claudio Villas Boas 1970. *Xingu: os índios, seus mitos*. Rio de Janeiro: Zahar Ed.

### **MAKUXI**

Puede ser que el **makuxi** y el **taulipang** (= **arekuna**, **pemón**) sean dialectos de un mismo idioma ya que hay comprensión mutua (Abbott 1991), lo que se ve reflejado en las estadísticas de la OCEI (1985). Por otra parte, Thomas (1983) advierte que tanto los **arekuna** como los **makuxi** se autodenominan **pemón**.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: nordeste del Territorio de Roraima, zona del Rio Branco, a orillas de los ríos siguientes: Contingo, Quino, Pium y Mau (Ethnologue 1988), desde el río Rupununi hasta los ríos Cotingo y Surumu:

(1) munic. Boa Vista: (a) AI Ananás [54 **makuxi** para 1989], (b) AI Aningal [153 **makuxi** para 1989], (c) AI Araça [al este de la localidad de Contão y del río Cotingo, hacia el noroeste de la ciudad de Normandia, con 280 **makuxi** y **wapixana** para 1986], (ch) AI Cajueiro [85 **makuxi** para 1986], (d) AI Ouro [al norte de São Marcos y Boa Vista, sobre un afluente del río Uraricoera, con 80 **makuxi** para 1986], (e) AI Ponta da Serra [312 **makuxi** y **wapixana** para 1989], (f) AI Santa Inês [126 **makuxi** para 1986], (g) AI São Marcos [al norte de la ciudad de Boa Vista, en la zona donde se juntan los ríos Uraricoera y Tacutu para formar el río Branco, con 904 **makuxi**, **taurepan** y **wapixana** para 1986], (h) AI Raposa/-Serra do Sol [parte en el munic. Normandia, con 9.186 **makuxi** para 1986];

(2) munic. Alto Alegre: (a) AI Anta [con 114 **makuxi** y **wapixana** para 1989], (b) AI Barata/Livramento [a medio camino entre Boa Vista y Boqueirão o Pium, con 520 **makuxi** y **wapixana** para 1989. Diniz (1971) menciona este establecimiento como aldea **wapixana**], (c) AI Boqueirão [al noroeste de la ciudad de Boa Vista, en las nacientes del río Cauame, al sur del río Uraricoera, con 400 **makuxi** y **wapixana** para 1989], (ch) AI Mangueira [240 **makuxi** y **wapixana** para 1989], (d) AI Pium [al nordeste de Boqueirão, sobre un pequeño afluente del Uraricoera, con 181 **makuxi** y **wapixana** para 1989. Para Diniz (1971), se trata de una aldea solamente **wapi-xana**], (e) AI Raimundão [554 **makuxi** y **wapixana** para 1986], (f) AI Sucuba [148 **makuxi** y **wapixana** para 1989];

(3) munic. Bonfim: (a) AI Bom Jesus [200 **makuxi** y **wapixana** para 1989], (b) AI Jaboti [78 **makuxi** y **wapixana** para 1986], (c) AI Manoá/Pium [500 **makuxi** y **wapixana** para 1986], (ch) AI Recanto da Saudade [175 **makuxi** y **wapixana** para 1986];

(4) munic. Normandia: AI Xununuetamu (CEDI 1990);

Guyana: frontera sudoeste con Brasil, en las sabanas de Rupununi (Distrito Norte), hasta los cerros Pakaraima, en cuatro zonas (las cifras de población corresponden a 1989 salvo mención específica): (1) entre el alto Potaro (afluente occidental del Essequibo), al norte, el río Ireng (en la frontera con Brasil), al oeste, y el alto Siparuni (afluente occidental del Essequibo), al sur: (a) Taruka, zona norte de los cerros Pakaraima, en el río Yawong, al norte de Monkey Mountain (78 habs.), (b) Kanapang, en el río Ireng, en la frontera con Brasil (160 habs.), y (c) Itabac, en el río Ireng, al nordeste de Kanapang (169 habs.); (2) al sur de Monkey Mountain y al norte de los cerros Kanuku, en la zona de las sabanas del norte: (a) Karasabai (964 habs.), (b) Tiger Pond (675 habs.), (c) Tipuru, al sur de Monkey Mountain, próximo a la frontera con Brasil, al este del río Ireng (350 habs.), (ch) Yarong Paru (189 habs. para 1986), (d) Annai, al norte del Rupununi, entre la boca del Kwitaro, al este, y el codo del Rupununi hacia el sur (521 habs.), (e) Surama, en la misma zona que el asentamiento precedente (118 habs.), (f) Aranaputa Valley (297 habs. para 1986), (g) Yupukari, en el río Rupununi, al este del río Ireng (621 habs.), (h) Katoka (Kurotoka) (275 habs. para 1986), (i) Massara, en la zona del codo que el río Rupununi hacia hacia el sur, cerca del río Ireng, en la frontera brasileña (144 habs.), (j) Yakarinta, en la misma zona (478 habs. para 1986), (k) Toka, en esta misma zona (121 habs. para 1986), y (l) Nappi, al norte de Moco Moco (900 habs.); (3) zona de los cerros Kanuku: (a) Jawarri (con **makuxi** y **wapishana**), (b) St. Ignatius-Kumu, en las sabanas del centro, al norte de los cerros Kunuku, entre el Rupununi y

el Takuru, próximo a las frontera (935 habs.), y (c) Moco-Moco, al norte de los cerros de Kanuku y de St. Ignatius (240 habs.); (4) zona al sur de los cerros Kanuku: Shulinab, en las savanas del sur, entre los ríos Rupununi y Takutu, cerca de la frontera con Brasil (546 habs. para 1986) (Forte 1990);

Venezuela: frontera oriental. V. **arekuna**.

NOMBRE(S):

**Makuxi, makushi**

AUTODENOMINACIÓN:

**Makuxi; pemón** ("gente")

NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 3.800 hablantes para 1970-77 (Ethnologue 1988; Migliazza 1985); 15.000 hablantes [bilingüismo y trilingüismo con portugués y español en algunos lugares] (Abbott 1991); 15.287 hablantes (Rodrigues 1986).

Guyana: 1.300 hablantes (Ethnologue 1988; Migliazza 1985); 6.000 (Forte 1988); 7.000 (Forte 1990);

Venezuela: 600 hablantes (Ethnologue 1988); 19.129 **pemón** para 1992 (OCEI 1993);

Las altas cifras proporcionadas por Rodrigues pueden reflejar el *grupo étnico* más que *número de hablantes* propiamente dichos.

Diversos aspectos de la lengua **makuxi** han sido abordados por Abbott (1976, 1980, 1991, 2003, 2004), Amodio & Pira (1983, 1996), Carson (1979, 1981, 1982, 1983), Cunha (2004), Gouvêa (1994), Hawkins (1950), Hodson (1976), MacDonell (1994), Pira & Amodio (1983) y Williams (1932).

#### **BIBLIOGRAFÍA:**

- Abbott, Miriam 1976. Estrutura oracional da língua Makúxi. Brasília: *SIL-SL-5 231-266*.  
\_\_\_\_\_. 1980. *Deixis and cohesion in Makuxi narrative* (ms.).  
\_\_\_\_\_. 1991. Makushi. *HAL 3: 23-160*.  
\_\_\_\_\_. 2003. *Let's read and write Makusi: A transition manual*. Georgetown: Guyana Book Foundation and North Rupununi District Development Board.  
\_\_\_\_\_. 2004. *My first grammar book*. Georgetown: Guyana Book Foundation and North Rupununi District Development Board.  
\_\_\_\_\_. - Patrick Foster 2000. Macushi. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.  
Amodio, Emanuele 1989. La mitología sincrética makuxí. Textos, análisis y perspectivas. En: Juan Botasso (ed.), *Las religiones amerindias 500 años después: 91-136*. Quito: Abya-Yala.  
\_\_\_\_\_. 1991a. Murei: saber mítico y bancos chamánicos entre los Makuxi de Brasil. En: Emanuele Amodio & José E. Juncosa (eds.), *Los espíritus aliados: chamanismo y curación en los pueblos indios de Sudamérica: 155-188*. Quito: Abya-Yala.  
\_\_\_\_\_. - Vicente Pira 1983. *Makuxi maimu: guia para a aprendizagem e dicionário da língua Makuxi*. Boa Vista, RO: Centro de Documentação das Culturas Indígenas de Roraima.  
\_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1996. *Makuxi maimu: guia para a aprendizagem e dicionário da língua Makuxi*. Boa Vista, RO: Embaixada Britânica/ Embaixada de Alemanha.  
\_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1986. El sol quebrado: medicina indígena y religión cristiana entre los Makuxi del Brasil. En: S.



- Speiser, A. Calderón, P. Suess, E. Amodio & Juan Bottasso, *Antropología y Misioneros*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_. 1996. *Língua Makuxi - Makuxi maimu: guia para a aprendizagem e dicionário da língua Makuxi*. Boa Vista: Diocese de Roraima e Missionários de Scarborough, Canada.
- Baines, Stephen Grant 2003. *Os Índios Makuxi e Wapichana e suas relações com estados nacionais na fronteira Brasil-Guiana*. Série Antropologia, 338. Brasília: DAN, UnB.  
[http://www.unb.br/ics/dan/serie\\_antro.htm](http://www.unb.br/ics/dan/serie_antro.htm)
- Butt Colson, Audrey (en prensa). An edited manuscript of Mrs. Inés Myers on the "Makushi of the Guiana-Brazilian frontier". *Antropológica*. Caracas.
- Carson, Neusa Martins 1979. Relações semântico-sintáticas em Makuxi. *Letras de Hoje* 37: 53-62. Porto Alegre: PUC/RS.
- \_\_\_\_\_. 1981. Makuxi e os universais de Greenberg. *Revista do Centro de Artes e Letras* 3/1: 66-70. Santa Maria: Universidade Federal de Santa Maria.
- \_\_\_\_\_. 1982. *Phonology and morphosyntax of Makuxi (Carib)*. Ph.D. diss., University of Kansas.
- \_\_\_\_\_. 1983. Recentes desenvolvimentos em Macuxi (Caribe). *CEL* 4: 89-104. Campinas: UNICAMP.
- CENTRO DE INFORMAÇÃO DIOCESE DE RORAIMA 1989. *Índios de Roraima: Makuxi, Taurepang, Ingarikó, Wapixána*. Boa Vista: Diocese de Roraima.
- CIR 1993. *Raposa Serra do Sol: os Índios no futuro de Roraima*. Boa Vista: CIR.
- Cunha, Carla Maria 2004. *Um estudo de fonologia da língua Makushi (Karib): inter-relações das teorias fonológicas*. Tese de Doutorado. Campinas, SP: UNICAMP. <http://libdigi.unicamp.br>
- \_\_\_\_\_. 2005. Consoantes lenes versus fortes em Makuxi (Karib). *Anais do IV Congresso Internacional da ABRALIN, 17 a 19 de fevereiro 2005, Universidade de Brasília*: 73-80.
- Diniz, Edson Soares 1965. Breves notas sobre o sistema de parentesco Makuxi. *Boletim do MPEG, Antropologia* 28: 1-16.
- \_\_\_\_\_. 1966. O perfil de uma situação interétnica. Os Makuxi e os regionais do Roraima. *Boletim do MPEG, Antropologia* 31.
- \_\_\_\_\_. 1967. Os Makuxi e os Wapitxána: Índios integrados ou alienados? *Atas do Simpósio sobre a Biota Amazônica, vol. 2*: 93-100.
- \_\_\_\_\_. 1971. O xamanismo dos índios Makuxi. *JSAP LX*: 65-103.
- \_\_\_\_\_. 1972. *Os índios Makuxi do Roraima: sua instalação na sociedade nacional*. Marília, São Paulo: Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras de Marília (FFCLM).
- \_\_\_\_\_. 1994. Makushi. En: J. Wilbert (ed.): 218-219.
- Farage, Nádia 1986. *As muralhas dos sertões: os povos indígenas no Rio Branco e a colonização*. Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 1991. Terras indígenas no Lavrado: o impasse continua. *Aconteceu especial* 18: 147-154. São Paulo: CEDI.
- Freitas, Déborah de Brito A.P. 2003. *Escola Makuxi: identidade em construção*. Tese de Doutorado em Linguística Aplicada. Campinas, SP: UNICAMP. <http://libdigi.unicamp.br>
- Frikel, Protásio 1958. Classificação lingüístico-etnológica das tribus indígenas do Pará setentrional e zonas adjacentes. *RA* 6: 113-188.
- Gouvêa, Ana Cristina de Souza Lima 1994. *O parâmetro da ergatividade e a língua karibe macuxi*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ.
- Hawkins, W. Neil 1950. Patterns of vowel loss in Makushi (Carib). *IJAL* 16: 87-90.
- Hodson, C.A. 1976. Análise de cláusulas semânticas na língua Makuxi. *SIL-SL* 5: 267-300.
- Koch-Grünberg, Theodor - G. Hübner 1908. Die Makuschi und Wapishaná. *ZE* 40: 1-44.
- Lemos, A. 1998. *The Makuxi Indians of Roraima: cattle raising, land, ethnic identity*. Gainesville: University of Florida.
- MacDonell, Ronald B. 1994. *La phonologie du makuxi, langue caribe: una analyse fonctionnelle*. M.A. Thesis. Québec: Université Laval.
- Meyer, Alcuino 1951. Lendas Macuxis. *JSAP* 40: 67-87.
- \_\_\_\_\_. 1956. *Pauxiána: pequeno ensaio sobre a tribo Pauxiána e sua língua, comparada com a língua Macuxi*. Rio de Janeiro: Arquivo Nacional.
- Montanha, Vilela 1994. *Os bravos de Oixi: Índios em luta pela vida. Uma história baseada em fatos reais*. Petrópolis: Vozes.
- Myers, Iris 1944. The Makushi of British Guiana. *Timehri* 26: 66-77; 27: 16-38. Georgetown.
- Penglase, Ben 1994. *Brazil: violence against the Macuxi and Wapixana Indians in Raposa Serra do Sol and Northern Roraima from 1988 to 1994*. New York: Human Rights Watch/Americas.
- Raposo, Gabriel Viriato 1972. *Ritorno alla maloca: autobiografia di un indio Makuxi*. Parma/ Milán/ Torino:

- ISME/  
PIME/ Missioni Consolata.
- Santilli, Paulo José Brando 1989. *Os Makuxi: história política no século XX*. Dissertação de mestrado. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 1992. Mito e história Makuxi. *Terra Indígena* 9/63: 19-29. Araraquara: Centro de Estudos Indígenas.
- \_\_\_\_\_. 1994. *Fronteiras da República: história e política entre os Macuxi no vale do rio Branco*. São Paulo: USP, NHII, Fapesp.
- \_\_\_\_\_. 1997a. *Pemongon pata: território Macuxi, rotas de conflito*. Tese de Doutorado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 1997b. Ocupação territorial Macuxi: aspectos históricos e políticos. En: Reinaldo Imbrózio Barbosa, Efreim Jorge Gondim & Eloy Guillermo Castellon (eds.), *Homem, ambiente e ecologia no Estado de Roraima: 49-64*. Manaus: INPA.
- \_\_\_\_\_. 2001. *Pemongón Patá: Território Macuxi, rotas de conflito*. São Paulo: Editora UNESP.
- Silva, Orlando Sampaio. 1980. Os grupos tribais do território de Roraima. *RA* 23: 69-89.
- \_\_\_\_\_. 1991. Notas sobre algunos pueblos indígenas de la frontera amazónica de Brasil en otros países de Sudamérica. En: P. Jorna, L. Malaver & M. Oostra (eds.), *Etnohistoria del Amazonas: 117-132*. Quito: Abya-Yala.
- Thomas, D.J. 1983. Los Pemón. En: W. Coppens (ed.), *Los aborígenes de Venezuela, tomo II: 303-379*. Caracas.
- Williams, James 1932. *Grammar notes and vocabulary of the language of the Makuchi Indians of Guiana*. Anthropos Internationale Sammlung linguistischer Monographien 8. St.Gabriel-Möding.

**MAPOYO / WÁNAI**

No deben ser confundidos con otro grupo **carib**, los **panare**, cuyos representantes meridionales son a menudo llamados también **mapoyo**.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Venezuela: límite occidental del Estado Bolívar, hacia el sur del río Suapure, entre el caño Caripo al norte, y el río Villacoa al sur [afluentes occidentales del Orinoco medio], a unos 60 kms. al sur de La Urbana. El mayor asentamiento de los **mapoyo** se halla en el caserío de El Palomo, siendo los demás integrantes del grupo étnico esparcidos entre el caño Caripo y el río Villacoa;

NOMBRE(S):

**Mapoyo, nepoye**

AUTODENOMINACIÓN:

**Mapoyo; wánai**

NÚMERO DE HABLANTES:

75 personas entienden el idioma. Solamente dos lo hablan con fluidez (Mattei-Muller 1985). Según Henley (1983), la población total **mapoyo** no pasa de los 115 individuos; 178 **mapoyo** para 1992 (OCEI 1993);

En toda la zona y más allá de la misma, el gentilicio **mapoyo** (o **nepoye**) fue aplicado a varios grupos indígenas, tanto antepasados de los actuales **mapoyo/wánai** como a otros grupos étnicos, sean éstos emparentados (**carib**) o no. Según Villalón y Granadillo (2000), la autodenominación **wánai**, recogida por Henley a finales de los años 70, no tiene vigencia en la actualidad, por lo que debería ser retomado el término **mapoyo**.

El **mapoyo/wánai** es una lengua diferente del **panare**, al cual se le ha aplicado a veces también la denominación de **mapoyo**. Según Mattei-Muller (1975, citada en Henley 1983: 224), el **mapoyo** parece más emparentado con el **yabarana** y el **tamanaco** que con el **panare** y **ye'kuana**.

Casi todo lo que se sabe sobre la estructura de esta lengua moribunda ha sido publicado por Mattei-Muller (1975, 1977, 1985) y Villalón & Granadillo (2000).

El territorio tradicional de los **mapoyo** quedaba dentro de un triángulo delimitado, hacia el norte, por el río Suapure, hacia el sur por el Parguaza, y hacia el oeste por el Orinoco.

Se dan muchos matrimonios interétnicos implicando a los **mapoyo**. Al noroeste, sus vecinos son los **panare** (tronco **carib**), mientras hacia el sur y el oeste, lindan con los **piaroa**, de la familia lingüística **saliba**. El grado de aculturación de los **mapoyo** con los pobladores criollos de la zona es muy fuerte, lo que a menudo hace difícil el deslinde entre éstos y aquellos. En cuanto a su número, era ya reducido en tiempos de Gilij quien estimaba que no pasaban de 200 o 300 individuos. Esta reducción demográfica se debía en parte a las incursiones de los **kari'ña** en busca de esclavos (Henley 1983: 229).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Gilij, Felipe Salvador 1987 [1781-1784]. *Ensayo de historia americana.* 3 vol. Traducción de Antonio Tovar. Caracas: Academia Nacional de la Historia.
- Granadillo, Tania 1997. *Los pronombres personales en mapoyo.* Tesis de Grado de la Facultad de Antropología. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Henley, Paul 1975. Wanai: aspectos del pasado y del presente del grupo indígena mapoyo. *Antropológica* 42. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1977. Wanai: aspectos del pasado y del presente del grupo indígena Mapoyo. Caracas: *Antropológica* 42.
- \_\_\_\_\_ 1983. Los wanai (Mapoyo). En: W. Coppens (comp.), *Los aborígenes de Venezuela, vol. II: 217-241.* Caracas.
- Mattei-Muller, Marie Claude 1975. Vocabulario básico de la lengua mapoya. *Antropológica* 42: 57-78. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1977. La diferenciación lingüística Panare-Mapoyo. *Antropológica* 42: 79-91. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1985. Fragments de mythes wanai. *Amerindia* 10: 127-136..
- \_\_\_\_\_ 2000. Endangered indigenous languages of Venezuela: new governmental policy and projects of revitalization: the particular case of two Carib languages: Mapoyo and Yawarana. *Lectures on Endangered Languages, 2: 315-333.* Tokyo.
- \_\_\_\_\_ 2004. Pémono: eslabón perdido entre mapoyo y yawarana, lenguas caribes ergativas de la Guayana noroccidental de Venezuela. *Amerindia* 28: 33-54.
- Perera, Miguel Ángel 1992. Los últimos Wanai (Mapoyos). Contribución al conocimiento de otro pueblo amerindio que desaparece. *REAA* 22: 139-161.
- Scaramelli, Franz - Kay Tarble 2000. Cultural change and identity in Mapoyo burial practices in the Middle Orinoco, Venezuela. *Ethnohistory* 47/3-4.
- Tavera-Acosta, B. 1907. *En el sur (dialectos indígenas de Venezuela).* Ciudad Bolívar: Imprenta y Encuadernación de Benito Jimeno Castro.
- Villalón, María Eugenia - Tania Granadillo 2000. Los marcadores de persona en la lengua mapoyo. *ILLA* 1: 197-211. Leiden.
- Wilbert, Johannes 1966. *Indios de la región Orinoco-Ventuari. Segunda edición.* Monografía 8. Fundación La Salle de Ciencias Naturales. Caracas: Editorial Sucre.

**MATIPU**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: P.N. do Xingu, río Karaunánya (afluente del Kuruene al norte del Posto Leonardo Villas Boas).  
Comparten su aldea con los **nahukwá**.

NOMBRE(S):

**Matipú, mariape nahuqua**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

40 **matipú** para 1995 (Ethnologue 1996); **matipú**: 40 hablantes (Rodrigues 1986); 25 **matipú** para 1971 (Hartmann 1986); 102 **matipú** para 1990 (CEDI 1990);

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Franchetto, Bruna 1998. "O aparecimento dos caraíba": para uma história kuikuro e alto-xinguana. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 339-356*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Galvão, Eduardo 1953. Cultura e sistema de parentesco das tribos do alto Xingu. *BMN, Antropologia 14: 1-56*.
- \_\_\_\_\_. 1996. Diários do Xingu. En: Marco Antônio Gonçalves Teixeira (ed.), *Diários de campo de Eduardo Galvão: Tenetehara, Kaioa e índios do Xingu: 249-381*. Rio de Janeiro: UFRJ.
- \_\_\_\_\_. - M.R. Simões 1966. Mudança e sobrevivência no Alto Xingu, Brasil Central. *RA 14: 37-52*.
- Hartmann, Günther 1986. *Xingú. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.
- Lévi-Strauss, Claude 1948. Tribes of the Upper Xingu. *HSAI 3: 321-348*.
- Picchi, Deborah 1983. Os Matipú-Nahuqwá. En: *Levantamento dos povos indígenas no Brasil*. São Paulo: CEDI (ms.).

**NAHUKWA**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Mato Grosso, P.N. do Xingu, río Karaunánya (afluente del Kuruene al norte del Posto Leonardo Villas Boas). Comparten su aldea con los **matipú**.

NOMBRE(S):

**Nahukwá, nafukwá** (dos dialectos principales: **akuku, yanamakapë** [Krause 1936]);

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

83 hablantes (Rodrigues 1986); 55 personas para 1983 (Hartmann 1986)

Lévi-Strauss (1948) señala que los indígenas que Von den Steinen, en su segunda expedición (1887), encontró por vez primera y llamó **nahukwa**, llevan en realidad nombres distintos, entre los cuales destaca el de **guicuru**, que bien podría ser el mismo gentilicio que **kuikuro**, aunque no necesariamente los mismos indígenas.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Franchetto, Bruna 1998. "O aparecimento dos caraíba": para uma história kuikuro e alto-xinguana. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 339-356*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Galvão, Eduardo 1953. Cultura e sistema de parentesco das tribos do alto Xingu. *BMN, Antropologia* 14: 1-56.
- \_\_\_\_\_ 1996. Diários do Xingu. En: Marco Antônio Gonçalves Teixeira (ed.), *Diários de campo de Eduardo Galvão: Tenetehara, Kaioa e índios do Xingu: 249-381*. Rio de Janeiro: UFRJ.
- \_\_\_\_\_ - M.R. Simões 1966. Mudança e sobrevivência no Alto Xingu, Brasil Central. *RA* 14: 37-52.
- Hartmann, Günther 1986. *Xingú. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.
- Lévi-Strauss, Claude 1948. Tribes of the Upper Xingu. *HSAI* 3: 321-348.
- Meyer, Hermann 1897a. Im Quellgebiet des Schingu. Landschafts- und Völkerbilder aus Centralbrasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft Deutscher Naturforscher und Ärzte, Allgemeiner Teil*. Leipzig.
- \_\_\_\_\_ 1897b. über seine Expedition nach Central-Brasilien. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin*.
- \_\_\_\_\_ 1897c. Meine Reise nach Brasilien. *Verhandlungen Deutsche Kolonial-Gesellschaft, Abteilung Berlin-Charlottenburg, Heft 5*. Berlin.
- \_\_\_\_\_ 1900. Bericht über seine zweite Xingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, 2/3: 112-128*.
- Picchi, Deborah 1983. Os Matipú-Nahuqá. En: *Levantamento dos povos indígenas no Brasil*. São Paulo: CEDI (ms.).
- Schmidt, Max 1902. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 82/2: 22.
- \_\_\_\_\_ 1904. Aus den Ergebnissen meiner Expedition in das Schingúquellgebiet. *Globus* 86: 119-125.
- Villas Boas, Orlando - Claudio Villas Boas 1970. *Xingu: os índios, seus mitos*. Rio de Janeiro: Zahar Ed.
- Steinen, Karl von den 1888. über seine zweite Schingú-Expedition. *Verhandlungen der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin* 15: 369-387.
- \_\_\_\_\_ 1894. *Unter den Naturvölker Zentral-Brasiliens*. Berlin.

**PALMELA**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Rondônia, en la desembocadura del río São Simão en el Guaporé [a unas ocho leguas de la localidad de Pedras Negras], en Palmelas y en el río Mequens, según datos de Nordenskiöld (1915). Podrían ser restos de **palmela** los **paumelenhos** de la zona de Limoeiro y Porto Murtinho, en la Reserva Biológica do Guaporé [munic. Costa Marques] citados por CEDI 1990 y 1991;

NOMBRE(S):

**Palmel(II)a, ¿paumelenho?**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Tanto el número de los integrantes de este grupo étnico como el de los que todavía quizás lo hablan en la actualidad queda desconocido;

Fonseca, que obtuvo datos sobre los **palmela** en 1877 (Fonseca 1880-81), los encontró en la misma zona que Nordenskiöld, años más tarde. Hacia fines del siglo XIX, quedaban unos 400 personas de este grupo étnico (Métraux 1942: 142).

**BIBLIOGRAFÍA:**

Becker-Donner, Etta 1956. Archäologische Funde am mittleren Guaporé (Brasilien). *AV 11*: 202-249.

CEDI 1991. Rondônia. *CEDI*: 414-417.

Fonseca, João Severiano da 1880-1881. *Viagem ao redor do Brasil, 1875-1878, tomo II: 193-195*. Rio de Janeiro.

Métraux, Alfred 1942. *The native tribes of Eastern Bolivia and Western Matto Grosso*. Bulletin 134. Washington: Smithsonian Institution, Bureau of American Ethnology.

Nordenskiöld, Erland 1915. *Forskningar och äventyr i Sydamerika*. Stockholm.

Roquette-Pinto, E. 1975 (=1935). *Rondônia*. São Paulo: Companhia Editora Nacional.

**PANARE / E'ÑAPA**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Venezuela: ● Estado Bolívar, bosques y sabanas al norte de la cuenca del Manapiare, entre los ríos Cuchivero y Suapure (Giordani & Villalón 1995); área del río Cuchivero (zona oriental de asentamientos **panare**) hasta unos 170 kms. en línea recta al sur de Las Bonitas en el río Orinoco y 150 kms. al sur de Caicara. Hacia el oeste, la zona se extiende hasta el río Suapure y entre éste y el Orinoco hasta unos 70 kms. en línea recta al sur de La Urbana. Geográficamente, los **e'ñapa** se dividen en dos zonas, aunque Villalón (1996, comunicación personal) afirma que el conjunto forma una etnia bien definida: zona sur (del alto río Cuchivero) y zona norte (medio Cuchivero y llanos adyacentes al Orinoco). Administrativamente esta zona de asentamientos **panare** corresponde a las divisiones siguientes, con datos de OCEI (1985) salvo en casos particulares debidamente señalados:

- distrito Cedeño, (a) munic. Ascención Farreras: (1) Boquerón [43 **panare**], (2) Venturero/ El Callao [21 **panare**], (3) La California [16 **panare**], (4) El Manteco [situado a unos 10 kms al sur de La Candelaria, con 80 **panare**. Henley (1988: 249) registra 90 habitantes para los años 1975-76 ], (5) Las Maticas [26 **panare**], (6) El Callao [15 **panare**];

(b) munic. Caicara: (1) Tiro Loco [situado en la zona de El Milagro, en un afluente oriental del Guaniamo, a unos 150 kms en línea recta al sudeste de Caicara, con 81 **panare**. Henley (1988: 249) registra 42 personas en esta comunidad], (2) Culebra [19 **panare**], (3) Periya/ Perro de Agua [hacia el noroeste de El Milagro, algo al oeste de la vía del Guaniamo, que une Caicara, al norte, con San Juan de Manapiare, al sur. En esta comunidad viven 269 **panare**. Para los años 1975-76, Henley (1988: 250) proporciona la cifra de 35 habitantes], (4) Caruto I [89 **panare**], (5) Santa Fe II [ hacia el norte de Perro de Agua, con 150 **panare**], (6) Cerro Pelón/ San Vicente Oyapikane [50 **panare**], (7) San Vicente [51 **panare**], (8) Santa Inés/ San Vicente [24 **panare**], (9) Chenchena/ Kama Tawa [a unos 50 kms hacia el sur de Caicara, sudoeste de Santa Inés y sudeste de San Pablo, con 21 **panare**], (10) Kamana [38 **panare**], (11) Potrero de las Bendiciones/ Kamana [18 **panare**], (12) Caño Amarillo/ Wariyo [Existen dos comunidades **panare**, Caño Amarillo I, al noroeste de Santa Fe, y Caño Amarillo II, al noroeste de La Candelaria, al oeste del río Guaniamo, en la zona de confluencia entre el Cuchivero y el Guaniamo. Distan unos 60 kms en línea recta una de otra. OCEI (1985) no dice de cuál de estas dos comunidades se trata, pero proporcionan una cifra de 35 **panare**], (13) La Bomba de los Corrales [14 **panare**], (14) Los Hoyos [13 **panare**], (15) Los Mangos de Las Bonitas [6 **panare**], (16) Potrero de Las Veradas I [35 **panare**], (17) Juas Jual/ Potrero de Las Veradas II [30 **panare**], (18) Los Pozos de Cantan los Gallos [30 **panare**], (19) Ñapuri/ Norte Apure [hacia el oeste de La Candelaria, entre el río Guaniamo y la vía del Guaniamo, con 27 **panare**], (20) Mata Negra/ Guarataro [entre Norte Apure y El Tigre, al noroeste de La Candelaria, con 5 **panare**], (21) Peñas Negras/ Tumuru-kuman [30 **panare**], (22) Guarataro/O'Taru [52 **panare**], (23) Rosario [25 **panare**], (24) Corozal [53 **panare**], (25) El Guamal [hacia el este de La Urbana, próximo al límite entre los municipios Cedeño y La Urbana, con 99 **panare**], (26) La Báquira/ Chiwiripa I [con 19 **panare**], (27) Kuriyo Kuruwahtan/ La Quebradita [11 **panare**], (28) Chiwiripa II/ La Costera [9 **panare**], (29) Morochito [50 **panare**], (30) Cerro Cobija/ Cerro Pelón [16 **panare**], (31) La Macanilla [hacia el sudeste de San Pablo, con 11 **panare**], (32) San Ramón [7 habs.], (33) Quebrada Seca/ Perro de Agua [4 **panare**], (34) Morichal Negro/ San Vicente [6 **panare**], (34) Cuchiverito [al sudeste de El Milagro, con 50 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 249)], (35) La Centella [algunos kilómetros al norte de Cuchiverito, con 19 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 249)], (36) Veranero [algunos kilómetros al norte de La Centella y al sudeste de Tiro Loco, con 25 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 249)], (37) El Macho/ Santa Domingo [a unos 20 kms al sudeste de la confluencia entre los ríos Cuchivero y Zariapo, en la orilla occidental de este último, con 30 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 249)], (38) Maká [hacia el sudeste de El Macho, en la orilla occidental del río Zariapo, con 35 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 249)], (39) El Fortín [entre Caicara, al noroeste, y La Candelaria, al sudeste, con 50 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 249)], (40) Mamonal [hacia el sur de El Fortín, con 30 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 249)], (41) Guamalito [hacia el sudoeste de Caicara, con 40



**panare** para 1975-76 (Henley 1988: 249)], (42) El Pajal [al sur de Guamalito y nordeste de San Pablo, con 45 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 249)], (43) Mata Mata/ Corocito [a unos 20 kms al nordeste de San Pablo, rumbo a Caicara, con 25 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 250)], (44) El Valle [a 10-20 kms al este de San Pablo, con 25 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 250)], (45) El Tambor [a algunos kilómetros al sur de San Pablo, con 35 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 250)], (46) El Pato/ Guaratarito [hacia el sudeste de El Tambor y sur-suroeste de Chenchena, con 25 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 250)], (47) El Danto [al este de La Urbana y sudoeste de San Pablo, con 50 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 250)], (48) Rancho Grande [al sur de El Danto, con 25 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 250)], (49) Manare/ Coroza [al sur de Rancho Grande, con 226 habs. para 1975-76 (Henley 1988: 250)]

(c) munic. La Urbana: (1) Colorado [al sudeste de La Urbana, con 313 **panare**], (2) Quebrada Seca [124 **panare**], (3) La Loma/ Quebrada Seca [31 **panare**], (4) La Batea [67 **panare** y **piaroa** ], (5) Portachuelo (Charal, Quebrada Seca, Túriba) [al sur de La Urbana, en la zona del bajo río Suapure, con 90 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 250)], (6) Carta/ Los Pozos [al sudeste de Portachuelo, con 25 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 250)], (7) El Rincón/ Trapichote [entre Portachuelo, al nordeste, y Palomo, al sudoeste, con 30 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 250)], (8) Mata Brava [al sur de Portachuelo y al sur del río Suapure, con 40 **panare** para 1975-76 (Henley 1988: 250)];

- distrito Heres, munic. Barceloneta: (1) Campo Grande II/ Chiguao [105 **panare** y **pemón**];

● Estado Amazonas, depto. Atures: (1) Abionetaraló/ Caño Iguana [al este y nordeste de San Juan de Manapiare, en la banda oriental del caño Iguana, afluente norte del río Asita, en la zona de la sierra de Maigualina en el límite entre los Estados Bolívar y Amazonas, con 84 **hoti** y **panare**], (2) Andrés Eloy Blanco/ Pto. Ayacucho [multiétnico]; Más al sur, se citan dos asentamientos al este/nordeste de San Juan de Manapiare en el río Parucito (a unos 25 kms. en línea recta al nordeste de dicha ciudad) y en el caño Iguana (a unos 60 kms. al nordeste de San Juan de Manapiare y 45 kms. al este del asentamiento del Parucito). OCEI (1988) menciona solamente dos, pero Henley (1988: 249) proporciona además: (3) Majagua [al nordeste de San Juan de Manapiare, con 30 habitantes para los años 1975-76];

NOMBRE(S):

**Panare, mapoyo** (lengua diferente del **mapoyo** propiamente dicho o **wanai**. El gentilicio **mapoya** se usa en conexión con los **e'ñapa** meridionales);

AUTODENOMINACIÓN:

**E'ñapa**

NÚMERO DE HABLANTES:

1.200 hablantes (Ethnologue 1988); 2.379 personas para el año 1985 (Mosonyi 1987); 3.134 **panare**, de los cuales 2.994 en el Estado Bolívar y 139 en el de Amazonas según el censo de 1992 (OCEI 1993); 2.500 **panare** en unos 48 asentamientos (Villalón 1992).

Las tierras ancestrales de los **panare** correspondían a grandes rasgos a los asentamientos actuales de la zona sudeste del territorio **panare**, así como algo más hacia el sudeste, es decir a la zona de los formadores del Cuchivero (cabeceras de los ríos Zarapio, Kaima y Cuchivero), a unos 100-150 kms. en línea recta al noroeste de San Juan de Manapiare.

Las clasificaciones lingüísticas del **panare** por Girard, Durbin y Kaufman como lengua bastante periférica dentro del tronco **carib** deben ser revisadas en vista de que, aunque los procedimientos seguidos por estos

investigadores son irrefutables, los datos en que se basan, recopilaciones escuetas e inadecuadas, han sido superados en la actualidad (Gildea 1992).

Sobre la lengua **panare**, existen un buen número de estudios de gran valor, entre los cuales destacan Álvarez (1996), Cauty (1974, 1978, 1982), Gildea (1989a, 1989b, 1989c, 1989ch, 1989d, 1993a, 1993b), Hall & Villalón (1991), Mattei-Muller (1974, 1975, 1981, 1991, 1994), D.L. Payne (1993, 1994), D.L. Payne & Bakshi (1998), T.E. Payne (1989, 1990a, 1990b, 1991, 1995), Price (198..) y Tosantos (1977).

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Álvarez, José 1996. Construcciones progresivas en pemón y panare: ¿Nominalización o reanálisis?. Ponencia a las IX Jornadas de Lingüística, ALFAL/ AsoVAC, Barquisimeto, noviembre 17-23 de 1996 (ms.).
- Bakshi, Indira M. 1995. *A preliminary investigation of detransitivizing prefixes in Panare*. Eugene: University of Oregon (ms.).
- \_\_\_\_\_ - Doris L. Payne 1998. Vowel harmony and transitive verb classes in Panare: where are the consonant-initial roots? *IV Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Tomo 1: lenguas indígenas, vol. 1: 95-115*. Hermosillo, Sonora: Unison.
- Butt Colson, Audrey 1983. Reseña de: Paul Henley "The Panare. Tradition and change on the Amazon frontier", 1982. *The Geographical Journal* 149/2: 227-228.
- Cauty, André 1974. Reflexiones sobre las formas flexionales del idioma panare. *Antropológica* 37: 41-50
- \_\_\_\_\_ 1978. An approach to the phonological and syllabic systems of the Panare language. *Amerindia* 3: 85-103. París.
- \_\_\_\_\_ 1982. De l'art délectable mais difficile d'entendre les coups de glotte panare. *Amerindia* 7: 39-54. París.
- Civrieux, Marc de 1980. *Watunna: An Orinoco creation cycle*. San Francisco: North Point Press.
- Corradini, Henry E. 1981. ¡Los indios panare asesinaron a Jesucristo! *El Caso Nuevas Tribus: 105-118*. Caracas: Editorial Ateneo de Caracas.
- Dumont, Jean-Paul 1971. Compte-rendu de mission chez les Indiens Panare. *L'Homme* 11/1: 83-88. París.
- \_\_\_\_\_ 1972a. *Under the rainbow: a structural analysis of the concepts of nature, culture and supernature among the Panare Indians*. Ph.D. diss. University of Pittsburgh.
- \_\_\_\_\_ 1972b. Rapport pour la Commission Indigéniste du Vénézuéla sur la situation actuelle des Indiens Panare. En: R. Jaulin (comp.), *De l'ethnocide: 79-98*. París: UGE.
- \_\_\_\_\_ 1974a. L'alliance substituée: la communication entre Créoles vénézuéliens et Indiens Panare. *L'Homme* 14/1: 43-56. París.
- \_\_\_\_\_ 1974b. Espacements et déplacements dans l'habitat Panare. *JSAP LXI: 17-30*.
- \_\_\_\_\_ 1976. *Under the rainbow, nature and supernature among the Panare Indians*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 1977. Le sens de l'espace chez les Panare. *Actes du XLIIème CIA, vol.2: 47-53*. París.
- \_\_\_\_\_ 1978. *The headman and I: ambiguity and ambivalence in the fieldworking experience*. Austin: University of Texas Press.
- Frechione, John 1985. *Unión Maquiritare del Alto Ventuari: Autodeterminación por los Yekuana del sur de Venezuela*. Caracas: UCAB.
- Gildea, Spike 1989a. Structural correlates to functional change: a Panare nominalizer surfaces as main clause aspect. En: R. Carlson et al. (comp.), *Proceedings of the Fourth Pacific Linguistic Conference: 165-189*. Eugene: University of Oregon, dept. of Linguistics.
- \_\_\_\_\_ 1989b. *Simple and relative clauses in Panare*. M.A. Thesis. University of Oregon, Eugene/Ann Arbor: UMI.
- \_\_\_\_\_ 1989c. The development of tense markers from demonstrative pronouns in Panare (Cariban). Ponencia a la reunión del SSILA, Tucson, julio de 1989.
- \_\_\_\_\_ 1989ch. SOV to VS in Panare: a historical explanation. Ponencia a la reunión anual de la American Anthropological Association, Washington, D.C.
- \_\_\_\_\_ 1989d. Structural correlates to functional change: A Panare nominalizer surfaces as main clause aspect. En: Robert Carlson (ed.), *Proceedings of the Fourth Meeting of the Pacific Linguistic Conference: 165-189*. Eugene: University of Oregon.
- \_\_\_\_\_ 1993a. The rigid VS order in Panare (Cariban): A historical explanation. *IJAL* 59/1: 44-63.
- \_\_\_\_\_ 1993b. The development of tense markers from demonstrative pronouns in Panare (Cariban). *Studies in Language* 17/1: 53-74.
- Giordani, Lourdes - María E. Villalón 1995. The lone horseman, Exotic Cargo, and Jaguar-Men: Imagining and Experiencing the State among the Eñapa and Yabarana Peoples of Venezuela. En: *Indigenous Perceptions*

- of the Nation-State in Latin America. *Studies in Third World Societies*, vol. 56: 1-38. Williamsburg, Virginia: College of William & Mary.
- Hall, Katherine - María Eugenia Villalón 1991 [1988]. Una introducción a la fonología E'ñapa. *Antropológica* 70: 3-16. Caracas.
- Henley, Paul 1975. Wánai: aspectos del pasado y del presente del grupo indígena mapoyo. *Antropológica* 42: 29-55. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1979. *The internal social organization of the Panare of Venezuelan Guiana and their relations with the national society*. Ph.D. diss., University of Cambridge.
- \_\_\_\_\_ 1982. *The Panare. Tradition and change on the Amazonian frontier*. London: Yale University Press.
- \_\_\_\_\_ 1983. Los Wánai (Mapoyo). En: W. Coppens (comp.), *Los aborígenes de Venezuela, vol. II. Monografía n° 26: 217-241*. Caracas: Ediciones Texto.
- \_\_\_\_\_ 1988. Los E'ñepa (Panare). En: W. Coppens (comp.), *Los aborígenes de Venezuela, III. Etnología contemporánea II: 215-306*. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1994. Panare. En: J. Wilbert (ed.): 264-267.
- \_\_\_\_\_ - Marie-Claude Mattei-Muller 1978. Panare basketry: means of commercial exchange and artistic expression. *Antropológica* 49: 29-130. Caracas.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1982. Languages of the Orinoco watershed: some comments on Migliazza's classification. *Anthropologica* 57: 79-90.
- Krisologo, P. 1965. Antropología cultural del pueblo panare. *BIV* 9/1-4: 161-186.
- Mattei-Muller, Marie-Claude 1974. El sistema de posesión en la lengua panare. *Antropológica* 38: 3-14. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1975. La diferenciación lingüística Panare-Mapoya. *Antropológica* 42: 79-91. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1981. La reducción silábica en panare. *Amerindia* 6: 59-84.
- \_\_\_\_\_ 1990. *And Mareoka created the world...* Caracas: Armitano.
- \_\_\_\_\_ 1991. Specific markers for epistemic modality in Panare, Carib language of Venezuela. Ponencia al 47° CIA, New Orleans.
- \_\_\_\_\_ 1994a. *Diccionario ilustrado panare-español con índice español-panare*. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1994b. *E'ñepa oramaepu pë' prentyán yu. Manual de alfabetización en lengua panare*. Caracas: Fe y Alegría.
- Mosonyi, Estevan Emilio 1987. La revitalización lingüística y la realidad venezolana. *AI* 47/4: 653-661.
- Palmegiani, Annamaria 2000. *Las correlaciones de orden en panare, lengua OVS*. Trabajo de grado de Maestría, Universidad Simón Bolívar.
- \_\_\_\_\_ 2002. Las correlaciones de orden en panare, lengua OVS. *Boletín de Lingüística*, 17: 69-83. Caracas.
- Payne, Doris L. 1993. Non-configurationality and discontinuous expressions in Panare. En: David Peterson (ed.), *Proceedings of the Nineteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society. Special session on syntactic issues on Native American languages: 121-138*.
- \_\_\_\_\_ 1994. OVSu vs. VSuO in Panare (Cariban): do syntax and discourse match? En: Sandra A. Thompson & Paul Hopper (eds.), *Text* 14: 581-610.
- \_\_\_\_\_ - Indira Bakshi 1998. Vowel harmony and transitive verb classes in Panare. Where are the consonant-initial roots? En: *Encuentro de Lingüística en el Noroeste 4, Volumen 1, Tomo 1: 95-115*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Payne, Thomas E. 1989. Transitivity and ergativity in Panare. *Notes on Linguistics* 46: 30-48.
- \_\_\_\_\_ 1990a. Transitivity and ergativity in Panare. En: D.L. Payne (comp.), *Amazonian Linguistics: 429-453*. Austin.
- \_\_\_\_\_ 1990b. Ergativity and transitivity in Panare. En: Doris L. Payne (ed.), *Amazonian linguistics: 429-453*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 1991. Medial clauses and interpropositional relations in Panare. *Cognitive Linguistics* 2/3: 247-281.
- \_\_\_\_\_ 1995. Object incorporation in Panare. *IJAL* 61/3: 295-311.
- \_\_\_\_\_ - Doris L. Payne (ms en preparación). *A typological/functional grammar of Panare*.
- Price, Jana 1984. *Estudio sobre el sistema de sonidos del idioma panare*. Série Lenguas Indígenas de Venezuela. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_ 2000. Panare. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_ 199 . Panare. En: Mary Ritchie Key (ed.), *International dictionary series, vol. I*.
- Riley, C.L. 1952. Trade Spanish of the Piñaguero Panare. (*Trager's*) *Studies in Linguistics* 10/1: 6-11.
- \_\_\_\_\_ 1953. Noticias sobre los indios Panare. *BIV* 1/2: 265-286. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1954. Notes on the Panare Indians of Venezuela. *Kroeber Anthropological Society Papers* 10: 10-24.
- \_\_\_\_\_ 1959. Some observations on the Panare language. *Boletín del Museo de Ciencias Naturales IV-V/1-4: 87-96*.

- Schindler, Helmut 1972. Some critical remarks on Dumont's paper about naming among the Panare. *Actas del XL CIA, Roma/Génova, vol. 2: 653-656.*
- Tosantos, Gonzalo 1977. *Apuntes sobre el idioma panare.* Cumaná: Universidad de Oriente.
- Villalón, María Eugenia 1978. *Aspectos de la organización social y la terminología de parentesco e'ñapa (vulg. panare).* Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_ 1979. Evangelistas norteamericanos siembran el miedo entre los Panare. *Hacia la Autogestión Indígena, año 2, n° 1-2: 1-4.* Caracas: Fundación Arte y Vida.
- \_\_\_\_\_ 1984a. Network organization in E'ñapa society, a first approximation. *Antropológica 59-62 (1983-84): 57-72.* Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1984b. Reseña de Paul Henley "The Panare, tradition and change on the Amazon frontier". *Interciencia vol. 9, n° 3 (mayo-junio): 171-173.* Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1985. Los E'ñapa. *UNEG 1: 8-9.* Ciudad Guayana: Universidad Nacional Experimental de Guayana.
- \_\_\_\_\_ 1992. *Forma, significado y política de la narrativa heredada E'ñapa. Un análisis etnopoético.* Tesis doctoral. Centro de Estudios Avanzados, Caracas IVIC (también University Microfilms, Ann Arbor).
- \_\_\_\_\_ 1993. *From whom the letters speak. The arrival and impact of literacy among the E'ñapa.* Ponencia al 92<sup>nd</sup> Annual Meeting, American Anthropological Association. Washington, D.C.
- \_\_\_\_\_ 1994. The ideology of ethnicity in E'ñapa society as expressed in narrative discourse. Ponencia en el 48<sup>o</sup> CIA, Estocolmo.
- \_\_\_\_\_ 1996. (Comunicación personal 18-5-1996).
- \_\_\_\_\_ - Henry E. Corradini - Katherine Hall 1990. *Narrativa E'ñapa. Informe final I-II.* Proyecto S1-1768. Caracas: Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas (CONICIT).
- Wilbert, Johannes 1959. Aspectos sociales de la cultura Panare. *Antropológica 7: 47-62.* Caracas.
- Ynciarte, Elke 1997. Denominal verbs in Panare (Cariban). *LA 1/1: 137-154.* Maracaibo.

**PARUKOTO**

El **Parukoto** se considera ora como un dialecto del **waiwai**, ora como uno del **hixkaryana**. Obviamente, todos están estrechamente emparentados. Según Migliazza (1980) la denominación **parukoto** se usa para referirse a grupos que hablan **hixkaryána** y otros que hablan **waiwai** u otros idiomas del norte del Pará. De ser así, debería eliminarse de las clasificaciones para ser fundido con otros grupos.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

V. **waiwai** y **hixkaryana**; sus asentamientos originales fueron en el río Uraricapara (tributario del alto Parima). Además, algunos vivían en el alto Trombetas y en la zona entre éste y el río Mapuera.

NOMBRE(S):

**Parukoto, puricoto**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

V. **waiwai** y **hixkaryana**. Sus últimos hablantes habían ya desaparecido en la época de Koch-Grünberg (1913). Se juntaron con los **waiwai** y los **hixkaryana**.

**BIBLIOGRAFÍA:**

Frikel, Protásio 1958. Classificação lingüístico-etnológica das tribus indígenas do Pará setentrional e zonas adjacentes. *RA* 6: 113-188.

Gillin, John 1948. Tribes of the Guianas. *HSAI* 3: 799-858.

Koch-Grünberg, Theodor 1913. Abschluss meiner Reise durch Nordbrasilien zum Orinoco, mit besonder Berücksichtigung der von mir besuchten Indianerstämme. *ZE* 45: 448-474.

**PEMÓN**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: territorio de Roraima, aldeas de (1) Bananal [aislada en los contrafuertes de la serra do Paracama, 38 personas], (2) Sorocaina [cerca de la la carretera BR-174, 41 personas], (3) Boca da Mata [aldea mixta **makuxí**, **ingarikó**, **wapixána** y **arekuna**] (Sampaio Silva 1980); este territorio corresponde al AI São Marcos [munic. Boa Vista; el territorio **taurepan** se extiende desde el curso alto del Rio Branco, río arriba de la ciudad de Boa Vista, hasta la frontera venezolana];

Venezuela: sureste del Estado Bolívar (1) distrito Cedeño, municipio Ascención Farreras (parte extremo oriental del distrito) en dos comunidades; (2) distrito Heres (a) municipio Barceloneta (centro del distrito), en 42 comunidades; (b) munic. Ciudad Bolívar (parte norte del distrito), en seis comunidades; (c) munic. San Francisco (al noroeste del municipio de Barceloneta) en dos comunidades; (3) distrito Piar (entre los distritos de Heres y Roscio), municipio Pedro Cova (mitad sur del distrito) en 106 comunidades; (4) distrito Roscio (a) municipio Dalla Costa (centro del distrito) en 26 comunidades; (b) municipio Urdaneta (sur del distrito) en 69 comunidades; (5) distrito Sucre (entre los distritos Cedeño y Heres), municipio Aripao (centro del distrito) en dos comunidades (OCEI 1985, con cifras del censo de 1982);

Según Thomas (1983), los **pemón** están asentados en las siguientes zonas geográficas: (1) cuenca del Caroni, aguas arriba de San Pedro de las Bocas, incluyendo sus afluentes Carrao, Urimán, Tirika, Icabarú y Icabarú-Uaiparú, Karuai, Apongúo (y afluentes), Surukún, Kukenán (nombre del curso alto del Caroni, más sus afluentes Yuruani, Uairén y Arabopo); (2) cuenca del río Karún y su afluente Antabari; (3) Valle del Paragua y río Paragua aguas abajo del Salto Uraima; (4) río Oris; (5) cursos altos de los río Kamarang y Venamo, a lo largo de la frontera con Guyana; (6) algunos **pemón** viven asimismo en el valle del Cuyuní, próximo a la localidad de El Dorado.

Guyana: norte de la Sierra de Pacaraima: aldea Paruima, en el río Kamarang, afluente del alto Mazaruni, próximo a la frontera brasileña, con 474 personas para 1989 (Forte 1990);

NOMBRE(S):

**Pemón**, **taulipang** (**taurepan**), **arekuna**, **jarikúna**, **purucoto**, **kamarakoto**; tres grupos dialectales: **arekuna** (**pemón del norte**), **kamarakoto** (área centro-norte: alto río Carao más algunos en los ríos Urimán y Kamarang, en Guyana, mezclados con **akawaio** y **arekuna**) y **taurepan** (grupo sur, en la zona fronteriza entre Brasil y Venezuela, desde el río Amajari hasta la Serra de Roraima).

AUTODENOMINACIÓN:

**Pemón** ("gente"), **taurepán**. Según Forte (1990), **pemón** es autodenominación de los **arekuna** en Guyana;

NÚMERO DE HABLANTES:

20.000 hablantes en total (Mosonyi, Mosonyi & Benavides 2000)

Brasil: **taulipáng** (= **pemóng**): 220 hablantes (Ethnologue 1988); 111 hablantes (Sampaio 1990); 500 hablantes de **taurepan** (Migliazza 1985);

Guyana: 475 **arekuna** (Forte 1990);

Venezuela: 19.129 **pemón** para 1992 (OCEI 1993). 11.464 **pemón** para 1982 (OCEI 1985; Mosonyi 1987; Anónimo 1990); 1.500 **arekuna**, 600 **kamarakoto** y 1.900 **taurepan** (Migliazza 1985);

El gentilicio **pemón** se usa como término autoreferente tanto entre los **arekuna** que como entre los **makuxi** (Thomas 1983).

Los **pemón** son un grupo mayormente exogámico, especialmente en las zonas sur y este. En el norte del territorio de Roraima, los **arekuna** se casan con **makuxi**, y en menor medida con los **akawaio (kapón o patamona)**, del tronco **carib**.

Pueden distinguirse tres dialectos: (1) **arekuna** (o **pemón del norte**), (2) **kamarakoto** (en las zonas de Kamarata y Urimán) y (3) **taurepán** (o **pemón del sur**). Se dan matrimonios frecuentes entre estos tres subgrupos dialectales (Thomas 1983).

Hacia el este, los **arekuna** tienen por vecinos a los **akawaio (kapón o patamona)**, hacia el sur a los **makuxi**, y al oeste a los **yekuana** (tres grupos del tronco **caribe**). Los **arekuna** han también absorbido pequeñas bandas de **sapé** y **awakê (arutani o uruak)** del valle del Paragua (lenguas aisladas). Algunos de los **sapé** siguen viviendo entre los **arekuna** del curso bajo del Paragua (Thomas 1983).

Sobre la lengua **pemón/ arekuna**, se dispone de los siguientes estudios: Álvarez (1995, 1996a, 1996b, 1997a, 1997b, 1998, 2000a, 2000b), Armellada (1936, 1943-44, 1964, 1981), Armellada & Olza (1994), Cruz (1995), Edwards (1977a, 1978a, 1978b, 1980), Gutiérrez (1968), Palencia (2000), Palencia & Álvarez (2000), Salazar (1968) y Uzcátegui (1982).

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Álvarez, José 1995. Split ergativity and NP/pronominal affix complementarity in Taurepán Pemón (Cariban). Ponencia al Summer Meeting of the Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas, Albuquerque, New Mexico, Julio 8-9 (ms.)
- \_\_\_\_ 1996a. Vocales caducas y sílabas temáticas en pemón taurepán: ¿fonología o morfología? *Omnia* 2/2: 39-74.
- \_\_\_\_ 1996b. Construcciones progresivas en pemón y panare: ¿Nominalización o reanálisis?. Ponencia a las IX Jornadas de Lingüística, ALFAL/ AsoVAC, Barquisimeto, noviembre 17-23 de 1996 (ms.).
- \_\_\_\_ 1997a. *Un estudio preliminar de la duración y la cantidad vocálicas en Pemón Taurepan (Caribe)*. Ponencia al 49º CIA, 7-11 de julio 1997. Quito.
- \_\_\_\_ 1997b. Un estudio preliminar de la duración y la cantidad vocálicas en el pemón taurepán (caribe). *LA* 1/1: 1-28. Maracaibo.
- \_\_\_\_ 1998. Split ergativity and complementary distribution of NP's and pronominal affixes in Pemón (Cariban). *Opción* 25: 69-94. Maracaibo.
- \_\_\_\_ 2000a. La entrada verbal en la lexicografía del Pemón (Caribe). *Boletín de Lingüística*, 15: 65-94. Caracas: UCV.
- \_\_\_\_ 2000b. Construcciones progresivas en pemón y otras lenguas caribes. *Opción*, 32: 96-130. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Andreollo, Geraldo Luciano 1992. Da mitologia a história: um exemplo Taurepang. *Terra Indígena* 9/63: 4-18. Araraquara: Centro de Estudos Indígenas.
- \_\_\_\_ 1993a. *Os Taurepang: memória e profetismo no século XX*. Dissertação de mestrado. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_ 1993b. Rumo norte: migrações e profetismo Taurepang no século XX. *CSH* 1993.
- \_\_\_\_ 1996. Profetas e pregadores: a conversão Taurepang à religião do sétimo dia. En: Robin Wright (ed.), *Religiões indígenas e cristianismo no Brasil: perspectivas antropológicas, vol. 1: 242-262*. Campinas: UNICAMP.
- Anselmo, L. 1977. Some important customs among the Arekuna. *Bulletin of the Amerindian Language Project* 1/3: 1-10.
- Armellada, Cesáreo de 1936. Bellezas del dialecto taurepán (lengua caribe). *Boletín de la Academia Venezolana, año III: 208-223*,
- \_\_\_\_ 1943-44. *Gramática y diccionario de la lengua pemón (arekuna, taurepán, kamarakoto, familia caribe)* I-

- II. Caracas: Artes Gráficas.
- \_\_\_\_\_. 1945. El país de los indios Pemón. *Memorias de la Sociedad de Ciencias Naturales La Salle* 5/13: 13-15.
- \_\_\_\_\_. 1950. Los indios Pemones. *Revista Geográfica Americana* 33: 199-203. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. 1957. Situación de la mujer entre los indios Pemón (Venezuela). *BI* 17/1: 56-58.
- \_\_\_\_\_. 1960. Los kamaino (presagios) de los indios Pemón (Venezuela). *BI* 20/1: 70-73.
- \_\_\_\_\_. 1964. *Taurón pantón: cuentos y leyendas de los indios Pemón, Gran Sabana, Estado Bolívar, Venezuela*. Caracas: Ministerio de Educación/Editorial Arte.
- \_\_\_\_\_. 1972a. *Pemontón taremurú. Invocaciones mágicas de los indios pemón*. Caracas: UCAB/Editorial Arte.
- \_\_\_\_\_. 1972b. Vista panorámica de la literatura Pemón. *Montalbán* 1: 319-332.
- \_\_\_\_\_. 1973. *Taurón pantón II: así dice el cuento*. Caracas: UCAB/Editorial Arte.
- \_\_\_\_\_. 1975. Penatosán Eremuk (cantares de los antiguos). *Montalbán* 4: 639-662.
- \_\_\_\_\_. 1981. *Diccionario pemón: pemón-castellano, castellano-pemón*. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_. - Audrey Butt Colson 1978. A study of social change and the emergence of religious cults among Venezuelan Indians (The shaman system and its prophetic extensions among the Pemon of Venezuela). *Social Science Research Council Final Report: HR 4602*.
- \_\_\_\_\_. - M. Gutiérrez Salazar 1981. *Diccionario Pemón*. Caracas: Ediciones CORPOVEN.
- \_\_\_\_\_. - Jesús Olza 1994. *Gramática de la lengua Pemón (morfosintaxis)*. San Cristóbal: Universidad Católica del Táchira.
- Barceló Sifontes, Lyll 1982. *Pemontón wanamari, to maimú, to patasék. El espejo de los pemontón, su palabra, sus costumbres, su mundo*. Caracas: Monte Avila.
- \_\_\_\_\_. 1997. Fray Cesáreo de Armellada: Pemontón akumenkanan pia-tenin. *Paramillo* 16: 157-213. San Cristóbal: Universidad Católica del Táchira.
- Beckerman, Stephen 1983. Reseña de D. Thomas 1982. *Hispanic American Historical Review* 63/1: 227.
- Benavides, Basilio 1982. *Libro de cultura Pemón*. Caracas (ms.)
- Berti, Casilda 1995. *Kui'kui'türiau pantonü*. Caracas: UNUMA, Sociedad Civil de Apoyo al Indígena y la Federación de Indígenas del Estado Bolívar.
- Brett, William Henry 1968. *The Indian tribes of Guiana*. Londres: Bell and Daldy.
- Butt, Audrey J. 1960. The birth of a religion. *JRAI* 90/1: 66-106.
- Butt Colson, Audrey 1983. El desarrollo nacional y los Akawaio y Pemon del alto Mazaruni. *AI* 43/3.
- \_\_\_\_\_. 1983-84. The spacial component in the political structure of the Carib speakers on the Guiana highlands: Kapon and Pemon. *Antropológica* 59/62: 73-124. Caracas.
- \_\_\_\_\_. - Cesáreo de Armellada 1989. The Pleiades, Hyades and Orion (Tamökan) in the conceptual and ritual system of Kapon and Pemon groups in the Guiana Highlands. *SE, Suplementa* 9: 153-200. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1990. El rol económico del chamán y su base conceptual entre los Kapones y Pemones septentrionales de las Guayanas. *Montalbán* 22: 7-97. Caracas: UCAB.
- Calcaño, H. – C. Figueroa 1982. *Pemón yuurö. Kamarakoto (Soy pemón)*. Caracas: Ministerio de Educación.
- CENTRO DE INFORMAÇÃO DIOCESE DE RORAIMA 1989. *Índios de Roraima: Mukuxi, Taurepang, Ingarikó, Wapixána*. Boa Vista: Diocese de Roraima.
- Cousins, A.L. 1991. *La frontera étnica Pemón y el impacto socio-económico de la minería de oro*. Tesis de Maestría, Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas.
- \_\_\_\_\_. 1992. Los Pemón. Ensayo bibliográfico. *Arinsana* 14: 63-78. Caracas.
- Cruz, Maria Odeleiz Souza 1995. *A fonologia Taurepang: uma língua da família karib falada em Roraima*. Dissertação de Mestrado em Lingüística. Recife: UFPE.
- Edwards, Walter F. 1977a. Some aspects of the grammar and morphology of Akawaio and Arekuna. En: W.F. Edwards (comp.).
- \_\_\_\_\_. (comp.) 1977b. *An introduction to the Akawaio and Arekuna peoples of Guyana*. Amerindian Language Project. University of Guyana. Georgetown.
- \_\_\_\_\_. 1978a. Sound patterns of Guyana Arekuna. *Modern Language Review* 1/1: 75-83.
- \_\_\_\_\_. 1978b. A preliminary sketch of Arekuna (Carib) phonology. *IJAL* 44: 223-227.
- \_\_\_\_\_. 1980. *A short grammar and dictionary of the Akawaio and Arekuna languages of Guyana*. Georgetown: University of Guyana.
- Farage, Nádia 1986. *As muralhas dos sertões: os povos indígenas no Rio Branco e a colonização*. Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 1991. Terras indígenas no Lavrado: o impasse continua. *Aconteceu especial* 18: 147-154. São Paulo: CEDI.
- Fierro, J. 1982. *Pemón yuurö. Taurepán (Soy pemón)*. Caracas: Ministerio de Educación.
- Frank, Erwin H. 2002. A construção do espaço étnico roraimense, ou: os Taurepáng existem mesmo? *Revista de Antropologia* 45/2. São Paulo.
- García, Marisol – Manuel Rodríguez 2000. Análisis acústico de los fonemas en pemón. *LA* 6: 7-15. Maracaibo.



- Gibson, K. 1977. Some kinship terms used in the Akawaio, Arekuna, Patamona and Arawak languages. *Bulletin of the Amerindian Language Project* 1/3: 11-13.
- Gutiérrez Salazar, Mariano 1968. *Gramática sucinta de la lengua Pemón*. Madrid: Raycar.
- \_\_\_\_\_. 1977. Los Pemón: su hábitat, su cultura. *Montalbán* 6: 495-550.
- Koch-Grünberg, Theodor 1953. Mitos e lendas dos Índios Taulipang e Arekuna. *RMP* 7: 9-202. São Paulo.
- Longa Romero, Fanny 2003. Relaciones entre lengua e identidad en el grupo etnolingüístico Taurepán. *Boletín de Lingüística*, 19: 20-42. Caracas: UCV.
- Mansutti, A. 1981. *Penetración y cambio social entre los Akawaio y Pemón de San Martín, Anacoco*. Tesis de Maestría. Caracas: IVIC.
- Mosonyi, Esteban E. 1987. La revitalización lingüística y la realidad venezolana. *AI* 47/4.
- \_\_\_\_\_. - Jorge C. Mosonyi – Basilio Benavides 2000. Pemón. En: E.E. Mosonyi & J.C. Mosonyi, *Manual de lenguas indígenas de Venezuela, Tomo II: 492-543*. Caracas: Fundación Bigott.
- Palencia, Iraima 2000. Las construcciones causativas en pemón (caribe). *LA* 7: 52-66. Maracaibo.
- \_\_\_\_\_. - Patricia Álvarez 2000. *Las construcciones causativas en pemón (caribe)*. Ponencia al 50° CIA. Varsovia.
- Salasar, Fr. M.G. 1977. Los pemón: su cultura, su hábitat. *Montalbán*, 6: 495-557. Caracas.
- Sifontes, Manuel 1994. *Kamo'ta ada:mori enu:da pontö pö pantonü*. Ciudad Bolívar: UNUMA, Sociedad Civil de Apoyo al Indígena y Federación de Indígenas del Estado Bolívar.
- Silva, Orlando Sampaio 1991. Notas sobre algunos pueblos indígenas de la frontera amazónica de Brasil en otros países de Sudamérica. En: P. Jorna, L. Malaver & M. Oostra (eds.), *Etnohistoria del Amazonas: 117-132*. Quito: Abya-Yala.
- Simpson, George Gaylor 1940. Los indios Kamarakotos. *Revista de Fomento* III/22-25: 201-660. Caracas.
- Thomas, David John 1971. Pemón kinship terminology. *Antropológica* 30: 3-18.
- \_\_\_\_\_. 1972. The indigenous trade system of Southeast Estado Bolívar. *Antropológica* 33: 3-37. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1973. *Pemón demography, kinship, and trade*. Ph.D. diss., University of Michigan, Ann Arbor.
- \_\_\_\_\_. 1976a. Demografía, parentesco y comercio entre los indios pemón, I-II. *BIV* 16/12: 79-100; 17/13: 73-140.
- \_\_\_\_\_. 1976b. El movimiento religioso de San Miguel entre los Pemón. *Antropológica* 43: 3-52. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1977. Pemon zero-generation terminology: social correlates. En: K. Kensinger & D. Thomas (eds.), *Social correlates of kinship terminology: 63-81*. Working Papers on South American Indians 1. Bennington: Bennington Colledge.
- \_\_\_\_\_. 1979a. Demografía, parentesco y comercio entre los indios pemón. *BIV* 18/15: 99-154.
- \_\_\_\_\_. 1979b. Sister's daughter marriage among the Pemón. *Ethnology* 18/1: 61-70.
- \_\_\_\_\_. 1981. *Order without government: the society of the Pemón Indians of Venezuela*. Urbana: University of Illinois Press.
- \_\_\_\_\_. 1983. Los Pemón. En: W. Coppens (ed.), *Los aborígenes de Venezuela, vol. II: 303-379*. Caracas: Fundación La Salle.
- \_\_\_\_\_. 1994. Pemon. En: J. Wilbert (ed.): 271-273.
- Urbina, Luis 1979. *Adaptación ecológica-cultural de los Pemón-Arekuna: el caso de Tuaukén*. Tesis de Maestría. Caracas: IVIC.
- \_\_\_\_\_. 1983-84. Some aspects of the Pemon system of social relationships. *Antropológica* 59-62: 183-198. Caracas.
- \_\_\_\_\_. - H.D. Heinem 1982. Ecología, organización social y distribución espacial: estudio de caso de dos poblaciones indígenas: Pemón y Warao. *Antropológica* 57: 25-54. Caracas.
- Uzcátegui, José 1982. *Diccionario básico Español-Pemón*. Tesis de grado en antropología. Caracas: UCV.

**SALUMA**

No hay que confundirlo con el **salumá** (de la familia lingüística **nambikwara**), con el **salumã** (**enawenê-nawê**, familia **arawak**), o con el **sanumá** (que pertenece a la familia **yanomam**).

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: nordeste del estado Pará, curso alto del río Anamu (nacientes del Trombetas), frontera con Surinam.

NOMBRE(S):

**Salumá**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Desconocido;

**BIBLIOGRAFÍA:**

Gillin, John 1948. Tribes of the Guianas. *HSAI* 3: 799-858.

## **TRIO**

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Pará, ríos Mapará, Panama, Cuxaré, Paru de Oeste, Paru de Leste (o Okomoke), parte noroeste del PQ Tumucumaque, donde los **trio** viven junto con **akuriô**, **kaxuyana**, **wayãpi** y **wayana-apanai** en las siguientes aldeas de los municipios de Óbidos y Almeirim: (1) Missão do Paru de Leste, cerca del Pico Ricardo Franco, y tres aldeas de la misma zona: (2) Awiri [a un kilómetro de la misión], (3) Acahé [a seis kilómetros de la misión], (4) Paimeru [a 18 kilómetros de la misión]. Otros **trio** viven en lugares más alejados de la misión del Paru de Leste: (5) Pedra da Onça [la aldea más meridional, situada al norte de la ruta BR-210, a más de dos días de viaje en barco desde la misión, en la confluencia de los ríos Quinze de Novembro y Paru de Oeste, al sudoeste de la aldea **trio** de Cuxaré], (6) Cuxaré [en el igarapé del mismo nombre, afluente del río Marapi, hacia el sur de la misión ], y (7) Pacupina [situado a dos semanas de viaje al sudeste de la misión, a 25 kilómetros de la frontera con Surinam] (CEDI 1983);

Surinam: suroeste del distrito Marowijne, en los ríos Palomeu [Misión Paloemeu], Tapanahoni (o Boven), Chipariwini y Kuruni [misiones de Araraparu] (CEDI 1983). Wekker et al. (1992), por su parte, citan los tres asentamientos siguientes: (1) Pelelutepu (Tepu), en el alto Tapanahoni, al nordeste de Alalapadu (400 **trio** y **akuriyo** para 1991), (b) Alalapadu, próximo a la frontera con Brasil, entre las localidades de Kwamalasamutu y Pelelutepu en el alto Wioemi, afluente del Sipaliwini, que desemboca en el Cuyuno, afluente suroriental del Corantijn, y (c) Kwamalasamutu, en el río Sipaliwini, río abajo de la boca del Wioemi, al sudoeste de Alalapadu. En los dos últimos asentamientos viven unos 1.000 **trio** y **akuriyo**;

### NOMBRE(S):

**trio**, **tiriyó**; **piano** o **pianakoto** [gentilicio empleado por los grupos **carib** de la zona para referirse a los **trio**]

### AUTODENOMINACIÓN:

**t(i)rió** (para el grupo oriental); **tarona/tarëna** (grupo occidental); **yawi** (grupo extremo occidental);

### NÚMERO DE HABLANTES:

Total de hablantes: unos 2.000 según Carlin (2006);

Brasil: 329 hablantes (Ethnologue 1996); 264 hablantes (Rodrigues 1986); 329 **tiriyó** para 1981 (CEDI 1983); 453 **tiriyó** y **kaxuyana** para 1989 (CEDI 1990); 1.700 **tarëno** en Brasil (Magaña 1988);

Surinam: 800 hablantes (Ethnologue 1988); 822 personas según el censo de 1980; 600-700 personas según estimaciones para 1991 (Wekker et al. 1992);

Desde 1969, la misión **tiriyó** del Paru alfabetiza en **tiriyó** también a los **kaxuyana**, que son trilingües. Todos los **tiriyó**, por lo menos en el Brasil, son bilingües en **tiriyó** y **portugués** (CEDI 1983).

Resaltan el importante número de casamientos intertribales entre **trio**, **kaxuyana** y **ewarhoyana**, con los últimos citados totalmente integrados a los **trio**. Desde un punto de vista lingüístico, se han destacado en la lengua de los **trio** influencias del **criollo taki-taki** hablado por los negros Djuka de Surinam, del portugués y del inglés.

Frikel (1960) identificó los siguientes subgrupos territoriales que todos hablan una misma lengua, el **trio**: **aramayana** (= **aramagoto**), de los ríos Paru do Oeste e Iriki; **prouyana** (= **rãgu**), de los ríos Awari, Curipini, cabeceras de los ríos Akalapi, Kamani y Tapanahoni; **okomoyana**, esparcidos entre los **prouyana**; **arimihoto** de los ríos Chipariwini, Tapanahoni y Poloemeu; **aramichó** de los afluentes derechos del alto Paru de Leste; **marachó**

(= **pianakoto** propiamente dichos) de los ríos Panama y Marapi; **wamá** del río Oelemani, afluente del Litani; **akurio** en la zona del Tapain, afluente del Paloemeu; **wayarikure** del río Matawari, formador por el lado izquierdo del río Paru de Leste; **piano** entre el Paru de Leste y el Citaré, que corresponden según Frikel a los **aramayana**; **kukuyana** del río Chiparewini, que podrían ser, según Frikel **marachó opianakoto**; **tiriyometesen** del río Kuriwini, afluente del Litani.

Entre los estudios lingüísticos sobre el **trio**, un trabajo fundamental es la tesis doctoral de Meira (1999), que consiste en una gramática de la lengua. Letschert (1998) publicó un diccionario portugués-tiriyó. Diversos aspectos de la estructura lingüística del **trio** aparecen en Carlin (1997, 1998, 2004a, 2004b, 2006), Goeje (1909), Jones (1972), Leavitt (1971), Meira (1994, 1995, 1998a, 1998b, 2000, 2003), Migliazza (1965) y Paula (1980).

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Ahlbrinck, W. 1956. *Op zoek naar de Indianen. Mededeling 52.* Koninklijk Instituut voor de Tropen, Afdeling Culturele en Psychische Antropologie.
- AMAZON CONSERVATION TEAM 2001. *Beyond Samuwaka : a history of the Trio peoples.* Paramaribo: Amazon Conservation Team/ Center for the Support of Native Lands.
- Bos, G. 1973. Communale hutten bij de Trio Indianen. *Nieuwe West-Indische Gids*, 49: 143-162.
- Carlin, Eithne B. 1997. Nominal possession in Trio. En: J. Coerts & H. de Hoop (eds.), *Linguistics in the Netherlands: 25-36.*
- \_\_\_\_\_. 1998. Speech community formation: a sociolinguistic profile of the Trio of Suriname. *Nieuwe West-Indische Gids*, 72/1-2: 4-42.
- \_\_\_\_\_. 1999. WYSIWYG in Trio. The grammaticalized expression of truth and knowledge. *Journal of the Anthropological Society of Oxford*, 30.
- \_\_\_\_\_. 2004a *A Grammar of Trio, a Cariban Language of Suriname.* Duisburg Papers on Research in Language and Culture, 55. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- \_\_\_\_\_. 2004b. The experiencer role in the expression of mental states and activities in Trio. *Amerindia*, 28: 161-182.
- \_\_\_\_\_. 2006. The verbalizers in Trio (Cariban): a semantic description. En: Grażyna J. Rowicka & Eithne B. Carlin (eds.), *What's in a verb? Studies in the verbal morphology of the languages of the Americas: 143-157.* Utrecht: LOT.
- CEDI 1983. Tiriyó. *CEDI 1983: 183-213.*
- Crowhurst, M. 2001. *Metrical footing and H association in Carib and Tiriyó* (ms.).
- Frikel, Protásio 1958. Classificação lingüístico-etnológica das tribus indígenas do Pará setentrional e zonas adjacentes. *RA 6: 113-188.*
- \_\_\_\_\_. 1960. Os Tiriyó. *Boletim do MPGEG, Antropologia*, 9.
- \_\_\_\_\_. 1961. Ometanimpe, os transformados. *Boletim do MPEG, Antropologia* 17.
- \_\_\_\_\_. 1964. Das Problem der Pianakotó-Tiriyó. *Völkerkundliche Abhandlungen des niedersächsischen Landesmuseums (Festgabe für Herbert Baldus), Vol.1: 97-104.*
- \_\_\_\_\_. 1971. Dez anos de aculturação Tiriyó: 1960-70. *Publicações Avulsas do MPEG*, 16.
- \_\_\_\_\_. 1973. *Os Tiriyó, seu sistema adaptivo.* *Völkerkundliche Abhandlungen*, 5. Hannover: Münstermann.
- \_\_\_\_\_. - Roberto Cortez 1972. Elementos demográficos do Alto Paru de oeste, Tumucumaque brasileiro: índios Ewarhoyá, Kaxuyana e Tiriyó. *MPEG, Publ. Avulsas* 19. Belem.
- Goeje, Claudius H. de 1909. Grammaire et vocabulaire de la langue trio. En: C.H. de Goeje, *Etudes linguistiques caraïbes: 181-244.* Amsterdam.
- Jones, M.W. 1972. Trio phonology. *Languages of the Guianas: 42-46.* SILPL 35.
- Koelwijn, Cees 1984. *Tarëno tamu inponopi panpira, Vol. 1.* Leusden: Algemeen Diakonaal Bureau.
- \_\_\_\_\_. - Peter Rivière 1987. *Oral literature of the Trio Indians of Surinam.* Royal Institute of Linguistics and Anthropology, Dept. of Caribbean Studies, Caribbean Series 6. Dordrecht: Foris.
- Leavitt, Claude W. 1971. *Trio grammar* (ms.).
- Lenselink, J. 1972. De Jachtopbrengst in een Surinaams Trio dorp. *De Surinaamse Landbouw* 20/3: 37-41.
- Letschert, Bento 1998. *Dicionário Português-Tiriyó.* Brasília/ São Paulo: MEC/ Mari-NHII.
- Magaña, Edmundo 1988. Astronomía wayana y tarëno (Guyana Francesa, Surinam, norte de Brasil). *AI XLVIII/2: 447-461.*
- \_\_\_\_\_. 1990. Zarigüeya, señor de los sueños. Una teoría tareno. En: Michel Perrin (ed.), *Antropología y experiencias del sueño: 117-143.* Quito: Abya-Yala.

- Meira, Sérgio 1994. *O morfema -se/-ye/-e/0 em Tiriyo*. Ponencia al "Nono Encontro da ANPOLL, Caxambu, Junho de 1994" (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1995. *From adverbializer to verb tense in Tiriyo (Cariban)*. Ponencia al "Summer Meeting of the SSILA, July 7, Albuquerque". (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1998a. *A reconstruction of Proto-Taranoan: phonology and inflectional morphology*. M.A. Thesis. Rice University.
- \_\_\_\_\_. 1998b. Rhythmic stress in Tiriyo (Cariban). *IJAL* 64/4: 352-378.
- \_\_\_\_\_. 1999a. *A Grammar of Tiriyo*. Ph.D. diss. Houston: Rice University.
- \_\_\_\_\_. 1999b. [f], [ñ] e [h]: fonogênese em Tiriyo (Karib). *Boletim do MPEG, Serie Antropologia*, 13/2: 167-178.
- \_\_\_\_\_. 1999c. Syllable reduction and ghost syllables in Tiriyo. En: Shin Ja. J. Hwang & Arle R. Lommel (eds.), *Twenty-fifth LACUS Forum: 125-131*. Fullerton: LACUS.
- \_\_\_\_\_. 2000. *The demonstrative system of Tiriyo (Cariban)*. Ponencia al 50° CIA. Varsovia.
- \_\_\_\_\_. 2001a. *Mental state postpositions in Tiriyo and other Cariban languages*. (ms.)  
<http://br.groups.yahoo.com/group/etnolingustica>
- \_\_\_\_\_. 2001b. Linguistic theory and linguistic description: the case of Tiriyo [h], *IJAL* 67/2: 119-135.
- \_\_\_\_\_. 2003. Morfologia vs. semântica ou intransitividade cindida em Tiriyo (Karib). *II Encontro Nacional do GELCO: Integração lingüística, étnica e social: 261-270*.
- \_\_\_\_\_. 2004. Les démonstratifs pronominaux non-animés de la langue tiriyo (caribe): une étude de corpus. *Amerindia*, 28: 183-200.
- \_\_\_\_\_. 2006. Approaching space in Tiriyo grammar. En: Stephen C. Levinsohn (ed.), *Grammars of space. Explorations in cognitive diversity*. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_. (por publicarse-a). Reduplication in Tiriyo (Cariban). *Languages of the World*. München: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_. (por publicarse-b). Non-contrastive exophoric use of Tiriyo demonstratives. En: Michael Dunn & Sérgio Meira (eds.), *Demonstratives in cross-linguistic perspective*.
- Migliazza, Ernesto 1965. Notas fonológicas da língua Tiriyo. Belém: *Boletim do MPEG, n.s., Antropologia* 29: 1-13.
- Parker, Steve 2001. On the phonemic status of [h] in Tiriyo. *IJAL* 67/2: 105-118.
- Paula, Ruth. Wallace García de. 1980. Notas verbais da língua Tiriyo. *BMI* 1: 1-41. Rio de Janeiro.
- Pellegrini, Marcos (ed.) 1997. *Relatório de viagem a Terra Indígena do Tumucumaque*. Brasília: Ministério da Saúde.
- Pereira, Maria Denise Fajardo 1996a. Catolicismo, protestantismo e conversão: o campo de ação missionária entre os Tiriyo. En: Robin Wright (ed.), *Religiões indígenas e cristianismo no Brasil: perspectivas antropológicas, vol. 1: 372-391*. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 1996b. Tiriyo do Norte do Pará e sua experiência intercultural. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos Indígenas no Brasil 1991/1995: 289-291*. São Paulo: ISA.
- Plotkin, Mark J. 1994. An earthly paradise regained. *Americas* 46/1: 14-19. Washington: OEA.
- Rivière, Peter 1969. *Marriage among the Trio: a principle of social organization*. Oxford: Clarendon Press.
- \_\_\_\_\_. 1971. The political structure of the Trio Indians as manifested in a system of ceremonial dialogue. En: T.O. Beidelman (ed.), *The translation of culture: essays to E.E. Evans-Pritchard: 293-311*. Londres: Tavistock.
- \_\_\_\_\_. 1981. The wages of sin is death: some aspects of evangelisation among the Trio Indians. *Journal of the Anthropological Society of Oxford*, 12: 1-13.
- \_\_\_\_\_. 1987. An introduction to the Trio Indians. En: C. Koelewij & P. Rivière (eds.), *Oral literature of the Trio Indians of Surinam: 1-14*. Dordrecht: Foris.
- \_\_\_\_\_. 1994a. Trio. En: J. Wilbert (ed.): 334-336.
- \_\_\_\_\_. 1994b. WYSIWYG in Amazonia. *Journal of the Anthropological Society of Oxford*, 25: 255-262.
- \_\_\_\_\_. 1995. AAE na Amazônia. *RA* 38/1: 191-203.
- Souza, Roberto Maria Cortez de 1977. *O diaconato indígena: articulação étnica no recôncavo do Tumucumaque brasileiro*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ.

**TXIKÃO / IKPENG**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: P.N. do Xingu, en la orilla izquierda del alto Xingu, en la zona de la desembocadura del río Uaví, al norte de los asentamientos **kajabi**, a unos 70 kms. en línea recta nor-noroeste del Posto Leonardo Villas Boas;

NOMBRE(S):

**Txikão**

AUTODENOMINACIÓN:

**apünaka, ikpeng**

NÚMERO DE HABLANTES:

146 **txikão** para 1990 (CEDI 1990; Ethnologue 1996); 107 hablantes (Rodrigues 1986); 105 hablantes para 1986 (Hartmann 1986);

Oriundos del río Iriri, lugar desde el cual los **txikão** se desplazaron hacia el alto Tapajós, y luego al alto Xingu, llegaron al curso alto de dicho río a principios del siglo XX. Se integraron al P.N. do Xingu en 1967. Sus parientes lingüísticamente más cercanos eran integrantes de los grupos **karib** del bajo Xingu, hoy desaparecidos con excepción del **arara do Pará** (v. éste) (Menget 1977). Durante los años treinta, vivían en las proximidades de los ríos Jatubá (afluente del Ronuro) y Batovi, zona desde la cual solían armar expediciones de guerra hacia los territorios de los **waura**, **nahukwa**, **mehinaku**, **aweti** y **trumai**. A partir de 1967, los **txikão** se han asentado en el P.N. do Xingu y, desde los años setenta, tienen aldea propia (Seki 1993).

Aspectos diversos de la estructura lingüística de la lengua **ikpeng/ txikão** han sido abordados por Campetela (1997), Emmerich (1980, 1994) y Pacheco (1995, 1997a, 1997b, 199c, 2001, 2003, 2004, 2005).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Campetela, Cilene 1997. *Análise do sistema de marcação de caso nas orações independentes da língua Ikpeng*. Dissertação de mestrado. Campinas: CEL-UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 2002. *Aspectos prosódicos da língua Ikpeng*. Tese de doutorado. Campinas, SP: UNICAMP.
- Emmerich, Charlotte 1980. A fonología segmental da língua Txikão: um exercício de análise. *Museu Nacional, Publ. Avulsas 64, Lingüística 10 (Dissertação de Mestrado)*. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_. 1994. The Txikão language: fricative or no fricative? *RLEE 7: 65-72*. Lima.
- Ferreira, Mariana Kawall Leal (ed.) 1994. *Histórias do Xingu: coletânea de depoimentos dos Índios Suyá, Kayabi, Juruna, Trumai, Txucarramãe e Txicão*. São Paulo: USP, NHII, FAPESP.
- Franchetto, Bruna 1998. "O aparecimento dos caraíba": para uma história kuikuro e alto-xinguana. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 339-356*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Galvão, Eduardo 1996. Diários do Xingu. En: Marco Antônio Gonçalves Teixeira (ed.), *Diários de campo de Eduardo Galvão: Tenetehara, Kaioa e índios do Xingu: 249-381*. Rio de Janeiro: UFRJ.
- \_\_\_\_\_. - M.F. Simões 1965. Notícia sobre os Índios Txicão, Alto Xingú. *Boletim do MPEG, Antropologia 24*.
- Hartmann, Günther 1986. *Xingú. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.

- Lévi-Strauss, Claude 1948. Tribes of the Upper Xingu. *HSAL* 3: 321-348.
- Menget, Patrick 1977a. Adresse et référence dans la classification sociale Txicão. *42e CIA*, vol. 2: 323-339. Paris.
- \_\_\_\_\_ 1977b. *Au nom des autres. Classification des relations sociales chez les Txicão du haut Xingu (brésil)*. Thèse de 3ème cycle. Paris: EPHE.
- \_\_\_\_\_ 1988. Note sur l'adoption chez les Txicão du Brésil central. *Anthropologie et Sociétés* 12/2: 63-72. Québec: Université Laval.
- \_\_\_\_\_ 1993. Le propre du nom: remarques sur l'onomastique Txicão. *JSAP* 79: 21-31.
- \_\_\_\_\_ 2001. *Em nome do outros. Classificação das relações entre os txikão do Alto Xingu*. Lisboa: Museu Nacional de Etnologia/ Assírio e Aluim.
- Pacheco, Frantomé Bezerra 1995. *A teoria da otimalidade e a seqüência de picos silábicos em Ikpeng: um exercício teórico*. Campinas: UNICAMP (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1997a. *Aspectos da gramática Ikpeng (Karib)*. Dissertação de mestrado. Campinas: CEL-UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1997b. A posição do Ikpeng (Karib) na tipologia das relativas. *Anais do X Seminário do CELLIP*.
- \_\_\_\_\_ 1997c. Relativização de objeto em Ikpeng/Txicão (Karib): uma proposta de análise. *Estudos Lingüísticos XXVI/ Anais de Seminários do GEL: 697-701*. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 1999. Licenciamento de onset & coda em Ikpeng (Karib): uma proposta de análise dentro da teoria da otimalidade. *Anais do 2o. Congresso Nacional da ABRALIN*.  
[http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais\\_con2nac\\_sum.html](http://sw.npd.ufc.br/abralin/anais_con2nac_sum.html)
- \_\_\_\_\_ 2001. *Morfossintaxe do verbo Ikpeng (Karib)*. Tese de Doutorado. Campinas: IEL, UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ 2003. Elipse e reiteração em textos Ikpeng (Karib). *LIAMES*, 3.
- \_\_\_\_\_ 2004. Verbos intransitivos em Ikpeng (Caribe): proposta de organização morfossintática. *Amerindia*, 24: 95-108.
- \_\_\_\_\_ 2005. As funções sintáticas nucleares e periféricas em Ikpeng (Karib). En: A.D. Rodrigues & A.S.A.C. Cabral (eds.), *Novos estudos sobre línguas indígenas: 169-176*. Brasília: Editora da UnB.
- \_\_\_\_\_ 2006. Palavra escrita e produção de textos em Ikpeng (Karib): uma reflexão sobre a origem e o estatuto da escrita em uma sociedade de tradição oral. *Estudos Lingüísticos*, 35: 818-827. Campinas, SP: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ (por publicar-se). Considerações sobre a ordem de afixos no verbo Ikpeng (Karib). *Anais do II Encontro do CELSUL*.
- \_\_\_\_\_ (por publicar-se). Orações independentes e relativas em Ikpeng (Karib). *Sínteses Teses*, 3. Campinas: UNICAMP.
- Ribeiro, Berta G. 1979. *Diário do Xingu*. Rio de Janeiro: Paz e Terra.
- Rodgers, David 2002. A soma anômala: a questão do suplemento no xamanismo e menstruação Ikpeng. *Mana* 8/2: 91-125. Rio de Janeiro.
- Simões, Mário E. 1963. Os Txikão e outros tribos marginais do alto Xingú. *RMP* 14: 76-104.
- Villas Boas, Cláudio - Orlando Villas Boas 1994. *A marcha para o oeste: a epopéia da expedição Roncador-Xingu*. São Paulo: Globo.
- Zarur, George de C. Leite 1972. *Parentesco, ritual e economia no Alto Xingu*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ, Museu Nacional.

**WABUI**

Ethnologue (1988) lo cita como dialecto del **hixkaryana**.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Amazonas, río Nhamundá;

NOMBRE(S):

**Wabui, uaiboi**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Según Migliazza (1980), el gentilicio **wabui** se refiere a grupos del río Nhamunda que hablan **hixkaryána**. Este era también el parecer de Frikel (1958: 181), quien afirma que se trata del nombre colectivo para tribus de la misma lengua, entre los cuales figuran asimismo el **hixkaryána**.

**BIBLIOGRAFÍA:**

V. también **Hixkaryána**

Frikel, Protásio 1958. Classificação lingüístico-etnológica das tribus indígenas do Pará setentrional e zonas adjacentes. *RA* 6: 113-188.

Mense, F.Hugo 1946-47. Língua mundurucú. Vocabulários especiais. Vocabulários apalai, uaibóoi e maue. *Arquivo do Museu Paranaense* 6: 107-148. Curitiba.



## **WAIMIRI**

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. de Amazonas y Roraima (reserva indígena **waimiri-atroari** Territorio de Roraima, en once aldeas), ríos Negro Jauaperí, Mahua y Campinas, territorio de Roraima (zona del río Alalaú) (Sampaio 1980). Al Waimiri-Atroari [munic. Moura, Novo Airão y Presidente Figueiredo (Amazonas) y São Luiz (Roraima), con 505 personas, incluyendo a **karafawyana** (subgrupo **waiwai**) y **piriutiti** aislados] (CEDI 1990). El subgrupo **atroari** corresponde a los valles de los ríos Alalaú y Jauaperí, hacia el norte de la zona. En cuanto al subgrupo **waimiri**, está asentado en la parte sur de la zona, en los valles del Camanaú, Curiaú y Uatumã. Existen tres aldeas en la zona de la carretera BR-174: Mynawa, Iawara y Xeri, cuatro en el río Alalaú: Xará/Amehepie, Paryry, Maikom y Alalaú/Kamnjanyty, y cinco en los ríos Camanaú y Curiaú: Maré, Mamany, Cacau, Curiaú y Samaúma (Rodrigues de Souza 1993);

### NOMBRE(S):

**Waimiri, waimiri-atroari, krixana, yauapery, jawaperi, wautemiri, aroaquis, caricunás, caripunás, alalaús**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Kinja** ("nosotros")

### NÚMERO DE HABLANTES:

Unas 200 personas (Migliazza 1978); 516 **waimiri-atroari** (Rodrigues de Souza 1993); 350 **atroari** para 1995 (Ethnologue 1996);

Los **waimiri-atroari** mantienen estrechas relaciones con los **waiwai**. Hasta 1968, los **waimiri-atroari** dominaban la zona de los ríos Urubu y Uatuma hasta la cachuela de Balbina. Su territorio consistía en unos 8 millones de ha, hoy reducidos a 1.850.000 ha (Rodrigues de Souza 1993).

Entre el escaso número de estudios lingüísticos de la lengua **waimiri**, pueden citarse Hill & Hill (1994) y Lacerda (1991).

### BIBLIOGRAFÍA:

- Baines, Stephen G. 1988. *“É a FUNAI que sabe”: a Frente de Atração Waimiri-Atroari*. Tese de Doutorado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_. 1990a. Les Waimiri-Atroari et la Compagnie Paranapanema: Chronique d'une expropriation officielle. *Ethnies - Droits de l'Homme des Peuples Autochtones, Printemps 1990, vol.5, n:º 11-12: 33-37*. París: Survival International France.
- \_\_\_\_\_. 1990b. Comprido: a morte de um líder Waimiri-Atroari. *Boletim do MPEG, Antropologia 6/2: 145-160*.
- \_\_\_\_\_. 1991a. Dispatch: The Waimiri-Atroari and the Paranapanema Company. *Critique of Anthropology 11/2: 143-153*. Londres/New Delhi: Sage Publications.
- \_\_\_\_\_. 1991b. Dispatch II. Anthropology and commerce in Brazilian Amazonia: Research with the Waimiri-Atroari banned. *Critique of Anthropology 11/4: 395-400*. Londres/New Delhi: Sage Publications.
- \_\_\_\_\_. 1992a. *É a FUNAI que sabe: A frente de atração Waimiri-Atroari*. Tesis doctoral adaptada en forma de libro. Belem: MPEG.
- \_\_\_\_\_. 1992b. La raison politique de l'ignorance ou l'ethnologie interdite chez les Waimiri-Atroari. *Recherches*

- Amérindiennes au Québec 22/1*: 65-79. Montréal.
- \_\_\_\_\_ 1992c. A política indigenista governamental e os Waimiri-Atroari: administrações indigenistas, mineração de estanho e construção de "Autodeterminação indígena" dirigida. *Série Antropologia 126*. Brasília: Universidade de Brasília, Departamento de Antropologia.
- \_\_\_\_\_ 1993a. O território dos Waimiri-Atroari e o indigenismo empresarial. *Série Antropologia 138*. Brasília: Universidade de Brasília: Departamento de Antropologia.
- \_\_\_\_\_ 1993b. Censuras e memórias da pacificação Waimiri-Atroari. *Série Antropologia 148*. Universidade de Brasília, Departamento de Antropologia.
- \_\_\_\_\_ 1993c. Government indigenist policy and the Waimiri-Atroari Indians: Indigenist administrations, tin mining and the construction of directed Indian "Self-determination" in Brazilian Amazonia. *Série Antropologia 152*. Brasília: Universidade de Brasília, Departamento de Antropologia.
- \_\_\_\_\_ 1993ch. O território dos Waimiri-Atroari e o indigenismo empresarial. *CSH 1993*: 219-243. São Paulo: HUCITEC/ ANPOCS.
- \_\_\_\_\_ 1993d [1992c]. A política indigenista governamental e os Waimiri-Atroari: administrações indigenistas, mineração de estanho e construção de "Autodeterminação indígena" dirigida. *RA 36*: 207-237.
- \_\_\_\_\_ 1994a. Epidemics, the Waimiri-Atroari Indians, and the politics of demography. Ponencia al Simposio "Epidemias e contato interétnico" del 48º CIA, Estocolmo/Uppsala, 3-8 de julio de 1994. *Série Antropologia 162*. Universidade de Brasília, Departamento de Antropologia.
- \_\_\_\_\_ 1994b. A usina hidrelétrica de Balbina e o deslocamento compulsório dos Waimiri-Atroari. *Série Antropologia 166*. Universidade de Brasília, Departamento de Antropologia.
- \_\_\_\_\_ 1994c. A política indigenista governamental e os Waimiri-Atroari: administrações indigenistas, mineração de estanho e a construção de "Autodeterminação indígena" dirigida. *RA 36*: 207-237.
- \_\_\_\_\_ 1994ch. Waimiri-Atroari. En: David Levinson (ed.), *Encyclopedia of World Cultures, vol.7 South America*: 341-345. Human Relations Area Files, Inc. New Haven. Boston, Mass.: G.K. Hall & Co.
- \_\_\_\_\_ 1995a. Os Waimiri-Atroari e a invenção social da etnicidade pelo indigenismo empresarial. *Série Antropologia 179*. Brasília: Universidade de Brasília, Departamento de Antropologia.
- \_\_\_\_\_ 1995b. Os Waimiri-Atroari e a invenção social da etnicidade pelo indigenismo empresarial. *Anuário Antropológico 94*: 127-159. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro (= 1995a).
- \_\_\_\_\_ 1996a. *A resistência Waimiri-Atroari frente ao "indigenismo de resistência"*. *Série Antropologia*, 138. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 1996b. Comunicación personal (19-3-1996).
- \_\_\_\_\_ 1996c. O impacto da escrita na sociedade Waimiri-Atroari. *Cadernos de Linguagem e Sociedade 2/1*: 9-26. NELI/CEAM/Universidade de Brasília.
- \_\_\_\_\_ 1997a. *Política indigenista governamental no Território dos Waimiri-Atroari e pesquisas etnográficas*. Ponencia al 49º CIA, Quito.
- \_\_\_\_\_ 1997b. Uma tradição indígena no contexto de grandes projetos. *Anuário Antropológico 96*: 67-79.
- \_\_\_\_\_ 1998. *Imagens de liderança indígena e o programa Waimiri-Atroari*. Ponencia al "XXII Encontro Anual da ANPOCS", Caxambu, 27-31 de outubro de 1998.
- \_\_\_\_\_ 2000. Imagens de liderança indígena e o programa Waimiri-Atroari: índios e usinas hidrelétricas na Amazônia. *RA 43/2*.
- \_\_\_\_\_ (en prensa) Censuras e memórias da pacificação Waimiri-Atroari. En: Bruce Albert & Alcida Rita Ramos (eds.) *Imagens do Branco na História Indígena: Simbólica do Contato e Resistência Cultural no Norte Amazônico*.
- \_\_\_\_\_ (en prensa) O projeto Calha Norte e os Waimiri-Atroari. *Antropologia e Indigenismo*. Rio de Janeiro: Editora UFRJ, PETI/Museu Nacional, Universidade Federal do Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ (en prensa) A Usina hidrelétrica de Balbina e o deslocamento compulsório dos Waimiri-Atroari. Sônia Magalhães & Antônio Carlos Magalhães (eds.), *A questão energética na Amazônia: avaliação e perspectiva sócio-ambientais* (=1994b).
- \_\_\_\_\_ (en preparación). Tradição oral e contato interétnico: os Waimiri-Atroari.
- \_\_\_\_\_ - Verenilde Santos Pereira 1991. Funai e Parapanema tomam conta dos Waimiri-Atroari. *Povos Indígenas no Brasil: 1987/88/89/90. Aconteceu Especial 18, 1991*: 200-202. São Paulo: CEDI.
- Bandeira, Alipio 1926. *Jauapery*. Manaus.
- Barbosa Rodrigues, João 1885. *A pacificação dos Crichanás, Rio Jauapery*. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional.
- Bruno, Ana Carla dos Santos 1996. *Guia de aprendizagem da língua Waimiri-atroari*. Manaus: Programa Waimiri-Atroari/ Conêvio FUNAI-Eletronorte.
- \_\_\_\_\_ 2003. *Waimiri-Atroari grammar: some phonological, morphological, and syntactic aspects*. Ph.D. diss.

- Tucson: University of Arizona.
- \_\_\_\_\_. 2004. Reduplicação em Waimiri Atroari. *Amerindia*, 28: 83-94.
- Carvalho, José Porfírio Fontenele de 1982. *Waimiri-Atroari: A história que ainda não foi contada*. Brasília.
- \_\_\_\_\_. 1991. Waimiri-Atroari: agora, a poluição dos rios. *Aconteceu Especial* 18: 194-199. São Paulo: CEDI.
- Carneiro da Cunha (comp.), *Amazônia: etnologia e história indígena: 211-228*. São Paulo: USP-NHII-FAPESP.
- Espinola, Cláudia Voigt 1995. *O sistema médico Waimiri-Atroari: concepções e práticas*. Dissertação de Mestrado. Florianópolis: UFSC.
- Figueiredo Costa - Gilberto Pinto 1973. *Relatório da frente de atração Waimiri-Atroari*. Manaus, 27/10/1973. FUNAI of. no. 363/73.
- Gilin, John 1948. Tribes of the Guianas. *HSAI* 3: 799-858.
- Grubb, K.G. 1927. *The lowland Indians of Amazonia*. London.
- Hill, J.H. - T.E. Hill 1994. *Phonological sketch of Waimiri-Atroari (Cariban)* (ms.)
- Illiken, William et al. 1992. *The ethnobotany of the Waimiri Atroari Indians of Brazil*. Londres: Royal Botanical Gardens.
- Lacerda, Edith Maria Neves 1991. *Waimiri-Atroari: observações lingüísticas*. Brasília: Eletronorte/ FUNAI (Programa Waimiri Atroari, Subprograma de Educação).
- \_\_\_\_\_. 1996. *Observações sobre morfologia e sintaxe da língua Waimiri Atroari*. Manaus: Programa Waimiri Atroari, Subprograma de Educação (ms.).
- Monte, Paulo Pinto 1992. *Etno-história Waimiri-Atroari (1663-1962)*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: PUCSP.
- Pereira, Verênildes Santos - Stephen Grant Baines 1991. Funai e Parapanema tomam conta dos Waimiri-Atroari. En: Carlos Alberto Ricardo (ed.), *Povos Indígenas no Brasil 1987/88/89/90: 200-202*. São Paulo: CEDI.
- Rodrigues de Souza, C.M. 1993. Anotações sobre a implantação da escola na área Waimiri Atroari. En: L. Seki (comp.): 307-331.
- Schwade, Egídio 1990. Le prix des projets en Amazonie: l'extermination des Waimiris-Atroaris. *Recherches Amérindiennes au Québec*, 20/2: 5-20.
- \_\_\_\_\_. - Doroti Schwade 1985. *As terras Waimiri-Atroari no ciclo do minério*. Figueiredo.
- Silva, Márcio Ferreira da 1993a. *Romance de primas e primos: uma etnografia do parentesco Waimiri-Atroari*. Tese de doutoramento. Rio de Janeiro: UFRJ/ Museu Nacional.
- \_\_\_\_\_. 1993b. O parentesco waimiri-atroari: observações preliminares. En: E. Viveiros de Castro & M. Carneiro da Cunha (eds.), *Amazônia: etnologia e história indígena: 211-228*. São Paulo: USP-NHII-Fapesp.
- \_\_\_\_\_. 1995. Sistemas dravidianos na Amazônia: o caso Waimiri-Atroari. En: Eduardo Viveiros de Castro (ed.), *Antropologia do parentesco: estudos ameríndios: 25-60*. Rio de Janeiro: UFRJ.

**WAIWAI**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Guyana: extremo sur, zona del río Kassikaityu, afluente del Essequibo, próximo a la frontera brasileña, en el asentamiento de Kanashen (Gunn's Strip, con 200 hab. para 1989) (Forbes 1990);

Brasil: (1) Est. Pará, AI Nhamundá-Mapuera [munic. Oriximiná, AI multiétnico con 1.116 hab. para 1987, en tres aldeas (Hawkins 1998: 26 escribe "en una sola aldea") del río Mapuera]; (2) Est. Amazonas, AI Trombetas/Mapuera [**karafawyana** aislados]; (3) Territorio de Roraima, en los ríos Jatapu[zinho] y Novo, AI Wai-Wai [munic. Caracará y São João de Baliza, con 350 **waiwai** para 1984]. Algunos **karafawyana** (subgrupo **waiwai**) se encuentran asimismo en el AI Waimiri-Atroari (v. bajo **Waimiri**) (CEDI 1990; Sampaio 1980);

Surinam: un grupo **waiwai** está asentado entre los **trio** en la parte sur de Surinam (Hawkins 1998);

NOMBRE(S):

**Waiwai, parukoto, taruma** o **charumã** (dialectos: **katawina, pianakotó, kachuenta**); subgrupo: **karafawyana**;

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 886 - 1.058 hablantes (Ethnologue 1988); 922 hablantes (Rodrigues 1986); 1.200 **waiwai** para 1986 (CEDI 1990); 200 para 1989 (Forte 1990); 571 **waiwai** y 40 **karahawyana** para 1995 (Ethnologue 1996);

Guyana: unos 700 **waiwai** en el Essequibo para 1967. La mayoría se fueron hacia el Brasil, quedándose 143 personas en el alto Essequibo (Forte 1988).

Según Hawkins (1998: 25), ya no hay en la actualidad personas que se autodenominan **waiwai**. Todas las gentes conocidas como tales por sus vecinos son descendientes de varios subgrupos conocidos como **mawayana, hixkaryana, katwena, sherew, karapaw yana, cikyana, tuuna yana, parkoto** y **taruma**, estos últimos ya extinto. Todos estos subgrupos hablan dialectos muy estrechamente emparentados. Los **waiwai** propiamente dichos solían hablar una lengua muy semejante al **parkwoto (parukoto)**. Las variedades lingüísticas empleadas por todos los grupos arriba citados tienen su origen en una lengua franca basada en el **parukoto** y el antiguo **waiwai**, aunque los dialectos originales han logrado parcialmente mantenerse hasta hoy en el ambiente familiar.

No existen muchos materiales lingüísticos que tratan de aspectos diversos de la lengua **waiwai**: Derbyshire (1961), R.E. Hawkins (1986, 1991a, 1991b, 1998), W.N. Hawkins (1952, 1962), Hawkins & Hawkins (1953), Hurley (1932) y Vitorino (1991). R.E. Hawkins (1998) es el trabajo de más envergadura ya que se trata de una descripción gramatical que abarca aspectos de la fonología, morfología y sintaxis.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Butt Colson, Audrey - J. Morton 1982. Early missionary work among the Taruma and Waiwai of Southern Guiana: the visits of Fr. Cuthbert Cary-Elwes, S.J., in 1919, 1922 and 1923. *Folk 24: 203-261*.
- Caixeta de Queiroz, R. 1991. *Indios Wai Wai: de xamãs a pastores evangélicos*. Campinas: UNICAMP, depto. de Antropología.
- Derbyshire, Desmond 1961. Notas comparativas sôbre três dialetos Karibe. *Boletim do MPEG, Antropologia 14: 1-10*.
- Fock, Niels 1958a. Cultural aspects and social functions of the "Oho" institution among the Wai Wai. *Actas del*

- \_\_\_\_\_ *XXXII CIA, 1956: 136-140.* Copenhagen.
- \_\_\_\_\_ 1958b. Oho institution among Wai Wai. *Journal of the Royal Agricultural and Commercial Society of British Guiana*, 27: 13-17. Georgetown.
- \_\_\_\_\_ 1960. South American birth customs in theory and practice. *Folk 2: 51-69.* Copenhagen.
- \_\_\_\_\_ 1963. *Waiwai: religion and society of an Amazon tribe.* Copenhagen: National Museum.
- \_\_\_\_\_ 1968. Authority: its magico-religious, political and legal agencies among Carib in Northern South America. *Actas del XXXVIII CIA, Stuttgart/Munich, vol. 3: 31-34.*
- Frikel, Protásio 1958. Classificação lingüístico-etnológica das tribus indígenas do Pará setentrional e zonas adjacentes. *RA 6: 113-188.*
- Guppy, N. 1958. *Wai-Wai.* Londres: John Murray.
- Hawkins, Robert E. 1986. *Formulários dos vocabulários padrões: Waiwai.* Arquivo do Setor de Lingüística do Museu Nacional. Rio de Janeiro (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1991a. Evidentiality or emotionality in Waiwai. Ponencia al simposio "Tupi-Guarani/Carib linguistics", 47° CIA, New Orleans.
- \_\_\_\_\_ 1991b. *An analysis of the Wai Wai language* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 199 . Wai Wai. En: Mary Ritchie Key (ed.), *International dictionary series, vol.I.*
- \_\_\_\_\_ 1998. Wai Wai. *HAL 4: 25-224.*
- \_\_\_\_\_ 2000. Wai Wai. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1).* General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- Hawkins, W. Neil 1952. A fonologia da língua Uaiuí. *Boletim da Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras 157, Etnografia e Tupi-Guarani 25.* São Paulo: Universidade de São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1962. A morfologia do substantivo na língua Uaiuí. *Museu Nacional, Publicações Avulsas 21.* Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ - Robert E. Hawkins 1953. Verb inflection in Waiwai (Carib). *IJAL 19: 201-211.*
- Howard, Catherine V. 1990. *Wrought identities: the Waiwai Indians' search for the 'hidden tribes' of Northern Amazonia.* Ph.D. diss. University of Chicago.
- \_\_\_\_\_ 1993. Pawana: a farsa dos visitantes entre os Waiwai da Amazonia. En: E. Viveiros de Castro & M. Carneiro da Cunha (ed.), *Amazônia. Etnologia e história indígena: 229-264.* São Paulo: NHII/ USP/ FAPESP.
- \_\_\_\_\_ 1994. Waiwai. En: J. Wilbert (ed.): 345-348.
- Hurley, J. 1932. Vocabulários dos aborígenes dos rios Trombetas, Cachorro e Jacycury. *Revista do Instituto Histórico e Geográfico do Pará, 7: 229-235.* Belém.
- Meggers, Betty J. 1976. *Amazonia, un paraíso ilusorio.* Madrid: Siglo XXI.
- \_\_\_\_\_ - C. Evans 1964. Genealogical and demographic information on the Wai Wai of British Guiana. *Beiträge zur Völkerkunde Südamerikas, Völkerkundlichen Abhandlungen, 1: 199-207.*
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1979. An experimental reconstruction of Taruma village succession and some implications. En: M.L. Margolis & W.E. Carter (eds.), *Brazil: Anthropological perspectives: 39-60.* New York: Columbia UP.
- Mentore, George P. 1983-84. Wai Wai labour relations in the production of cassava. *Antropológica 59/62: 199-221.* Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1987. Waiwai women: the basis of wealth and power. *Man 22: 511-527.*
- \_\_\_\_\_ 2003. Waiwai revenge: sadness and joy, memory and the dead. Ponencia del Simposio A-17, 51° CIA, Santiago de Chile.
- Morton, John A. 1979. *Conceptions of fertility and mortality among the Waiwai Indians of Southern Guiana.* M. Litt. Thesis. Oxford: University of Oxford.
- Policrates, G. 1962. *Beitrage zum Verstandniss der Religion und Variation der materiellen Kultur der Kashuena Indianer.* Copenhagen.
- Queiroz, Ruben Caixeta de 1996. A saga de Ewká: epidemias e evangelização entre os Wai Wai. En: Robin Wright (ed.), *Religiões indígenas e cristianismo no Brasil: perspectivas antropológicas, vol. 1: 214-241.* Campinas: UNICAMP.
- Roe, Peter G. Gifts of the birds: avian proto-cultural donors and ogres in Waiwai mythology. En: Mary H. Preuss (ed.), *Past, present and future: selected papers on Latin American Indian literatures.* Culver City, CA: Labyrinthos.
- Vitorino, Marinalva M. 1991. *Dicionário bilingüe Wai-Wai/Português, Português/Wai-Wai.* Boa Vista: Missão Evangélica da Amazônia.
- Yde, Jens 1965. *Material culture of the Waiwai.* Copenhagen: National Museum.

## **WARIKYANA**

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: noroeste del estado Pará, ríos Imabu (cerca de la perimetral norte) y Trombetas (cerca de la boca del río Mapuwera. Tradicionalmente dos subgrupos: (1) curso medio del río Trombetas (**warikyána**) (2) río Cachorro o Kaxúru, afluente derecho del Trombetas (**kaxuyána**). (1) Paru de Oeste [munic. Óbidos, en dos aldeas con 110 **warikyana** para 1981], (2) río Nhamunda [munic. Faro, aldea Porteira, con 24 **warikyana** para 1981]; más de 400 kms. en línea recta separan estas dos zonas de asentamientos **warikyana**, por lo cual no mantienen contactos;

### NOMBRE(S):

Dialectos: **Kaxuyána** (= **kachuena**, "gente del río Kaxu"), **warikyána**, **ingarune** (= **ingariyâna** o **ingarîna**), **pawixi** (= **pawiyána**), **káhyana**

### AUTODENOMINACIÓN:

**kaxuyana**

### NÚMERO DE HABLANTES:

**Kaxuyána**: 198 hablantes; **warikyána**: 300 hablantes (Rodrigues 1986); para 1958, había unos 80 hablantes de la variedad **kaxuyána** (Derbyshire 1961). En 1965 quedaban tan sólo 60 **kaxuyana**. Los subgrupos se han mezclado con otros grupos y casi han desaparecido (Migliazza 1985); total: 134 **warikyana** para 1981 (CEDI 1983);

Algunos **warikyána** viven en aldeas **hixkaryána**, aunque la mayoría vive entre los **tiriyó** (Ethnologue 1988). Antiguamente, sus territorios se extendían por los cursos medio y alto del Trombetas y sus afluentes (ríos Cachorro, Ambrosio, Yaskuri, Kachpakuru, Imno-Humu, Panama, Ponékuru y bajo Erepekuru).

Los **warikyana** que viven entre los **tiriyó** son generalmente trilingües **kaxuyana-tiriyó-portugués**, los otros **warikyana** siendo bilingües **warikyana-tiriyó** (CEDI 1983).

Para Paula (1980), los **kaxuyâna** propiamente dichos (no **warikyâna**) se dividen en cinco subgrupos tradicionales, cuyas ubicaciones citadas corresponden a los años 1940-1950. Posteriormente, se juntaron en las cabeceras del río Paru do Oeste, próximo a la frontera con Surinam, Sierra de Tumucumaque: (1) **kaxuyâna** de los ríos Cachorro y Cachorrinho, (2) **yaxkuryâna** de las cabeceras del igarapé Ambrosio y río Yaxkúri (afluente derecho del Trombetas), (3) **kahuyâna** del medio río Trombetas, zona de los ríos Damiana y do Velho, (4) **ingariyâna** (nombre dado por los **tiriyô**) o **ingarîna** (nombre dado por los **kaxuyâna**) del bajo río Panamá; parte de ellos fusionó con los **tiriyô**, pare con los **kaxuyâna** y (5) **kahyâna** del río Kaxpakúru, entre los ríos Trombetas y Erepecuro o Aripukúru.

Todos los materiales lingüísticos publicados sobre la lengua **kaxuyana** aparecen en Derbyshire (1961) y Paula (1970, 1976, 1980).

### BIBLIOGRAFÍA:

CEDI 1983. Kaxuyana. *CEDI 1983: 215-223*.

Derbyshire, Desmond 1961. Notas comparativas sobre três dialetos karíbe. *Boletim do MPEG, Antropologia 14: 1-10*.

Detering, D. 1962. Flechtwerke und Flechttechniken der Kaschuyana-Indianer Nordost-Brasiliens. *BA 10*.

Frikel, Protásio 1955. Tradições histórico-lendárias dos Kachuyana e Kahyana. *RMP 9: 203-233*.

- \_\_\_\_\_ 1958. Classificação lingüístico-etnológica das tribus indígenas do Pará setentrional e zonas adjacentes. *RA* 6: 113-188.
- \_\_\_\_\_ 1966. Os últimos Káhyana. *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros I*: 7-34.
- \_\_\_\_\_ 1970. Os Kaxuyana. Notas etno-históricas. *Publicações Avulsas 14*. MPEG. Belem.
- \_\_\_\_\_ 1971. A mitología solar e a filosofia da vida dos índios Kaxúyana. En: *Estudos sobre línguas indígenas*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ - Roberto Cortez 1972. Elementos demográficos do Alto Paru de oeste, Tumucumaque brasileiro: índios Ewarhoyá, Kaxuyana e Tirió. *MPEG, Publ. Avulsas 19*. Belem.
- Paula, Ruth Wallace de Garcia 1970. *Notas fonológicas da língua Kaxuyana*. Belém: MPEG, Boletim, n.s., Antropología 43.
- \_\_\_\_\_ 1976. Harmonia vocálica nos afixos de posse na língua Kaxuyâna. *Revista Brasileira de Lingüística 3/2*: 42-50.
- \_\_\_\_\_ 1980. *Língua Kaxuyâna: fonología segmental e afixos*. Publicações Avulsas 63, Lingüística 9. Rio de Janeiro: Museu Nacional.
- Rivière, Peter 1995. AAE na Amazônia. *RA 38/1*: 191-203.
- Souza, Roberto Maria Cortez de 1977. *O diaconato indígena: articulação étnica no recôncavo do Tumucumaque brasileiro*. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: UFRJ.

### WAYANA-APARAI

En realidad, se trata de dos lenguas diferenciadas si bien, por lo menos en Brasil, estos dos grupos viven en simbiosis (Koehn & Koehn 1986).

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: extremo norte del Estado Pará, en el río Paru de Leste. Para 1982, vivían 250 **wayana** y **aparaí** este último río, distribuidos en catorce comunidades (CEDI 1983). De norte a sur, van Velthem (1980) cita las siguientes: (1) Irikitimëne [confluencia del Igarapé Custuné y del Paru de Leste], (2) Maxipurimoine [algunos kilómetros aguas abajo de Irikitimëne], (3) Makuatitimoine [aguas abajo del asentamiento precedente], (4) Mauruimëne [frente a la comunidad anterior], (5) Aldeia Apalaí o Karapaieukú [algunos kilómetros al sur de Makuatitimoine], (6) Aramapuku [aguas abajo de Aldeia Apalaí], (7) Ariwmëne [aguas arriba de la confluencia del río Citaré con el Paru de Leste], (8) Kuriputpematape [en la confluencia del Citaré y del Paru de Leste], (9) Xuixuimó [en la confluencia del Igarapé Castanheiras con el Paru de Leste], (10) Anapuaká [aguas abajo del asentamiento precedente], (11) Kumarkapan [aproximadamente a medio camino entre Anapuaká y Itapeké], (12) Itapeké [en la zona de la confluencia del Igarapé Carapanaua con el Paru de Leste], (13) Puuntapy [aguas abajo del barracón de Anatum], y (14) Isla de Ipitinga [en la confluencia de los ríos Jari e Ipitinga, con 20 personas para 1980]. Hoy se han registrado 199 **wayana** y 145 **aparaí** en dieciocho comunidades (Camargo, comunicación personal);

Surinam: sudoeste del distrito Marowijne, en el alto Tapanahony, con 170 **wayana** para 1980, al noroeste de los asentamientos **trio** (ríos Paloemeu y Tapanahoni) (Grenand & Grenand 1988).

(1) Kawemhakan (antiguo Anapaike), en el río Lawa, en la frontera con Guyana francesa, río abajo de la boca del Ulemari, con 400 **wayana** para 1991 (Wekker et al. 1992), 250 para 1993 y solo unos 100 para 1996 (Boven 1996, comunicación personal). Según esta investigadora, esta merma demográfica se debe a la situación de violencia ocasionada por los conflictos con buscadores de oro, la población lugareña se encuentra en un estado de fluctuación permanente. Gran parte de ellos ha inmigrado a la Guyana francesa, donde viven en los pueblos de Kulumuli, Antecume pata y Kajode [pueblo **emerillon (tupí-guaraní)** con una gran cantidad de yernos **wayana**], en el río Inini, (2) Pileowime (o Puleowime, antiguo Apetina), en el alto Tapanahoni, aguas arriba de la boca del Pimba Kr. y aguas abajo de la confluencia con el Palumeu, con 350 **wayana** para 1991 según Wekker et al. (1992). En este asentamiento, muchos jóvenes migran hacia Paloemeu, en el río Lawa, en busca de trabajo. En la zona de Pileowime, además, hay pequeños asentamientos de una o dos familias; (3) Pileike, en el río Lawa, con 10 **wayana**; (4) Kumakahpan [río Lawa], con 20 **wayana**, así como otros pequeños asentamientos en el mismo río (Boven 1996, c.p.);

Guyana francesa: Los datos provienen de Boven (1996, comunicación personal) y Veth (1996, c.p.). Los **wayana** están asentados en la parte sur-occidental del país, en la margen occidental del alto Maroni/Itany (o Litani)/Lawa, aguas arriba de Maripasoula, donde los **wayana** están asentados en los pueblos siguientes: (1) Mayaou [llamado también Aloiké], (2) Telemali, (3) Elahé [llamado Maripahpan por los **wayana**, y conocido asimismo bajo los nombres de Sukia's Camp o Alawataimë-eni], con una población estimada en 15 **wayana** según Boven 1996, c.p., (4) Kulumuli, (5) Kauwet [antes llamado Epoja, con unos 40 **wayana** según Boven 1996, c.p.], (6) Antecume pata, (7) Pilima. Además de estos, habría, por lo menos, otros seis pequeños asentamientos de por medio (Veth 1996, c.p.), (8) Kajode, en el río Inini [pueblo **emerillon (tupí-guaraní)** con **wayana** refugiados del río Lawa en Surinam (Boven 1996, c.p.)];

#### NOMBRE(S):

**Wayána: urukuyána, roucouyenne, oayana, upului, tirió**

**Apalaí** (nombre de la comunidad más importantes, unas 150 personas para 1996 [Camargo 1997a]),  
**aparaí** (denominación de la lengua);



AUTODENOMINACIÓN:

**wayana**

NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 199 integrantes del grupo étnico **wayána**, más 145 hablantes de **apalaí** (Morgado & Camargo & Coutinho 1996); 150 hablantes de **wayana** (Ethnologue 1992); 450 hablantes de **apalai** y 150 de **wayana** para 1993 (Ethnologue 1996); 254 **wayana-apalaí** para 1982 (CEDI 1983); 319 **wayana-apalaí** para 1990 (CEDI 1990);

Surinam: 600 hablantes (Ethnologue 1988); la misma cifra se da como estimado para 1991 en Wekker et al. (1992);

Guyana francesa: 200 hablantes (Ethnologue 1988); 550 personas para 1982, distribuidas en diez comunidades. Dicha cifra parece incluir también a los **wayana** de Surinam (Grenand & Grenand 1988);

Se trata de dos variedades o lenguas estrechamente emparentadas ya que la intercomunicación entre los dos grupos ha sido reportada por algunos investigadores como holgada. Camargo (1997, comunicación personal) hace hincapié, sin embargo, en el hecho de que si bien es cierto que los **wayána** tienen cierta facilidad en comunicarse con los **apalai**, éstos tienen más dificultades en entender los primeros. Desde el punto de vista étnico, forman dos grupos bien diferenciados (Camargo 1997a). Además el bilingüismo (o uso bidialectal) **wayana-apalaí** de algunas familias es frecuente (Ethnologue 1988). Por otra parte, una nota de Koehn & Koehn (1986) afirman que no hay intercomprensión entre los hablantes del complejo **wayána-apalaí** y los grupos lingüísticamente más cercanos **wayána**, **hixkaryana**, **tiriyo** y **galibí** (todos **caribes**), hecho confirmado con los **trio** por Veth (comunicación particular 1996), con los que los **wayana**, después de cierto tiempo de adaptación, comunicarse. Según Grenand & Grenand (1988), hasta finales del siglo XIX, **wayana** y **apalai** eran grupos diferentes, aunque estrechamente emparentados por la lengua, si bien vienen contrayendo relaciones matrimoniales cuando menos desde el siglo XVIII.

Los **wayana** consisten en varios grupos fusionados (**wayana**, **apalai**, **upului** y **tirio**), todos **caribe**, los **wayana** y **upului** ya desde el siglo XVIII. Varias personas que viven en Antécume pata (Guyana francesa) y otros pueblos vecinos siguen hablando **apalai**, y los ancianos tienen conocimientos deficientes de la lengua **wayana**. En cuanto al **upuli**, ya ha cesado de hablarse activamente (Veth, comunicación personal 1996).

El número de hablantes de **wayana** en el río Maroni/Itany/Lawa en Surinam y Guyana francesa se estima en unas 1.000 personas (Boven & Molendijk 1995).

Los **wayana** del alto Jari emigraron a la Guyana francesa entre 1951 y 1971 (Grenand & Grenand 1988); para 1963, había 52 **apalai** en el río Jari, de los cuales quedaban cinco en 1981 [munic. Almeitim, al sur de la carretera BR-210] (CEDI 1983).

Diversos aspectos de la lengua **wayana** han sido estudiados por Camargo (1995, 1996a, 1996b, 1997b, 1997c, 1999, 2000a, 2001a, 2001b, 2001c, 2001ch, 2002a, 2002b, 2003a, 2003b, 2004, 2006), Camargo & Morgado (1996), Coudreau (1892), Deanford (1969-70), Goeje (1909, 1941, 1946), Grenand & Grenand (1968, 1969), Gudschinski (1973), Howell (1982), Jackson (1972), E. Koehn (1962, 1968, 1974, 1976, 1991, 1994), Koehn & Koehn (1971, 1986, 1995), S. Koehn (1991, 1994) y Tavares (1993, 1994).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Ahlbrinck, W. 1956. *Op zoek naar de Indianen. Mededeling 52.* Koninklijk Instituut voor de Tropen, Afdeling Culturele en Psychische Antropologie.
- Barbosa, Gabriel C. 2002. *Formas de intercâmbio, circulação de bens e a (re)produção das redes de relações aparai e wayana.* Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- Boven, Karin De 1992. Wayana. En: *SWI-Forum: Voor Wetenschap en Cultuur nr. 1-2.* Paramaribo.
- \_\_\_\_\_ 1995. *Over jagers, volken en geesten in het zuidelijk bos. Wayana nekalëtpitdom.* Paramaribo.
- \_\_\_\_\_ 1996a. Sukutumulu. Initiatieproeven bij de Wayana. *Oso. Tijdschrift voor Surinaamse Taalkunde, Letterkunde, Cultuur en Geschiedenis, 15: 18-28.*
- \_\_\_\_\_ 1996b. Comunicación personal (27-5-1996).
- \_\_\_\_\_ 1996-97. *Wayana-Neederlands woordenlijst* (ms.)
- \_\_\_\_\_ 1999. Van jachttopzichter tot genezer. De Wayana piyai. *Oso. Tijdschrift voor Surinaamse Taalkunde, Letterkunde, Cultuur en Geschiedenis, 18: 187-195.*
- \_\_\_\_\_ 2000. Collective identity in a changing society. The annual festivities in a Kari'na village in Suriname. En: Janette Forte (ed.), *Carib studies in the Guianas.*
- \_\_\_\_\_ - M. van Nie 1988. A Wayana shaman, sessions and spirits. *Revindi, Revista Indigenista Latinoamericana 2: 3-17.* Budapest.
- \_\_\_\_\_ - M.A. Molendijk 1994. Het leven van de inheemse vrouw in het Surinaamse binnenland. *SWI-Forum: Voor Wetenschap en Cultuur, 1994.* Paramaribo.
- \_\_\_\_\_ - M. Molendijk 1995. Arowakse, Karaïbse en Wayana vrouwen in het binnenland. Een onderzoek naar hun dagelijkse activiteiten, rollen, posities, belangen en toekomstverwachtingen. *Surinaamse Verkenningen.* Paramaribo: Leo Victor.
- Butt Colson, Audrey J. 1964. The Sky pilot. *Sunday Times Magazine, July 5th.* Londres.
- Camargo, Eliane 1995. Da oralidade à escrita. Relatos de homens e mulheres wayana. *Chantiers Amerindia, Supplément 2 au n°19/20.* Paris.
- \_\_\_\_\_ 1996a. Aspects de la phonologie wayana. *Amerindia 21: 115-136.* Paris.
- \_\_\_\_\_ 1996b. *Identidade étnica, identidade lingüística: o bilingüismo entre os wayana e os aparai* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1997a. Comunicación personal (29-1-1997)
- \_\_\_\_\_ 1997b. Identidade étnica, identidade lingüística. O bilingüismo entre os Wayana e os Aparai. *Atas do VI Congresso de ASSEL: 89-99.* Rio de Janeiro: UFRJ.
- \_\_\_\_\_ 1999a. Similitudes lexicais entre o aparai e o wayana: elementos para um estudo comparativo. *Actas del Simposio "Diferencias y similitudes en la estructura del léxico en lenguas aborígenes y criollas de América, 49o. CIA, Quito.*
- \_\_\_\_\_ 1999b. La relation d'appartenance en wayana. *La Linguistique 35/1: 97-112.* Paris.
- \_\_\_\_\_ 2000a. Une interaction entre localisation et aspect. Un exemple de -pëk{ë} et -ja/e en wayana. *Amerindia 25: 1-24.*
- \_\_\_\_\_ 2000b. Les Aparai: une minorité amazonienne. *La Mandragore. Revue des Littératures Orales, 6: 154-172.* Métiève: CERDO.
- \_\_\_\_\_ 2001a. L'ordre des constituants en wayana, langue amérindienne du plateau guyanais. *Cahiers de Linguistique de l'INALCO, 3: 147-168.* Paris.
- \_\_\_\_\_ 2001b. Parentesco lexical entre aparai e wayana. Elementos para um estudo comparativo caribe. *Actas del simposio "Diferencias y similitudes en la estructura del léxico en lenguas aborígenes y criollas de América, 49o. CIA, Quito.*
- \_\_\_\_\_ 2001c. Aspects de la morphologie apalai dans les constructions d'appartenance. *Amerindia 26/27: 123-146.*
- \_\_\_\_\_ 2001ch. Trois chants de guerre wayana. *Amerindia 26/27: 1-36.* Paris.
- \_\_\_\_\_ 2002. *Léxico bilingüe Aparai-Português, Português-Aparai.* Munich: Lincom Europa.
- \_\_\_\_\_ 2003a. *A representação do tempo em Wayana: predicação e aspecto-temporalidade.* Dissertação de Pós-doutoramento. São Paulo: DA, FFLCH, USP.
- \_\_\_\_\_ 2003b. Operadores aspectuais de estado, associados com o nome Wayana. En: A.S.A.C. Cabral & A.D. Rodrigues (eds.), *Estudos sobre línguas indígenas, 2.* Brasília: Editora da UnB.
- \_\_\_\_\_ 2004. Relações sintáticas e semânticas na predicação nominal do Wayana: a oração com cópula. *Amerindia, 28: 133-160.*
- \_\_\_\_\_ 2006. Lexical categories and word formation processes in Wayana. En: Ximena Lois & Valentina Vapnarsky (eds.), *Lexical categories and root classes in Amerindian languages: 147-188.* Peter Lang.
- \_\_\_\_\_ (por publicarse-a). Os semantismos do "comer" em wayana. *RA.* São Paulo.
- \_\_\_\_\_ (por publicarse-b). The meanings of 'eating' in Wayana. En: *Indigenous culture, identity and collective rights in the Guyanas.* Quito: Abya-Yala.

- \_\_\_\_\_ - Paula Morgado 1996. *Tëwëhepinëphe lëkën. Osepinonohnöko zairokene. Tratando-se bem. Guia prático de termos e expressões relativos a sintomas clínicos em wayana e aparai.* São Paulo: USP-NHII.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2000. Les Apalai, une minorité amazonienne. *La Mandragore*, 6 : 154-172.
- \_\_\_\_\_ - Hervé Rivière 2001. Trois chants de guerre wayana. *Amerindia* 26/27: 87-122.
- CEDI 1983a. Wayana-Aparai. *CEDI 1983*: 139-173.
- \_\_\_\_\_ 1983b. Aparai do Jari. *CEDI 1983*: 175-181.
- Cipolletti, María Susana – Thomas P. Myers 2000. *Aufbruch in eine neue Vergangenheit. Die Aparai-Wayana Brasiliens. Ausstellungskatalog.* Bonn : Institut für Altamerikanistik und Ethnologie, Universität Bonn.
- Chapuis, Jean 1998. *La personne wayana. Entre sang et ciel.* Tesis doctoral, Université d'Aix-Marseille.
- \_\_\_\_\_ 2001. Du végétal au politique: étude des plantes à pouvoir chez les Indiens wayana du Haut-Maroni. *JSAP* 87.
- \_\_\_\_\_ - Hervé Rivière 2003. *Wayana eitoponpë. (Une) histoire (orale) des Indiens Wayana.* Matoury : Ibis Rouge Éditions.
- Coudreau, Henri H. 1892. Vocabulaires méthodiques des langues Ouayana, Aparai, Oyampi, Émerillon. *BLA* 15. Paris: Maisonneuve.
- \_\_\_\_\_ 1893. *Chez nos Indiens, quatre années dans la Guyane Française 1887-1891.* Paris: Hachette.
- Coudreau, Octavie 1901. *Voyage au Cuminá, 20 avril – 7 sept. 1900.* Paris : Lahure.
- \_\_\_\_\_ 1903. *Voyage au rio Curuá, 20 nov. 1900 – 7 mars 1901.*
- Crévaux, Jules 1883. *Voyages dans l'Amérique du Sud.* Paris: Hachette.
- \_\_\_\_\_ - P. Sagot – L. Adam 1882. *Grammaires et vocabulaires Roucouyennes, Arouague, Piapoco et d'autres langues de la région des Guyanes.* Paris : Maisonneuve et Cie.
- Darbois, Dominique 1956. *Yanamale, village of the Amazon.* Londres: Collins.
- Deanford, V. 1969-70. *The Wayana language, I-II* (ms.).
- Fernandes, E. de Melo 1952. Algumas notas sobre os Waiana e os Apalaí do Rio Jari. *Publicação nº 4.* Belém: Instituto de Antropologia e Etnologia do Pará.
- Frikel, Protásio 1958. Classificação lingüístico-etnológica das tribus indígenas do Pará setentrional e zonas adjacentes. *RA* 6: 113-188.
- \_\_\_\_\_ 1961. Fases culturais e aculturação no Tumucumaque. *Boletim do MPEG*, 16.
- Goeje, Claudius Henricus de 1909. Grammaire et vocabulaire de la langue Oyana. En: C.H. de Goeje, *Etudes linguistiques caraïbes*: 245-292. Amsterdam.
- \_\_\_\_\_ 1941. De Oayana Indianen. *Bijdragen tot de Taal- Land- en Volkenkunde*, nr.100. The Hague: Nijhoff.
- \_\_\_\_\_ 1946. Langue Oayana. En: C.H. de Goeje, *Etudes linguistiques caraïbes*: 100-238. Amsterdam.
- Grébert, René 2001. *Regard sur les Amérindiens.* Matoury : Éditions Ibis Rouge.
- Grenand, Françoise 1970. *Le manioc chez les Indiens Wayana et Wayäpi de Guyane et du Brésil.* Archives et Documents, Micro-édition, 70-23109. Paris: Institut d'Ethnologie.
- \_\_\_\_\_ 1979. Et que mangent les morts?. En: Daniel Schoepf (ed.), *La marmite wayana: cuisine et société d'une tribu d'Amazonie, catalogue d'exposition*: 67-69. Ginebra: Musée d'Ethnographie.
- Grenand, Pierre - Françoise Grenand 1968. *Vocabulaire wayana (famille karib)* (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1969. *Vocabulaire apalai (famille karib)* (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1972. Quelques traits d'acculturation observés chez les Indiens Wayana et Wayäpi des Guyanes française et brésilienne. En: R. Jaulin (comp.), *De l'ethnocide*: 159-175. Paris: UGE.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1988. Les Wayana. *Ethnies* 1/2: 23-24. Paris.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Jean-Marcel Hurault 1998. *Indiens de Guyane: Wayana et Wayampi de la forêt.* Paris: Autrement/ ORSTOM.
- Gudschinsky, S. 1973. Sistemas contrastivos de marcadores de pessoa em duas línguas Carib: Apalaí e Hixkaryana. Brasília: *SIL-SL* 1: 57-62.
- Hartmann, G. 1971. Die Materielle Kultur der Wayana/ Nordbrasilien. *Baessler Archiv*, 19: 379-420.
- Hirtzel, Vincent 1997. *Les métamorphoses humaines et animales dans la mythologie wayana.* Mémoire de Maîtrise d'Ethnologie. Paris: Université Paris X/ Nanterre.
- Howell, Kenneth J. 1982. *Explorations in Wayana syntax: descriptive and theoretical aspects of constituent order.* M.A. Thesis. University of South Florida.
- Hurault, Jean 1961. Les Indiens Oayana de la Guyane française. *JSAP* 50: 135-183.
- \_\_\_\_\_ 1965. *Vie matérielle des Noirs réfugiés Boni et des Indiens Oayana du Haut-Maroni.* Paris: ORSTOM.
- \_\_\_\_\_ 1968. *Les Indiens Wayana de la Guyane Française.* Paris: Mémoires de l'ORSTOM.
- \_\_\_\_\_ 1985. *Les Indiens Wayana de la Guyane française. Structure sociale et coutume familiale.* Paris.
- \_\_\_\_\_ - Françoise Grenand – Pierre Grenand 1998. *Indiens de Guyane. Wayana et Wayampi de la forêt.* Paris: Autrement.
- Jackson, Walter S. 1972. A Wayana Grammar. En: *Languages of the Guyanas*: 47-77. SILPL 35.

- Koehn, Edward 1962. *Formulário dos vocabulários padrões: Apalaí*. Arquivo do Setor de Lingüística do Museu Nacional. Rio de Janeiro (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1968. *Phonology of Apalaí two syllable words*. M.A. Thesis. Indiana University.
- \_\_\_\_\_ 1974. *Processes and roles in Apalaí clause structures*. Brasília: SIL (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1976. The historical tense in Apalaí narrative. *IJAL* 42/3: 243-252.
- \_\_\_\_\_ 1991. Ergativity and the split-case system of Apalaí. Ponencia al Simposio "Tupi-Guarani/Carib linguistics", 47° CIA, New Orleans.
- \_\_\_\_\_ 1994. The use of generic terms in Apalaí genitive constructions. *RLEE* 8: 39-48.
- \_\_\_\_\_ - Sally Sharp Koehn 1971. Fonologia da língua Apalaí. *Estudos sobre línguas e culturas indígenas: 17-28*. Brasília: SIL.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1986. Apalaí. En: *HAL* 1: 33-127.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1995. *Vocabulário básico Apalaí-Português. Dicionário da língua Apalaí*. Brasília: SIL.
- Koehn, Sally Sharp 1975. Apalaí kinship and social behavior. *AAA* 1: 79-108.
- \_\_\_\_\_ 1987. Componentes semânticos do sistema apalaí de parentesco. En: *Atas do II Congresso Internacional da Associação de Lingüística e Filologia de America Latina (ALFAL), São Paulo, janeiro de 1969: 383-388*. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_ 1991. The use of generic terms in Apalaí genitive construction. Ponencia al Simposio "Tupi-Guarani/Carib linguistics", 47° CIA, New Orleans.
- \_\_\_\_\_ 1994 [1991]. The use of generic terms in Apalaí genitive constructions. *RLEE* 8: 39-48.
- La Pointe, J. 1970. *Residence patterns and Wayaná social organization*. Ph.D. diss., Columbia University.
- Magaña, Edmundo 1987a. *Contribuciones al estudio de la mitología y astronomía de los indios de las Guayanas*. Dordrecht: Foris.
- \_\_\_\_\_ 1987b. Los Wayana de Surinam y Guayana francesa. *SE* 12. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1987c. El cuerpo y la cocinas en la mitología wayana, tarëno y kaliña. En: M. Gutiérrez Esteves (ed.), *Mito y sociedad en América Latina*.
- \_\_\_\_\_ 1987ch. Notas sobre astronomía wayana y terëno (Guayana francesa, Surinam, note de Brasil). *Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología*.
- \_\_\_\_\_ 1987d. Astronomía de los Wayana de Surinam y Guyana francesa. *JLAL* 13/1: 47-71.
- \_\_\_\_\_ 1989. The Old-Head woman and the Penis-Man: two Wayana narratives. *LALJ* 5/2: 15-30.
- \_\_\_\_\_ 1992. *Literatura de los pueblos del Amazonas: una introducción wayana*. Madrid: MAPFRE.
- Mense, Hugo 1946-47. Língua Mundurucu. Vocabulários especiais Apalaí, Uaibooi e Maué. *Arquivo do Museu Paranaense*, 6: 107-148. Curitiba.
- Morgado, Paula Dias 1994a. O pluralismo médico Wayana-Aparai: a intersecção entre a tradição e a global. *CADERNOS de Campo*, 4/4: 41-70. São Paulo: Departamento de Antropologia Social da USP.
- \_\_\_\_\_ 1994b. *O pluralismo médico wayana-aparai. Uma experiência intercultural*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: FFLCH/ USP.
- \_\_\_\_\_ 1999. O sentido das missões entre os Wayana-Aparai. En: Robin Wright (ed.), *Religiões indígenas e cristianismo no Brasil: perspectivas antropológicas, vol. 1: 124-173*. Campinas: UNICAMP.
- \_\_\_\_\_ - Eliane Camargo 1996. A escola e a evangelização: dois projetos paralelos entre os Wayana e Aparai. *Povos Indígenas do Brasil, 1991-95: 292-294*. São Paulo: ISA.
- \_\_\_\_\_ - Gabriel Coutinho 199 . Censo populacional dos Wayana e Aparai do Paru de Leste. *Documentos de Trabalho*. São Paulo: NHII.
- \_\_\_\_\_ - Denise Dias Barros 2005. A representação dogon y wayana na web francesa: subsídios para uma crítica cultural. *1º Congreso Latinoamericano de Antropología. Simposio "Antropologías de campo y nuevos medios: estudios, métodos y prácticas"*. Rosario: UNR, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Antropología/ Comité Directivo de la Asociación Latinoamericana de Antropología, Comité Académico Latinoamericano. CD-ROM.
- Plotkin, Mark J. 1994. An earthly paradise regained. *Americas* 46/1: 14-19. Washington: OEA.
- Rauschert, Manfred I. 1963. Die Indianer am Rio Maicuru. *Microbibliotheca Anthropos*, 38.
- \_\_\_\_\_ 1966. Bericht über meine völkerkundlichen Forschungen 1962-1965. *ZE* 91/1.
- \_\_\_\_\_ 1967a. Materialien zur geistigen Kultur der ostkarabischen Indianer. *ZE* 62: 165-206.
- \_\_\_\_\_ 1967b. Lendas e realidades de Tumucumaque. *Boletim da Sociedade Brasileira de Geografia*, 23/24: 51-73.
- \_\_\_\_\_ 1970. Die Tumucumaque-Expedition 1968/70. *Deutsch-Brasilianische Heft*, 8.
- \_\_\_\_\_ 1973. *Völkerkundliche, landeskundliche und entwicklungskundliche Untersuchungen in Tumucumaque-Gebiet 1968-70*. Bonn.
- \_\_\_\_\_ 1981. A história dos Índios Aparai e Wayana segundo suas próprias tradições. En: Thekla Hartmann & Vera Pendeado Coelho (eds.), *Contribuições a antropologia em homenagem ao professor Egon Schaden: 233-*

254. São Paulo: Museu Paulista.
- \_\_\_\_\_. 1982a. Die Krankenbehandlung bei den Aparai-Wayana Indianer. *Ethnologia Americana*, 18/4.
- \_\_\_\_\_. 1982b. *Erlebte Völkerkunde. Berichte, Beobachtungen und Begegnungen mit Naturvölkern Südamerikas*. Bonn: Keil Verlag.
- \_\_\_\_\_. 1994. *Zaubere, Heiler, Ärzte. Traditionelle und moderne Krankenbehandlung bei den Aparai-Wajana Indianer*. Bonn (mimeo).
- Reinders, Marileen - Britta Veth 1995. Planten zijn mensen. Genezen met medicinale planten bij de Warao en Wayana Indianen in de Guiana's. *Indigo, Tijdschrift over Inheemse Volken: Apotheek 'Het Regenwoud'*, n.o 5, juni.
- Rice, Frederick J.D. 1931. Short Apalai vocabulary. *JSAP* 23 : 115-120.
- Rivière, Hervé 1994. Les instruments de musique des Indiens Wayana du Litani (Surinam, Guyane Française). *Anthropos* 89: 51-60.
- Schoepf, Daniel 1971. Essai sur la plumasserie des Indiens Kayapo, Wayana et Urubu, Brésil. *Bulletin du Musée d'Ethnographie de la Ville de Genève*, 14: 15-68.
- \_\_\_\_\_. 1972. Historique et situation actuelle des Indiens Wayana-Aparai du Brésil. *Bulletin du Musée d'Ethnographie de la Ville de Genève*, 15: 33-64.
- \_\_\_\_\_. 1976. Le Japu faiseur de perles: un mythe des Indiens Wayana-Aparai du Brésil. *Bulletin Annuel du Musée d'Ethnographie de la Ville de Genève* 19: 55-82.
- \_\_\_\_\_. 1979. *La marmite Wayana: cuisine et société d'une tribu amazonienne*. Ginebra: Musée d'Ethnographie.
- \_\_\_\_\_. 1987. Le récit de la création chez les Indiens Wayana-Aparai du Brésil. *Bulletin Annuel du Musée d'Ethnographie de la Ville de Genève* 29: 113-138.
- \_\_\_\_\_. 1995. Une étrange massue pour affronter les Wayapi ou les avatars de la technologie chez les Wayana de la région Brésil-Guyane. *BSSA* 57/58: 69-88.
- \_\_\_\_\_. 1995-96. Considerações sobre a literatura oral Wayana e as modalidades da sua transmissão. *BSSA* 59/60: 119-122.
- \_\_\_\_\_. 1998. Le domaine des colibris: accueil et hospitalité chez les Wayana de la région des Guyanes. *JSAP* 84: 99-120.
- \_\_\_\_\_. 1999. Bière de manioc et convivialité rituelle chez les Wayana d'Amazonie. En: Nicole Stäuble & Isabelle Raboud-Schüle (eds.), *Ferments en folie*: 36-43. Vevey: Fondation Alimentarium.
- Tavares, Petronila da Silva 1993. *A fonologia e a posse nominal na língua wayana*. Trabalho de Conclusão de Curso. Belém: UFPA.
- \_\_\_\_\_. 1994. *O sistema ativo-estativo em Wayana*. Ponencia al "Nono Encontro da ANPOLL, Caxambu, Junho de 1994. (ms.).
- Velthem, Lucia Hussak van 1976. Representações gráficas Wayana-Aparai. *Boletim do MPEG, Antropologia*, 64.
- \_\_\_\_\_. 1980. O Parque Indígena de Tumucumaque. *Boletim do MPEG, Antropologia*, 76: 1-31.
- \_\_\_\_\_. 1983. Onde os Wayana penderam suas redes?. En: Sylvia Caiuby Novaes (ed.), *Habitações indígenas*: 103-146. São Paulo: Nobel/ EDUSP.
- \_\_\_\_\_. 1984. *A pele do Tulupere: estudos dos trançados Wayana-Aparai*. Dissertação de Mestrado em Antropologia. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 1988. Wama-Aruma: mythos und Technologie der Wayana-Apalai in Pará (Brasilien). En: Mark Münzel (ed.), *Die Mythen sehen: Bilder und Zeichen vom Amazonas*: 278-330. Frankfurt: Museum für Völkerkunde.
- \_\_\_\_\_. 1990. Os Wayana, as águas, os peixes e a pesca. *Boletim do MPEG* 6/1: 107-116. Belém.
- \_\_\_\_\_. 1993. *A Área Indígena Paru d'Este: documentos e mapas para os Wayana e Apalaí*. Belém: MPEG.
- \_\_\_\_\_. 1994. Apalai. En: J. Wilbert (ed.): 44-47.
- \_\_\_\_\_. 1995a. *O belo é a fera: a estética da produção e da predação entre os Wayana*. Tese de Doutorado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 1995b. A mulher wayana, seus espaços de transformação e fabricação. En: Maria Luzia Alvares & Maria Ângela D'Incao (eds.), *A mulher existe? Uma contribuição ao estudo da mulher e gênero na Amazônia*: 51-56. Belém: MPEG.
- \_\_\_\_\_. 1996. Comer verdadeiramente: produção e preparação de alimentos entre os Wayana. *Horizontes Antropológicos, Ano 2, No.4*: 10-26.
- \_\_\_\_\_. 1998. *A pele de Tuluperê: uma etnografia dos trançados Wayana*. Belém: MPEG.
- Veth, Britta 1990. *Gebruiks- en medicinale planten van de Wayana Indianen in Frans Guyana en Suriname* (ms.)
- \_\_\_\_\_. 1994. Kinderen van de maniok. De betekenis van *Manihot esculenta* voor de Wayana Indianen in Suriname en Frans Guyana. En: E. Hitters & W. Vos (eds.), *Promotieonderzoek aan de Faculteit der Sociale Wetenschappen: Jaargroep 1991*: 163-188. Utrecht: ISOR.
- \_\_\_\_\_. 1996. Comunicación personal (14-3-1996).

- \_\_\_\_\_ (tesis doctoral en preparación). *Women and their Plant Offspring. Consanguinity, Fertility, Food- and Medicinal Plants among the Wayana Indians of French Guiana and Surinam.*
- Wright, Robin (ed.) 1996. *Religiões indígenas e cristianismo no Brasil: perspectivas antropológicas, vol. 1.* Campinas: UNICAMP.

**YABARANA**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Venezuela: Estado Amazonas: - nordeste del depto. Atures: (1) a lo largo del río Parucito, afluente del Manapiare: (a) Chirinos, con 9 habitantes para 1982; (b) Turmero, con 14 habitantes para 1982; (c) Caño Piedra II, con un solo habitante para 1982; (ch) Pueblo Nuevo; (d) Majagua con una minoría de **piaroa** [familia lingüística **saliba**] entre los **yabarana** ; (e) La Colmena; (f) Corobita; (2) río Manapiare: (a) San Juan de Manapiare, en el río Orinoco, comunidad multiétnica con 1.500 habitantes según el censo de 1992; (b) comunidad de Cucurito, río arriba de San Juan de Manapiare [con una mayoría de **piaroa**, familia lingüística **saliba**],

- noroeste del depto. Atures: Puerto Ayacucho [multiétnico];

- depto. Atabapo: comunidad multiétnica de San Fernando de Atabapo, con un total de 1.073 habitantes para 1982; (Giordani 1996: comunicación personal; OCEI 1985, con las cifras del año 1982);

NOMBRE(S):

**Yabarana, yawarana, yauarana, waikiare, urichikano, kuraschikiana, curasicana, curasicuna, oreshicano, orechicano, orechicana, uiquiare, weciare, wokiare, wökiare, guaiquiare,**

AUTODENOMINACIÓN:

**yawarana, yabarana, orechicana, guaiquiare** (Giordani 1996, comunicación personal);

NÚMERO DE HABLANTES:

¿20 hablantes? Además 34 **yabarana** viven entre los **makú** y los **piaroa** (para estos dos últimos, v. bajo familia lingüística **piaroa**) (Ethnologue 1988). Unos 240 pertenecen al grupo étnico (Action, SI, abril de 1994); 155 para 1982 (OCEI 1985); 319 para 1993 (OCEI 1993);

Desde las primeras noticias que tenemos sobre los **yabarana**, se dice que eran asentados en el Valle del Manapiare. Durante los últimos 50 años sus tierras han sufrido invasiones de otros grupos indígenas (**piaroa** [grupo lingüístico **saliba**], **hiwi** [familia lingüística **guahibo**], **yekuana** [tronco **carib**] etc.) amén de la sociedad criolla (Seiler-Baldinger 1989-90).

Los **yabarana** son producto de una mezcla de varios grupos, mayormente **carib**, pero también **piaroa** [grupo **saliba**] (Giordani & Villalón 1995).

Escasos son los estudios lingüísticos sobre el **yabarana**. No logré encontrar otros que Colina (1991) y Méndez-Arocha (1959).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Colina Amaro, Angel Arturo 1991. *Descripción del idioma yabarana*. B.A. Thesis. Escuela de Antropología, Departamento de Lingüística. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Giordani, Lourdes 1994. The Mawari lagoon and the Noisy Intruders: landscape, history, and group identity among the Yabarana, Venezuela. Ponencia en el 48º CIA, Estocolmo.
- \_\_\_\_\_ 1996. *Imagining who we were, believing who we were: A study of ethnic identity, oral history, and socio-cultural change among the Yabarana Indians of Venezuela*. Ph.D. diss., Madison: University of Wisconsin.
- \_\_\_\_\_ 1996. (comunicación personal 20-3-1996)
- \_\_\_\_\_ - María E. Villalón 1995. The lone horseman, Exotic Cargo, and Jaguar-Men: Imagining and Experiencing the State among the Eñapa and Yabarana Peoples of Venezuela. En: *Indigenous Perceptions of the Nation-State in Latin America. Studies in Third World Societies, vol. 56: 1-38*. Williamsburg, Virginia: College of

- William & Mary.
- Koch-Grünberg, Theodor 1923-24. *Von Roraima zum Orinoco* (pp. 233-245). Stuttgart.
- Mattei-Müller, M.-C. 2000. Endangered indigenous languages of Venezuela: new governmental policy and projects of revitalization: the particular case of two Carib languages: Mapoyo and Yawarana. *Lectures on Endangered Languages*, 2: 315-333. Tokyo.
- \_\_\_\_\_ 2004. Pémono: eslabón perdido entre mapoyo y yawarana, lenguas caribes ergativas de la Guayana noroccidental de Venezuela. *Amerindia* 28: 33-54.
- Méndez Arocha, A. 1959. Un vocabulario yabarana con apuntes fonémicos. *Antropológica* 7: 63-84.
- Seiler-Baldinger, Annemarie 1989-90. Geschichte für die Zukunft. *Schweizerische Amerikanisten-Gesellschaft, Bulletin* 53-54: 73-83.
- \_\_\_\_\_ 1993. Das Dorf am Schildkrötenberg. Eine multikulturelle Siedlung im Orinoco-Gebiet, Venezuela. En: Peter R. Gerber (ed.), *500 Jahre danach. Zur heutigen Lage der indigenen Völker beider Amerika. Ethnologische Schriften Zürich, ESZ* 13: 151-165. Zurich: Völkerkundemuseum der Universität Zürich.
- Sotillo, Pedro - Jorge Mosonyi 1975. Investigación realizada en la zona Yabarana del T.F.A. *Gaceta Indigenista* IV/12: 31.
- Tavera-Acosta 1907. *En el Sur* (pp. 108-109). Ciudad Bolívar.
- Wilbert, Johannes 1958. Mitos de los indios Yabarana. *Antropológica* 5: 58-67. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1959. *Zur Kenntnis der Yabarana*. Caracas: Antropológica, suplemento 1.



**YARUMÁ**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Mato Grosso, PQ del Xingu, río Tanguro (afluente derecho del Kuluene);

NOMBRE(S):

**Yarumá, jarumá**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Quizá ya extinto según Ethnologue (1992). Las publicaciones recientes no los mencionan. Según Menget (1985; 1993), los **yarumá** fueron totalmente aniquilados por los **kuikuro** durante los años 20, lo que se afirma también en el libro de los hermanos Villas Boas (1975).

Los **yarumá** mantenían contactos estrechos con los **kuikuro** y los **kalapalo** (ambos **caribe**) (Villas Boas 1975). Según Menget (1985; 1993) y Villas Boas (1975), lo que quedaba de la etnia **yarumá** se juntó con los **suyá** (del grupo lingüístico **je**) de la aldea Paranajuba, cerca de la suya propia, y perdieron su etnicidad.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Hartmann, Günther 1986. *Xingú. Unter Indianern in Zentral-Brasilien*. Berlin: Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz, Museum für Völkerkunde Berlin.
- Krause, Fritz 1936. Das Yarumá- und Arawine-Indianer Centralbrasilien. *BA 19*: 32-44.
- Lévi-Strauss, Claude 1948. Tribes of the Upper Xingu. *HSAI 3*: 321-348.
- Menget, Patrick 1985. Guerre, société et vision du monde dans les basses terres de l'Amérique du Sud. *JSAP LXXI*: 129-141.
- \_\_\_\_\_. 1993. Les frontières de la chefferie. Remarques sur le système politique du Haut Xingu (Brésil). *L'Homme 126-128*: 59-76.

## YE'KUANA

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Venezuela: Estados Bolívar y Amazonas, cerca de la frontera con Brasil: cursos medios de los ríos Paragua, Caura, y Erebató; cursos altos de los ríos Ventuari, Auaris, Matacuni, Cuntinano, Padamo y Cunucunuma:

● Estado Bolívar (I) distrito Cedeño, munic. Ascención Farreras: (1) Ijwötöña/Jüwütüña/Santa María de Erebató I [sudeste del Estado, con 234 **ye'kuana**], (2) Sadduña/Santa María de Erebató II [166 **ye'kuana**], (3) Boca de Cushime [afluente del bajo Erebató, con 130 **ye'kuana**], (4) Chajudaña [al norte de Santa María de Erebató, en el río Chajura, afluente del Merevari, con 211 **ye'kuana** y **sánima**], (5) Karansa Kaduña/Yemekuni [70 **ye'kuana**], (6) Ikutú/ Kadimaniña/Tsukutuña [98 **ye'kuana**], (7) Adanawaña/Puerto Chicharra I [27 **ye'kuana**], (8) Kanarakuniña/Kinshiña [150 **ye'kuana**], (9) Caño Mato/Matuña [54 **ye'kuana**];

(II) distrito Heres, munic. Barceloneta (centro del Estado, entre los ríos Caroni y Paragua): (1) Apakarakén/San Miguel de Caroni/Tamutuapa [199 **ye'kuana**, **makuxi** y **arekuna-pemón**], (2) El Gusano/Kiereña [37 **ye'kuana**], (3) Parupa [río del mismo nombre, afluente suroccidental del alto Paragua, con 135 **ye'kuana**];

(III) distrito Heres, munic. Ciudad Bolívar: [176 **ye'kuana**, **kariña** y **arekuna-pemón**]; IV distrito Sucre, munic. Aripao (entre los ríos Caura y Paragua, en la zona del salto Pará): (1) Adawaña [41 **ye'kuana**], (2) Boca de Kanarakuni/Nuniña [4 **ye'kuana**];

● Estado Amazonas (I) depto. Casiquiare (sudeste del territorio): Isla Galito [45 **baniva**, **ye'kuana** y **kurripako**];

(II) depto. Atures (norte del Territorio): (1) San Juan de Manapiare [multiétnico, con 597 habs.], (2) Caranaven [multiétnico, con 83 habs.], (3) Puerto Ayacucho/Cerro Perico [multiétnico, 153 habs.], (4) Pto. Ayacucho/Luisa Cáceres [multiétnico, 74 habs.], (5) Pto. Ayacucho/Planta Nueva [multiétnico, 50 habs.], (6) Iboa [23 **ye'kuana**, **baniwa** y **puinave**], (7) Laguna Iboa [22 **ye'kuana** y **puinave**], (8) Pto. Limón [multiétnico, 59 habs.], (9) Ratón [multiétnico con 237 habs.], (10) Santa Rosa de Tencua/Ēkēnkua [curso medio del Ventuari, 84 **ye'kuana**];

(III) depto. Atabapo: (1) Pto. Unión Maquiritare [44 **ye'kuana**], (2) Boca de Asita [24 **ye'kuana** y **piaroa**], (3) Caño Negro [62 **ye'kuana**], (4) Caño Guama I [51 **ye'kuana** y **sánima**], (5) Aseniña/Cacurí [319 **ye'kuana** y **sánima**], (6) Wanaña [19 **ye'kuana**], (7) Jédēduña [31 **ye'kuana**], (8) Cumashiña [40 **ye'kuana**], (9) Cerrito de Asisa [32 **ye'kuana**, **baniwa** y **puinave**], (10) Acanaña [159 **ye'kuana**], (11) Majacuña/Mapaco [11 **ye'kuana**], (12) Belén Culebra/Mawaadi Anajödö [160 **ye'kuana**], (13) Guachamacare/Matajushiña [40 **ye'kuana**], (14) Mawishiña [69 **ye'kuana**], (15) La Esmeralda [multiétnico, con 142 habs.], (16) Tamatama [45 **ye'kuana**], (17) Majamäiña/Nueva Holanda [19 **ye'kuana**], (18) Ewajuña/Iguapo I [12 **ye'kuana**], (19) Iguapo II/Tucunatoña [12 **ye'kuana**], (20) Chigüire/Yöwödöña [33 **ye'kuana**], (21) Buena Vista I/Mudeshijaiña [38 **ye'kuana**], (22) Kamaijaiña [15 **ye'kuana**], (23) Sedodiñaña [38 **ye'kuana**], (24) Sunaniña [4 **ye'kuana** y **yanomamí**], (25) Guashiña [73 **ye'kuana**], (26) Yuduujumeña [63 **ye'kuana**], (27) Madaauri/jödöña/Madawiña [21 **ye'kuana**], (28) Waju'näña II [10 **ye'kuana**], (29) Adawataña [18 **ye'kuana** y **sánima**], (30) Koyowēteri [99 **ye'kuana** y **yanomamí**], (31) Toky Sanamaña [140 **ye'kuana** y **yanomamí**], (32) Boca de Matacuni/Koshirowēteri [137 **ye'kuana** y **yanomamí**], (33) Puruname [111 **ye'kuana** y **piaroa**], (34) Santa María del Ocamo [10 **ye'kuana** y **piaroa**] (OCEI 1985);

Brasil: Territ. Roraima, próximo a la frontera venezolana (área cortada por el río Auraris, munic. Boa Vista): TI Yanomami/AI Auaris [1.015 habitantes, todos **yekuana** según CEDI 1990, pero puede ser errata], (2) TI Yanomami/AI Uaicás [74 **yekuana** y **yanomamipara** 1989]

NOMBRE(S):

**Yekuana, de'kuana, maquiritare, soto; mayongong** (gentilicio dado a los **ye'kuana** por los **pemón** (**arekuna**));

AUTODENOMINACIÓN:

**ye'kuana**

NÚMERO DE HABLANTES:

Venezuela: 2.619 **yekuana** (González Nájuez (2000: 387)); 3.038 hablantes para 1985 (Mosonyi 1987)  
Brasil: 270 hablantes (Ethnologue 1988); 200 hablantes (Rodrigues 1986).

Los **yekuana** son llamados **mayongong** por los **makuxí** del Brasil.

El límite septentrional de los asentamientos **ye'kuana** está en la zona del salto Pará (en el río Caura, río abajo del raudal Yuruani, en la confluencia del Caura y del Yuruani, entre el 6° 00' y el 6° 30', en el distrito Sucre del Estado Bolívar). El límite meridional se encuentra en el Territorio Amazonas, ríos Padamo y Cuntinamo. Hacia el oeste, el caño Asita (afluente del Ventuari, al este de San Juan de Manapiare, nordeste del Territorio Amazonas) forma el límite del territorio **ye'kuana**. El río Paragua y los afluentes del Caroni (centro sur del Estado Bolívar), por su parte, delimitan la parte oriental de la zona de asentamientos **ye'kuana**. Dentro de dicha zona, hay pueblos **ye'kuana** a lo largo de los siguientes ríos: Ventuari (y tributarios Wäsätä, Wötä y Jurumato), Cunucunuma (afluente norte del Orinoco, al noroeste de La Esmeralda), Padamo (afluente norte del Orinoco, al este de La Esmeralda) y Cuntinamo (afluente nordeste del Padamo, entre La Esmeralda y la frontera brasileña), por lo que corresponde al Territorio Amazonas; en el Estado Bolívar, los ríos Caura (y sus afluentes Erebato, Chajura y Canaracuni) y Paragua son también zonas de asentamientos **ye'kuana**.

Hacia el occidente, los vecinos de los **ye'kuana** son los **piaroa** (familia lingüística **saliba**) y los **yabarana** (tronco **carib**), siendo los **arekuna** (**pemón**) y **makuxi**, ambos del tronco **carib**, sus vecinos (nor)orientales. Al sudeste, los vecinos de los **ye'kuana** son los **yanomamí**. Varios asentamientos **ye'kuana** se encuentran en medio de o próximo a zonas **sánima** y **yanomamí** (familia lingüística **yanomam**) (Arvelo-Jiménez 1974);

Frente a un buen número de estudios antropológicos, resalta la escasez de trabajos lingüísticos sobre el **ye'kuana**. Pueden citarse Escoriaza (1959, 1960) y Hall (1984, 1988, 1991).

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Álvarez, José - M. Chavier 1997. Verbos denominales en Ye'kwana. *II Jornadas de Investigación del Instituto de Investigaciones Literarias y Lingüísticas*. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1998. La construcción hegativa en Ye'kwana. *XLVIII Convención Anual de la Asociación Venezolana para el Avance de la Ciencia/ Jornadas de Lingüística ALFAL-ASOVAC*. Maracaibo: Universidad Rafael Beloso Chacín.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1999. La categoría adjetivo en Ye'keana. *IV Jornadas Nacionales de Investigación Humanística y Educativa Macuro 500 Años*. Valencia: Universidad de Carabobo.
- Amodio, Emanuele - H. Biorb 1992. Antropología, indigenismo y persistencia étnica: el caso de los Ye'kuana de Venezuela. Entrevista a Nelly Arvelo-Jiménez. En: N. Arvelo-Jiménez, *Relaciones políticas en una sociedad tribal. Estudio de los Ye'cuana, indígenas del Amazonas venezolano: 283-322*. Quito: Abya-Yala.
- Arvelo-Jiménez, Nelly 1971. *Political relations in a tribal society. A study of the Ye'cuana Indians of Venezuela*. Ithaca: Cornell University, Dissertation Series 31.
- \_\_\_\_\_ 1973. *The dynamics of Ye'cuana ("Maquiritare") political system*. IWGIA Document 12. Copenhagen.

- \_\_\_\_\_. 1974. *Relaciones políticas en una sociedad tribal. Estudio e los Ye'cuana, indígenas del Amazonas venezolano.* México, D.F.: Instituto Indigenista Interamericano.
- \_\_\_\_\_. 1977. A study of the process of village formation in Ye'cuana society. En: Ellen B. Basso (ed.), *Carib-speaking Indians: culture, society, and language: 106-113.* Tucson: University of Arizona Press.
- \_\_\_\_\_. 1992. *Relaciones políticas en una sociedad tribal. Estudio e los Ye'cuana, indígenas del Amazonas venezolano.* Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_. 2000. Three crises in the history of Ye'kuana cultural continuity. *Ethnohistory* 47/3-4.
- \_\_\_\_\_. - Keith Conn 1995. The Ye'kuana self-demarcation process. *CSQ* 18/4: 40-42.
- Barandiarán, Daniel de 1962a. Actividades vitales de subsistencia de los indios Yekuana o Makiritare. *Antropológica* 11: 1-29. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1962b. Shamanismo Yekuana o Makiritare. *Antropológica* 11: 61-90. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1965. El habitado entre los indios Yekuana. *Antropológica* 16: 3-95. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1979. *Introducción a la cosmovisión de los indios Ye'kuana-Makiritare.* Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_. s.f. *Cultura material de los indios Yecuana* (ms.).
- Civrieux, Marc de 1959. Datos antropológicos de los indios Kunuhana. *Antropológica* 8: 85-146. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1960. *Leyendas maquiritare.* Memorias de la Sociedad de Ciencias Naturales La Salle 20: 105-125 y 175-188. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1968. Mitología Maquiritare. *Revista de Cultura de la Universidad de Oriente* 3: 30-33.
- \_\_\_\_\_. 1970. *Watunna. Mitología Makiritare.* Caracas: Monte Ávila Editores.
- Chavier, M. 1999. *Aspectos de la morfología del Ye'kwana.* Tesis de Maestría. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Chiappino, Jean - Catherine Alès (eds.) 1997. *Del microscopio a la maraca.* Caracas: Ex Libris.
- Coppens, Walter 1971. Las relaciones comerciales de los Yekuana del Caura-Paragua. *Antropológica* 30: 28-59. Caracas.
- \_\_\_\_\_. s.f. *A Makiritare village in transition* (ms.).
- Escoriaza, D. 1959. Datos lingüísticos de la lengua makiritare. *Antropológica* 6: 7-16.
- \_\_\_\_\_. 1960. Algunos datos lingüísticos más sobre la lengua makiritare. *Antropológica* 10: 61-70.
- Fuchs, Helmut 1962a. Consideraciones sobre la estructura residencial de los Maquiritare de "El Corobal" y "Las Ceibas", Territorio Federal de Amazonas, Venezuela. *Folia Antropológica* 3: 27-51.
- \_\_\_\_\_. 1962b. Consideraciones sobre la estructura residencial de los Maquiritare de "El Corobal" y "Las Ceibas", Territorio Federal de Amazonas, Venezuela. *AI* 22: 169-190.
- \_\_\_\_\_. 1962c. La estructura residencial de los Maquiritare de "El Corobal" y "Las Ceibas". *AI* 22/2: 169-190.
- \_\_\_\_\_. 1964. El sistema de cultivo de los Dekwhuana (Maquiritare) del alto río Ventuari. *AI* 24/2: 171-195.
- González Nãñez, Omar 2000. Las lenguas indígenas del Amazonas venezolano. En: Francisco Queixalós & Odile Renault-Lescure (eds.), *As línguas amazônicas hoje: 385-418.* São Paulo: ISA/ IRD/ MPEG.
- Guss, David M. 1980. Steering for dream: dream concepts of the Makiritare. *JLAL* 6/2: 297-312.
- \_\_\_\_\_. 1981. Historical incorporation among the Makiritare: from legend to myth. *JLAL* 7/1: 23-35.
- \_\_\_\_\_. 1986. Keeping it oral: a yekuana ethnology. *American Ethnologist* 13/3: 413-429.
- \_\_\_\_\_. 1987. In the absence of gods: the Yekuana road to the sacred. *Antropológica*, 68. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1989. *To weave and to sing: art, symbol, and narrative in the South American rain forest.* Berkeley/Los Angeles: UCP.
- \_\_\_\_\_. 1994. *Tejer y cantar.* Caracas: Monte Ávila Editores.
- Hall, Katherine 1984. Split-ergativity in the De'kwana (Carib) pronominal agreement system. En: Gloria Álvarez, Belinda Brodie & Terry McCoy (eds.), *ESCOL '84. Proceedings of the First Eastern States Conference on Linguistics: 35-45.* Columbus: Ohio State University.
- \_\_\_\_\_. 1988. *The morphosyntax of discourse in De'kuana Carib.* Ph.D. diss., Washington University in St. Louis.
- \_\_\_\_\_. 1991. Degrees of transitivity in De'kuana (Carib) verb forms. New Orleans, Tupi-Carib Symposium, 47th ICA.
- \_\_\_\_\_. 2000. De'cuana. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1).* General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- Hames, Raymond B. 1978. *A behavioral account of the division of labor among the Ye'kwana.* Ph.D. diss., Santa Barbara: University of California.
- \_\_\_\_\_. 1979. A comparison of the efficiencies of the shotgun and the bow . Neotropical forest hunting. *Human Ecology* 7: 219-252.
- \_\_\_\_\_. 1980. Game depletion and hunting zone rotation among the Ye'kwana and Yanomamö of Amazonas, Venezuela. *Working Papers on South American Indians*, 2. Bennington College.
- \_\_\_\_\_. 1988. The allocation of parental care among the Ye'kwana. En: Laura Betzig, Monique Borgerhoff Mulder & Paul Turke (eds.), *Human reproductive behavior: a Darwinian approach: 237-253.* Cambridge: CUP.
- Heinen, H. Dieter 1983-84. Traditional social structure and change among the Ye'kuana Indians of the Upper

- Erebato, Venezuela. *Antropológica* 59/62: 263-297.
- Koch Grünberg, Theodor 1923. *Vom Roraima zum Orinoco. Ethnographie III.* Stuttgart.
- Lauriola, Elaine Moreira: v. Moreira, Elaine.
- Monterrey Silva, Nalua Rosa 2003. Control social, venganza e identidad entre los Ye'kwana del Caura (Venezuela). Ponencia del Simposio A-17, 51º CIA, Santiago de Chile.
- Moreira, Elaine Amazônia em movimento: 'redes' e percursos entre os índios Yekuana, Roraima. *Revista Cadernos de Campo.* São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 2004a. Entre "corpo" e "alma": a não-conversão dos Yekuana no Brasil. En: Robin M. Wright (ed.), *Transformando os Deuses, vol. II. Igrejas evangélicas, pentecostais e neopentecostais entre os povos indígenas no Brasil: 341-375.* Campinas, SP: Editora UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 2004b. Tecendo novas redes sociais. O caso dos Yekuana, Roraima. En: Roberto Araújo & Philippe Lena (eds.), *Alternativas de desenvolvimento sustentável e tendências de mobilidade socioespacial na Amazônia.* Belém: MPEG.
- Mosonyi, Esteban Emilio 1987. La revitalización lingüística y la realidad venezolana. *AI* 47/4: 653-661.
- Ocando-Orio, Luis R. 1965. Informe sobre el Rito de Purificación del recién nacido y de su madre entre los Makiritare. *Antropológica* 14: 61-63. Caracas.
- Ramos, Alcida Rita 1977. El indio y los otros: la visión multiétnica de un indio maionong. *AI* 37/1: 89-111.
- \_\_\_\_\_. 1980. Sanumá, Maionong. En: Alcida Rita Ramos, *Hierarquia e simbiose: relações intertribais no Brasil: 19-130.* São Paulo: HUCITEC.
- Schuster, Meinhard 1976. *Dekuana. Beiträge zur Ethnologie der Makiritare.* Veröffentlichungen des Frobenius Instituts an der J.W. Goethe Universität. Frankfurt.
- Silva, G.E. 1982-84. Influencias exógenas y cambio entre los Ye'kuana del Territorio de Amazonas. *BIV* 21: 117-151.
- Souza Filho, Julieta 1995. A música dos Índios Yekuana: flautas e tambores davam boas-vidas a um visitante. *Ciência Hoje* 18/106: 77-79. Rio de Janeiro.
- Wilbert, Johannes 1958. Kinship and social organization of the Ye'kuana and Goajiro. *Southwestern Journal of Anthropology* 14: 51-60.
- \_\_\_\_\_. 1972. The Cultivators: The Makiritare of Territorio Amazonas. En: Johannes Wilbert, *Survivors of El Dorado: 116-162.* New York: Praeger.
- \_\_\_\_\_. 1980. *Navigators of the Orinoco: river Indians of Venezuela.* Los Angeles: University of California.
- \_\_\_\_\_. 1994. Yekuana. En: J. Wilbert (ed.): 380-382.
- Zerries, Otto - Meinhard Schuster (eds.) 1976. *Ergebnisse der Frobenius-Expedition 1954/55 nach Südost-Venezuela. Bd. 3: Dekuana. V. Schuster, Meinhard 1976.*

**YUKPA / YUKO**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Venezuela: Estado Zulia, distrito de Perijá, Sierra de Perijá. El límite norte de la expansión **yukpa/yuko** está formado por las cabeceras del río Apón, siendo su zona más meridional la región del río Tuco:(1) munic. Bartolomé de Las Casas, al este del centro de la zona del municipio de Libertad, con 39 **bari + yukpa**; (2) munic. Libertad desde las cabeceras del río Apón (entre la ciudad de Machiques al sudoeste de Maracaibo y la Sierra de Perijá, en la frontera colombiana) hasta las cabeceras del Río de Oro, al sudoeste del estado (OCEI 1985, con datos del censo de 1982);

Colombia: Depto. del Cesar, próximo a la frontera venezolana. El límite norte de los asentamientos **yuko** está formado por la serranía de Valledupar (zona de San José del Oriente, río Chiriano); la zona del pueblo de Becerril forma el límite meridional de los asentamientos. De norte a sur, las zonas de asentamientos **yuko** son como sigue:

(1) munic. Agustín Codazzi, corregimiento de Casacara: (a) Valle de Casacara [diez grupos locales, con un total de 350 **yuko**], (b) Caño Candela [cuatro grupos locales, con un total de 150 **yuko** (Cariage 1979). Según Arango & Sánchez (1998), los **yuko** serían 274, cifra muy próxima a la proporcionada por MG (264 **yuko** para esta zona), (c) Resguardo Iroka [1.127 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (ch) La Bodega [64 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (d) Memo [117 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (e) Menkue [198 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (f) Seku-Ywano [151 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (g) Sokia [97 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (h) Sos-Pa [167 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (i) Yiputo [25 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)];

(2) Zona de San José del Oriente, norte del departamento del Cesar, hacia el este/sudeste de la ciudad de Valledupar: (a) La Laguna, munic. Robles/ La Paz [38 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (b) Caño Padilla, munic. Robles/ La Paz [19 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (c) Las Minas [60 **yuko**], (ch) La Laguna [38 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (d) El Vallito, munic. San Diego [63 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (e) San José de Oriente, munic. San Diego [43 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (f) Yucatán, munic. San Diego [31 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)];

(4) municipio Valledupar: (a) La Rubia [280 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)], (b) Media Luna/ La Pista [48 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)];

(3) Zona de Fernambuco, al sur de San José del Oriente, en tres pequeños grupos: (a) Fernambuco [50 **yuko**] y (b) Caño Frío [50 **yuko**], (d) Finca de Manzano [50 **yuko**];

(4) Zona de Sicarare, en ocho grupos locales [con un total de 160 **yuko**]: Resguardo Socorpa, en la quebrada del mismo nombre, munic. Becerril [742 **yuko** (Arango & Sánchez 1998)] (Arango & Sánchez 1998; Cariage 1979; MG 1980);

NOMBRE(S):

**Yuko, yukpa, yupa, (carib) motilón, chake, iroka, macoita, macoa, motilones mansos**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Venezuela: 500 (Ethnologue 1988). Esta cifra incluye también a los **yuko**. 3.334 personas (Mosonyi 1987); 2.150 **yukpa** para 1982 (OCEI 1985); 4.174 para 1992 (OCEI 1993).

Colombia: 3.529 **yuko** (Arango & Sánchez 1998); 2.500 (Ethnologue 1988). Esta cifra incluye también a los **yuko**; 1.172 **yuko** (Cariage 1979);

Total: 6.000 **yukpa** (SIUAB, mayo de 1993);

La palabra "**Motilón**" se usa en la región para referirse a dos pueblos que pertenecen a dos familias lingüísticas diferentes, los **bari (chibcha)** y los **yu(k)pa (karib)**. No se sabe hasta que punto **yuko** y **yukpa** son sinónimos o representan dos idiomas **karib** diferentes.

Antiguamente, el territorio **yuko/yukpa** se extendió desde el Valle del Cesar, al oeste, hasta el Lago de Maracaibo, al este. Según Ruddle & Wilbert (1983), la división entre **yuko** (del lado colombiano) y **yukpa** (del lado venezolano) es reconocida por los propios indígenas, y la diferencia se habría producido hace unos 1000 años. Los mismos autores dividen a los **yukpa** en siete subtribus (las cifras corresponden al año 1970):

(1) **Irapa** [588 personas, cuya mayoría vive en las partes media y alta del valle del Tukuko. Hacia el sur, llegan hasta el río Santa Rosa o Keshashamu, antiguo territorio **bari (chibcha)**], (2) **Macoíta** [250 personas en la parte media del río Apón], (3) **Parirí** [101 personas en la parte media del río Yasa], (4) **Rionegrino** [120 personas en la parte media del río Negro o Atapshi], (5) **Shaparu** [50 personas que viven en un solo caserío, en la parte alta del Valle del río Shaparu, tributario del Yasa, unos 3-4 kms. al norte del río Tukuko], (6) **Wasama** [70 personas, que viven a lo largo del río Yasa, arriba de los Parirí], y (7) **Viakshi** [9 personas, en las cabeceras del río Santa Rosa o Keshashamu]. A éstos subgrupos, Ruddle & Wilbert (1983), Ruddle (1971) y Wilbert (1961; 1974) añaden todavía a los **Japrería**, considerados aquí como una etnia aparte, aunque estrechamente emparentada.

La división arriba citada corresponde a grandes rasgos a la de Reichel Dolmatoff (1960: 164), aunque el último autor proporciona una segmentación más detallada del grupo denominado por él **chaké**. He aquí la lista de Reichel Dolmatoff, que sigue un eje norte-sur: (1) **macoa** [en las cabeceras del río Macoa, afluente nor-occidental del Apón, entre la ciudad venezolana de Machiques (al suroeste de Maracaibo, y la frontera entre Venezuela y los dos departamentos colombianos de la Guajira y del Cesar], (2) **macoíta** [hacia el sur del grupo precedente], (3) **apon** [en las cabeceras del río Apón, próximo a la frontera con Colombia y en lado opuesto al subgrupo **yuko** llamado **maunaure**], (4) **aponcito** [hacia el este del subgrupo precedente], (5) **rionegrinos** [en las cabeceras del río Negro, próximo a la frontera colombiana], (6) **manastara** [según Reichel, sería una subdivisión de los **rionegrino**], (7) **shaké** [hacia el oeste de los precedentes, entre las cabeceras del río Apón y del río Negro], (8) **uasamo** [corresponde a las nacientes del río Yasa, afluente sur del río Negro], (9) **chaparro** [en la misma zona que el precedente, algo al sur], (10) **parirí** [aguas abajo de los precedentes, en el río Yasa], (11) **shikimu** [en las cabeceras del río Tucuco, afluente del río Santa Ana, que corre paralelo al río Negro. Según Reichel, esta zona corresponde a la del cerro de las Tres Tetras, en el lado venezolano de la frontera con Colombia], (12) **irapa** [vecinos de los anteriores, aguas abajo del río], (13) **pshikakao** [vecinos meridionales de los **shikimu**], (14) **tukuko** [aguas abajo del río Tucuco], (15) **mishorka** [río Tucuco, hacia el este del grupo precedente];

Reichel Dolmatoff (1960: 162-163) considera que los **yuko** se dividen en los ocho grupos siguientes, citados de norte a sur: (1) **Manaure** [50 personas en las cabeceras del río Chiriaimo o San Diego, afluentes orientales del río Cesar. Se trata del grupo más septentrional de **yuko**, asentado al sureste de la ciudad de Valledupar, hacia el sur del límite ente los departamentos de la Guajira y del Cesar, y al oeste de la frontera con Venezuela], (2) **susa** [120 personas en las cabeceras del río Espíritu Santo, otro afluente oriental del Cesar], (3) **Tukushmo** [30 personas que vivieron en la quebrada Candela (que desemboca desde el nordeste en el río Casacará), pero que luego se unieron a los **iroka**], (4) **iroka** [grupo de 200 personas en el caño Iroka, una de las cabeceras del río Casacará, próximo a la frontera venezolana], (5) **sokorpa** [grupo de 30 personas recientemente separadas de los **maraka**, asentados hacia el sur de las cabeceras del río Casacará], (6) **maraka** [un centenar de personas en las cabeceras del río Maraca, afluente oriental del Cesar], (7) **sokomba** [50 personas en las cabeceras de los ríos Sokomba y Tukuí, afluentes orientales del Cesar], (8) **curumaní** [grupos migratorios que viven al noreste del pueblo de Curumaní, hacia el norte del límite entre Venezuela y los dos departamentos colombianos de Cesar y Norte de Santander];

Diversos aspectos de la lengua **yukpa/ yuko** han sido abordados en los trabajos de los lingüistas siguientes: Durbin & Seijas (1975), García (1995), Hanes (1952), Hildebradt (1958), Manzini (1974), Medina (1994, 1995, 1997a, 1997b, 1999), Meira (2005, 2006), Niño (1999), Obregón & Armato (1986), Oquendo (2000), Palencia (1998), Robayo (2000a, 2000b), Rosales (1997, 1998), Swiggers (2004) y Vegamian (1978).

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Acuña Delgado, Ángel 1998a. *Yu'pas. En la frontera de la tradición y el cambio*. Quito: Abya-Yala.  
\_\_\_\_ 1998b. *Yu'pa obaya tuviva. Yu'pa: un pueblo que danza*. Quito: Abya-Yala.  
\_\_\_\_ 1999. Estructura de parentesco en la sociedad Yu'pa: el caso de "Yurmuto" y "Kiriponsa". *Anales del Museo de América*, 7. Madrid.  
Alcacer, Antonio de 1962. *El indio Motilón y su historia*. Iqueima: Ed. Paz y Bien.

- Azcate García, Luis José – Carlos Cesar Perafán Simmonds 2002. *Sistemas jurídicos. Uitoto, yukpa, u'wa y tikuna.* Bogotá: ICAN/ Colciencias/ Ministerio de Cultura.
- Bañeres, J.M. de 1950. *Motilonos.* Riohacha: Ediciones Guajiro-Capuchinas n° 3.
- Bolinder, Gustav 1917. Einiges über die Motilon-Indianer der Sierra de Perijá. *ZE* 49/1: 21-51.
- \_\_\_\_\_ 1925. *Die Indianer der tropischen Schneegebirge.* Stuttgart.
- \_\_\_\_\_ 1937. *Över Anderna till Manastara.* Stockholm: Bonnier.
- Booy, T. de 1918a. The Western Maracaibo lowland. *The Geographical Review* 6/6: 481-500.
- \_\_\_\_\_ 1918b. An exploration of the Sierra de Perijá. *The Geographical Review* 6/6: 385-410.
- \_\_\_\_\_ 1918c. The People of the Mist: an account of explorations in Venezuela. *The Museum Journal* 9/3-4: 183-224.
- \_\_\_\_\_ 1929. The language of the Maco (Motilonos). *Inter. Archiv f. Ethnographie* 30: 53-58. Leiden.
- Carriage, Pierre 1979. *Contribution à l'étude des Yuko: un groupe indigène du nord-est de la Colombie.* Paris.
- Clark, A. - G. Reichel-Dolmatoff 1950. Parentesco, parentela y agresión entre los Iroka. *JSAP* 39: 97-109.
- Díaz Ungría, Adelaide G. de 1974. Microevolución en las poblaciones indígenas yupa. *AI* 34/1: 113-134.
- \_\_\_\_\_ 1976. *La estructura biológica de los indígenas yukpa ante el cambio cultural.* Caracas: UCV.
- Durbin, Marshal - Haydee Seijas 1975. The phonological structure of the western Carib languages of the Sierra de Perijá, Venezuela. *Atti del XL CIA, vol. 3: 69-77.* Roma/Genoa.
- Ernst, A. 1887. Die Sprache der Motilonen. *ZE* 19: 376-378.
- Estrada, J.R. 1969. Estudio de la cultura material de los indios iuko. *Boletín de Antropología* 11: 99-105. Medellín.
- Fernandez Yepes, A. 1945. Anotaciones sobre los indios rionegrinos de Perijá, Venezuela. *Acta Americana* 1/2: 64-70.
- García, Iria 1995. *El tiempo lingüístico y el aspecto en la lengua yukpa.* Tesis de Maestría en Lingüística. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Gines, H. - J. Wilbert 1960. Una corta exploración a tierras Motilonos. *Memorias de la Sociedad de Ciencias Naturales La Salle* 20/57: 159-174. Caracas.
- Gusinde, Martin 1955. Meine Forschungsreise zu den Yupa-Indianer im westlichen Venezuela. *Anthropos* 50: 418-427.
- \_\_\_\_\_ 1956. The Yupa Indians of Western Venezuela. *Proceedings of the American Philosophical Society* 100/3: 197-222.
- Hanes, L.C. 1952. Phonemes of Motilone (Carib). *IJAL* 39.
- Hildebrandt, M. 1958. *Sistema fonémico del Macoíta.* *Lenguas Indígenas de Venezuela* 1/1. Publicación de la Comisión Indigenista. Caracas: Ed. Rex.
- Hitchcock, C.B. 1954. The Sierra de Perijá. *The Geographical Review* 44/1: 1-28.
- Holder, P. 1947. The Motilonos: some untouched tropical forest peoples in north-western South America. *Journal of the Washington Academy of Science* 37/12: 417-427.
- Jahn, Alfred 1927. *Los aborígenes del occidente de Venezuela.* Caracas.
- Jaramillo Gómez, Orlando 1984. *Etnografía de Colombia, hoya del Catatumbo y Serranía de Perijá. Indígenas Bari y Yuko-Yukpa.* Bogotá: ICAN/COLCULTURA.
- \_\_\_\_\_ 1987. Yuko-yukpa. En: F. Correa & X. Pachón (eds.), *Introducción a la Colombia amerindia.* Bogotá: ICAN/COLCULTURA.
- \_\_\_\_\_ 1992. Los Yuko-Yukpa. En: *Geografía humana de Colombia, II. Nordeste indígena: 294-339.* Bogotá: ICCH.
- Juarez Toledo, J.M. 1978. Música tradicional de los Yucpa-Irapa del Estado Zulia, Venezuela. *FA* 26.
- Lhermillier, Nelly – Alex Lhermillier 1980. *La société Yu'pa-macoíta de la Sierra de Perijá au Vénézuéla. Vie économique et sociale de la communauté de Samano, I-II.* Thèse de Doctorat de 3ème Cycle. Paris: EHESS.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1982. Samano: la noción de territorio y de comunidad entre los Yu'pa Macoíta de la Sierra de Perijá, Venezuela. *Boletín Antropológico.* Mérida: CIET, ULA.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1999. El mito y el tiempo entre los Yu'pa. *Boletín Antropológico* 46/2. Mérida: CIET, ULA.
- Manzini, M.Giorgio 1969. La división del trabajo en los Iuko de la Serranía de Perijá. *Revista de Sociología* 4: 5-21. Medellín.
- \_\_\_\_\_ 1974. Algunas analogías léxicas y semánticas Iuko Bari Nawat y su posible significado cultural. *Boletín de Antropología* 4/13. Medellín: Universidad de Medellín.
- Mariano, Marelvis 2002. *Elementos gramaticales de la lengua de los yukos – Serranía del Perijá.* Tesis de maestría en Etnolingüística. Bogotá: CCELA, UNIANDES.
- Medina, Raimundo 1994. El movimiento X° en el sistema flexivo del Yukpa. Ponencia en el 48° CIA, Estocolmo.
- \_\_\_\_\_ 1995. Variación paramétrica y el nodo complementador en Yukpa, una lengua Caribe. *Omnia* 1: 105-135.
- \_\_\_\_\_ 1997a. Observaciones sobre la inflexión en yukpa. *Opción* 24: 37-62. Maracaibo.
- \_\_\_\_\_ 1997b. Algunas consideraciones sobre la modalidad en yukpa. *LA* 1/1: 85-98. Maracaibo.
- \_\_\_\_\_ 1999. ¿Es la lengua yukpa acusativa o ergativa? *LA* 3/4: 7-26. Maracaibo.
- Meira, Sérgio 2005. Primeras observaciones sobre la lengua yukpa. *CILLA Papers on Latin American Indigenous Languages.* <http://lanic.utexas.edu/project/etext/llilas/cilla/>
- \_\_\_\_\_ 2006. Syntactic reanalysis in Yukpa (Cariban). *IJAL*, 72/1.
- Mosonyi, E.E. 1987. La revitalización lingüística y la realidad venezolana. *AI* 47/4: 653-661.
- Nimuendajú, Curt 1915. Vokabular der Pariri-Sprache. *ZE* 46: 619-625.



- Niño, Elena 1999. *Aspectos de la morfología del yukpa*. Tesis de Maestría en Lingüística. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Obregón, Hugo - Javier Armato 1986. *Léxico yukpa-español, español-yukpa*. Maracay: Simón Codriansky.
- Oquendo, Luis 2000. *Comparación entre el japrería y el yukpa*. Ponencia al 50º CIA. Varsovia.
- Pachano, Maryoris 1997. *Análisis sintáctico de las postposiciones en la lengua indígena yukpa*. Trabajo de Maestría en Lingüística. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Palencia, Pedro 1998. *Análisis de los pronombres reflexivos yukpas en la oración simple*. Trabajo de Grado. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Paolisso, Michael 1994. Yukpa. En: J. Wilbert (ed.): 382-385.
- Pineda Giraldo, Roberto 1945. Los motilonos. *Boletín de Arqueología* 1/4: 349-369. Bogotá.
- Reichell-Dolmatoff, Gerardo 1945. Los indios motilonos: etnografía y lingüística. *RINE* 2/1: 15-115. Bogotá.
- \_\_\_\_\_ 1960. Contribuciones al conocimiento de las tribus de la región de Perijá. *RCA* 9: 161-198. Bogotá.
- Rivet, Paul. - C. de Armellada 1950. Les Indiens Motilonos. *JSAP* 39: 15-57.
- Robayo, Camilo 2000a. Introducción al estudio de la lengua yupo o yukpa. En: María Stella González de Pérez & María Emilia Montes Rodríguez (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia: una visión descriptiva: 709-717*. Santafé de Bogotá: ICC.
- \_\_\_\_\_ 2000b. Introducción a la lengua Yuko-Yukpa. En: María Stella González de Pérez (ed.), *Lenguas indígenas de Colombia: 709-717*. Santafé de Bogotá: ICC.
- Rosales, Cira 1997. *El tiempo lingüístico en la estructura sintáctica de la lengua yukpa*. Trabajo de Grado. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- \_\_\_\_\_ 1998. Algunas consideraciones sobre el anclaje del tiempo lingüístico en la lengua yukpa. *LA* 2/1: 38-48. Maracaibo.
- Ruddle, Kenneth 1971. Notes on the nomenclature and distribution of the Yukpa-Yuko tribe. *Antropológica* 30: 18-28.
- \_\_\_\_\_ 1974. *The Yukpa cultivation system: a study of shifting cultivation in Colombia and Venezuela*. Berkeley: UCP.
- \_\_\_\_\_ 1977. El sistema de autosubsistencia de los indios yukpa. *Montalban* 6: 559-738.: UCAB.
- \_\_\_\_\_ 1983. Los Yukpa. En: W. Coppens (comp.), *Los aborígenes de Venezuela, vol. 2: 33-124*. Caracas: Fundación La Salle.
- \_\_\_\_\_ J. Wilbert 1960. Contribución al conocimiento de las tribus de la región de Perijá. *RCA* 9: 161-193.
- Straka, H. 1980. *Ocho años entre yukpas y japrerías*. Caracas: Ediciones de la Presidencia de la República.
- Swiggers, Gisela 2004. El orden de palabras en yukpa. *LA* 14: 120-131. Maracaibo.
- Vegamian, Félix María de 1978. *Diccionario ilustrado yupa-español, español-yupa, con onomástica y apuntaciones gramaticales*. Guarenas/Caracas: Formateca.
- Venturello, B. 1947. Con los indios motilonos de Colombia. *Revista Geográfica Americana* 27: 267-273. Buenos Aires.
- Villamañán, A. de 1982. El mundo social y religioso de los Yukpa. *Antropológica* 57: 3-24. Caracas.
- Wilbert, Johannes 1960. Zur Kenntnis der Parirí. *Archiv für Völkerkunde* 15: 80-153. Viena.
- \_\_\_\_\_ 1961. Identificación etno-lingüística de las tribus indígenas del occidente de Venezuela. *Memorias de la Sociedad de Ciencias Naturales La Salle* 21/58: 5-27.
- \_\_\_\_\_ 1962. Erzählgut der Yupa-Indianer. *Anthropos* 57/3-6: 861-888.
- \_\_\_\_\_ 1963. Bibliography of the Yupa Indians. En: T. O'Leary, *Ethnographical bibliography of South America: 36-38*. New Haven.
- \_\_\_\_\_ 1974. *Yukpa folktales*. Los Angeles: UCLA Latin American Studies 24.

